



**MANITOU BF**  
**BP 10249**  
**44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**  
**TEL: + 33 (0)2 40 09 10 11**

FORHANDLER

647208 DK (26/07/2013)

# **MT 625 T COMFORT**

## **Série 2-E3**

**BETJENINGSVEJLEDNING**  
*(ORIGINAL BRUGSANVISNING)*



## 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER

## 2 - BESKRIVELSE

## 3 - VEDLIGEHOLDELSE

## 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN

17/09/2010	1. UDGIVELSESDATO
18/10/2010	OPDATERING: 2-21 ; 2-22 ; 3-14
05/07/2011	OPDATERING: 2-4 ; 2-6 – 2-11 ; 2-14 ; 2-25 ; 2-26 ; 2-39 3-6 ; 3-8 ; 3-9 ; 3-17 4-10 ; 4-12 ; 4-13
24/09/2012	OPDATERING: 1-9 ; 1-11 ; 1-14 ; 1-24 ; 1-25 2-9 ; 2-10 ; 2-18 ; 2-19
26/07/2013	OPDATERING: 2-18 ; 2-19



# **1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDS- ANVISNINGER**

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN

1 - 4

<b>ARBEJDSMILJØ</b>	<b>1 - 4</b>
<b>FØREREN</b>	<b>1 - 4</b>
<b>GAFFELTRUCKEN</b>	<b>1 - 4</b>
A - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET	1 - 4
B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD	1 - 4
C - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN	1 - 5
D - VEJKØRSEL I FRANKRIG (eller se gældende lovgivning i Danmark)	1 - 5
<b>ANVISNINGER</b>	<b>1 - 5</b>
<b>VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>1 - 5</b>

## ANVISNINGER TIL FØREREN

1 - 6

<b>INDLEDNING</b>	<b>1 - 6</b>
<b>GENERELLE ANVISNINGER</b>	<b>1 - 6</b>
A - ANVISNINGER FOR BRUG	1 - 6
B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG (eller se gældende lovgivning i Danmark)	1 - 6
C - VEDLIGEHOLDELSE	1 - 6
D - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN	1 - 6
E - LØFT AF PERSONER	1 - 7
<b>ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST</b>	<b>1 - 8</b>
A - FØR START AF GAFFELTRUCKEN	1 - 8
B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN	1 - 8
C - MILJØ	1 - 9
D - UDSYN	1 - 9
E - START AF GAFFELTRUCKEN	1 - 10
F - BETJENING AF GAFFELTRUCKEN	1 - 10
G - STOP AF GAFFELTRUCKEN	1 - 11
H - KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN PÅ OFFENTLIG VEJ (eller se gældende lovgivning i Danmark)	1 - 12
<b>ANVISNINGER FOR HÅNTERING AF EN LAST</b>	<b>1 - 14</b>
A - VALG AF TILBEHØR	1 - 14
B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKT	1 - 14
C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN	1 - 14
D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION	1 - 15
E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN	1 - 15
F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK	1 - 16
G - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN	1 - 18
H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST	1 - 20
I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST	1 - 20
<b>BETJENINGSVEJLEDNING FOR KURVEN</b>	<b>1 - 21</b>
A - BETJENINGSTILLADELSE	1 - 21
B - KURVENS EGNETHED TIL ARBEJDET	1 - 21
C - INDRETNING I KURVEN	1 - 21
D - BRUG AF KURVEN	1 - 21
E - MILJØ	1 - 21
F - VEDLIGEHOLDELSE	1 - 22
<b>ANVISNINGER FOR BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN</b>	<b>1 - 23</b>

## ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN

1 - 24

<b>GENERELLE ANVISNINGER</b>	<b>1 - 24</b>
<b>ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN</b>	<b>1 - 24</b>
<b>VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>1 - 24</b>
<b>NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF</b>	<b>1 - 25</b>
<b>HYDRAULIK</b>	<b>1 - 25</b>
<b>ELEKTRICITET</b>	<b>1 - 25</b>
<b>SVEJSNING</b>	<b>1 - 25</b>
<b>VASK AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>1 - 25</b>

## LÆNGERE TIDS HENSTILLING AF GAFFELTRUCKEN

1 - 26

<b>INTRODUKTION</b>	<b>1 - 26</b>
<b>KLARGØRING AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>1 - 26</b>
<b>BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR</b>	<b>1 - 26</b>
<b>BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>1 - 26</b>
<b>IBRUGTAGNING AF GAFFELTRUCKEN EFTER HENSTILLING</b>	<b>1 - 27</b>

# ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN

## ARBEJDSMILJØ

- En god administrering af gaffeltruckens arbejdsmiljø mindsker risikoen for ulykker:
  - . underlag ikke unødvendigt ujævnt eller ophobet,
  - . ingen overdreven skråning,
  - . reglementeret fodgængergang, mv...

## FØREREN

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte gaffeltrucken. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor gaffeltrucken bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.

**!** *Erfaringen har vist, at visse kontraindikationer for brug af gaffeltrucken kan blive aktuelle. Disse forudsigelige unormale anvendelser, hvoraf de væsentligste er anført herunder, er udtrykkeligt forbudte.*

- *En forudsigelig unormal reaktion, der er resultatet af en almindelig forsømmelighed, men som ikke skyldes brugerens intentioner om at misbruge materiellet.*
- *En persons automatiske reaktion i tilfælde af en fejl, et uheld, en driftsfejl mv. under brug af gaffeltrucken*
- *Den handlede måde, som brugeren vælger for at «springe over hvor gærdet er lavest» under udførelsen af en opgave.*
- *I forbindelse med nogle maskiner: Visse personers forudsigelige handlede måde, f.eks. lærlinge, teenagere, handicappede eller elever, der gerne vil prøve at køre en gaffeltruck, førere, som fristes til at udføre en bestemt handling på grund af et væddemål, en konkurrence eller af hensyn til deres egen personlige erfaring. Den person, som er ansvarlig for materiellet, skal tage højde for disse kriterier, når det skal vurderes, om en bestemt person er egnet til at køre gaffeltrucken.*

## GAFFELTRUCKEN

### A - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- MANITOU har sikret sig, at gaffeltrucken er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne brugsanvisning, med en koefficient for **STATISK** prøve **PÅ 1,33** og en koefficient for **DYNAMISK** prøve **PÅ 1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 1459** for en gaffeltruck med variabel spændvidde.
- Før gaffeltrucken tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at gaffeltrucken er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

### B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD

- Ud over det standardudstyr, som er monteret på gaffeltrucken, tilbydes en række ekstraudstyr, f.eks. kørellys, stoplys, roterende blinklys, baklys, lydalarmer for bak, arbejdslys foran, arbejdslys bag, arbejdslys øverst i udliggøren mv (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Føreren skal tage højde for anvendelsesforholdene, når tegngivning og lygteføring på gaffeltrucken skal vælges. Kontakt forhandleren.
- Tag højde for de klimatiske og luftmæssige forhold på anvendelsesstedet.
  - . Beskyttelse mod frost (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
  - . Tilpasning af smøremidler (få yderligere oplysninger hos forhandleren).
  - . Filtrering af den termiske motor (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).

**!** *Der er fyldt smøremiddel på fra fabrikken til brug under gennemsnitlige vejrforhold, det vil sige fra - 15°C til + 35°C. Hvis gaffeltrucken skal anvendes under mere krævende vejrforhold, skal smøremidlerne udtømmes, før gaffeltrucken tages i brug. Fyld derefter op med et smøremiddel, der er beregnet til den gældende omgivelsestemperatur. Det samme gælder for kølevæsken.*

- Hvis gaffeltrucken bruges i et område, hvor der ikke er nogen brandslukningsmidler, skal der installeres en individuel brandslukker. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren.

**!** *Denne gaffeltruck er beregnet til brug udendørs under normale vejrforhold og indendørs i korrekt udluftede og ventilerede lokaler. Det er forbudt at anvende gaffeltrucken i områder med risiko for brand eller eksplosion (f.eks. på et raffinaderi, et brændstof- eller gaslager, et opbevaringssted for let antændelige produkter...). Til brug på sådanne områder findes der specialudstyr (kontakt forhandleren for yderligere oplysninger).*

- Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med direktivet 2004/108/CE vedrørende den elektromagnetiske kompatibilitet (CEM) og med den dertil svarende harmoniserede norm EN 12895. Den rette anvendelse af disse gaffeltrucks garanteres ikke længere, såfremt disse anvendes i de områder, hvor de elektromagnetiske felter er højere end den tærskelværdi, der er bestemt i henhold til denne norm (10 V/m).
- Direktivet 2002/44/CE forpligter driftslederne til ikke at udsætte det ansatte personale for overdrevne mængder af vibrationer. Der findes ikke godkendte forholdsregler, der gør det muligt at sammenligne de forskellige fabrikanters maskiner. Som følge heraf kan de reelle vibrationer, som brugeren udsættes for, kun måles i de reelle anvendelsesforhold af brugeren selv.
- Her følger nogle råd for at mindske vibrationerne:
  - Vælg den gaffeltruck og dennes tilbehør således at disse er bedst tilpasset den ønskede anvendelse deraf.
  - Tilpas justeringen af stolen svarende til førerens vægt (i følge gaffeltruckens model) og vedligehold denne og kabinens ophængning således at denne forbliver i god stand. Pump dækkene i følge de anbefalede målinger.
  - Forsikre sig at førerne tilpasser deres hastighedsmanøvrer svarende til kørebanens stand.
  - Så vidt dette er muligt skal kørebanen tilpasses for at sikre banens jævnhed og skadelige hindringer og slaghuller fjernes.



### **C - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN**

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på gaffeltrucken ændres af dig selv. (Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, den termiske motors omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, advarselssystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

### **D - VEJKØRSEL I FRANKRIG**

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

- Der udstedes ét enkelt overensstemmelsescertifikat. Dette certifikat skal gemmes forsvarligt.

## **ANVISNINGERNE**

---

- Brugsanvisningen skal altid være i læselig stand og ligge i gaffeltrucken på det anførte sted. Brugsanvisningen skal være skrevet på førerens sprog.
- Udsift altid brugsanvisningen samt alle skilte og klistermærker, når de ikke længere er læselige, eller hvis de er blevet beskadiget.

## **VEDLIGEHOLDELSE**

---

- Vedligeholdelse og reparationer, som ikke er anført i del: 3 - VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af kvalificeret personale (kontakt forhandleren) under sikre forhold af hensyn til brugerens eller tredjemands sikkerhed.

 **En periodisk kontrol af gaffeltrucken er obligatorisk for at sikre, at den altid opfylder gældende regler. Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor gaffeltrucken anvendes.**

# ANVISNINGER TIL FØREREN

## INDLEDNING

NÅR DE SER DETTE SYMBOL, BETYDER DET:



**OBS! VÆR FORSIGTIG! DERES SIKKERHED, TREDJEMANDS SIKKERHED ELLER GAFFELTRUCKENS SIKKERHED ER I FARE.**

**⚠ Risiko for ulykker under arbejde, vedligeholdelse eller reparation af gaffeltrucken, kan reduceres, hvis De overholder sikkerhedsanvisningerne og de forebyggende foranstaltninger, der er anført i denne brugsanvisning.**

- Kun de arbejds gange og manøvrer, der er beskrevet i denne brugsanvisning, må udføres. Fabrikanten kan ikke forudse alle situationer med mulige farer. Derfor er de sikkerhedsanvisninger, der er anført i brugsanvisningen og på gaffeltrucken, ikke udtømmende.
- De skal altid som fører selv vurdere de mulige farer for Dem, tredjemand og gaffeltrucken, når De anvender maskinen.

**⚠ Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne samt anvisningerne for reparation og vedligeholdelse af gaffeltrucken kan medføre alvorlige uheld og i værste fald dødsulykker.**

## GENERELLE ANVISNINGER

### A - ANVISNINGER FOR BRUG

- Læs brugsanvisningen nøje.
- Brugsanvisningen skal altid være i korrekt stand og forefindes på den påtænkte plads i gaffeltrucken.
- Informer altid om alle skilte og klistermærker, der ikke længere er læselige, eller som er beskadiget.

### B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte gaffeltrucken. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor gaffeltrucken bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.
- Føreren er ikke berettiget til at tillade, at en anden person benytter gaffeltrucken.

### C - VEDLIGEHOLDELSE

- Hvis føreren konstaterer, at gaffeltrucken ikke er i driftssikker stand eller ikke opfylder sikkerhedskravene, skal den ansvarlige person straks informeres.
- Føreren må ikke selv udføre reparationer og indstillinger, med mindre denne er specielt uddannet til det. Føreren skal holde liften i perfekt ren stand, hvis vedkommende er ansvarlig herfor.
- Føreren skal udføre den daglige vedligeholdelse (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Føreren skal kontrollere, at dækkene er velegnede til overfladens beskaffenhed (se oplysninger om dækkenes kontaktflade på jorden i del: 2 - BESKRIVELSE: FOR- OG BAGDÆK). Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.
  - . Dæk til brug i SAND.
  - . Dæk til brug i LANDBRUG.
  - . Snekæder.

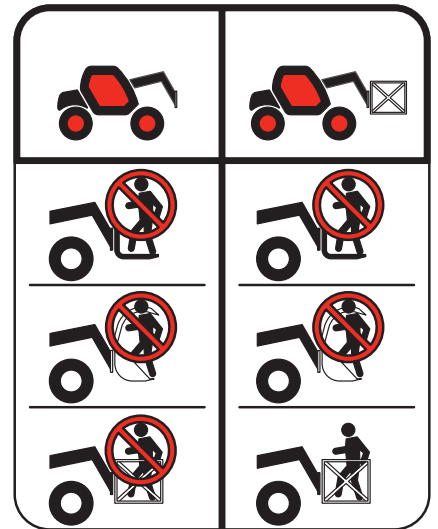
**⚠ Benyt ikke gaffeltrucken, hvis dækkene ikke har det korrekte tryk, er beskadiget eller meget slidte, fordi det kan medføre fare for Deres eller tredjemandes sikkerhed eller medføre beskadigelse af gaffeltrucken. Dæk, der er fyldt med skum, må ikke anvendes, og brugen heraf er ikke dækket af fabrikantens garanti, medmindre der forudgående er opnået tilladelse.**

### D - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN

- Af hensyn til din og tredjemandes sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på gaffeltrucken ændres af dig selv. (Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, den termiske motors omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, advarselssystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

### E - LØFT AF PERSONER

- Brug af arbejdsudstyr eller tilbehør, der er beregnet til løft af en last, til at løfte personer er:
  - enten forbudt
  - eller tilladt under helt bestemte forhold (se gældende lovgivning for gaffeltrucken i Danmark).
- Piktogrammet, der sidder ved førerpladsen, minder om følgende:
  - Venstre kolonne
    - Løft af personer er forbudt, uanset hvilket tilbehør, der anvendes, hvis gaffeltrucken ikke er formonteret med en kurv eller en såkaldt LIFT.
  - Højre kolonne
    - Med en gaffeltruck, der er formonteret med en LIFT, er løft af personer kun tilladt med de lifte, der er fremstillet af MANITOU til denne brug.
- MANITOU tilbyder udstyr, der er specielt beregnet til løft af personer (for EKSTRAUDSTYR til gaffeltruck, der er formonteret med en LIFT kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger).



www.delpin.dk

### A - FØR START AF GAFFELTRUCKEN

- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Kontroller, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Kontroller, at sidespejlene er rene og korrekt indstillet.
- Kontroller, at lydalarmer virker.

### B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN

- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne lære de forskellige kontrol- og betjeningsanordningers placering og funktioner at kende, før gaffeltruck tages i brug.
- Brug altid tøj, der er velegnet til kørsel af gaffeltruck, og brug aldrig løstsiddende tøj.
- Brug beskyttelsesudstyr, der passer til det arbejde, som skal udføres.
- Længere tids udsættelse for et højt støjniveau kan medføre høreskader. Det anbefales at bruge høreværn for at beskytte sig mod unødigt støj.
- Vend altid ansigtet mod gaffeltruck, når du stiger op i eller går ned fra førerpladsen, og brug håndtagene, der er beregnet hertil. Spring ikke ned fra gaffeltruck.
- Vær altid opmærksom under brug af gaffeltruck. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Ved betjening af gaffeltruck må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudset af fedtstoffer.
- Indstil førersædet til din højde, og find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekomfort.

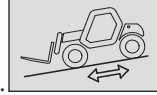


***Du må under ingen omstændigheder indstille førersædet, mens gaffeltruck er i bevægelse.***

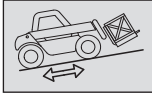
- Føreren skal altid sidde på sin normale plads i førerhuset. Det er forbudt at holde ben, fødder og generelt nogen del af kroppen uden for gaffeltruckens førerplads.
- Det er påbudt at bruge sikkerhedsselen. Den skal tilpasses førerens størrelse.
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til, f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra gaffeltruck, som stumtjener mv.
- Hvis betjeningsanordningerne er udstyret med en anordning til tvungen drift (spærring af betjeningsgrebet), er det forbudt at forlade førerpladsen uden at indstille betjeningsanordningerne i neutral position.
- Det er forbudt at transportere passagerer på gaffeltruck eller på førerpladsen.

## C - MILJØ

- Overhold gældende sikkerhedsregler på anvendelsesstedet.
- Hvis gaffeltrucken skal anvendes i et mørkt område eller under arbejde om natten, skal du sikre dig, at den er udstyret med arbejdslys.
- Under arbejde med godshåndtering skal du sikre dig, at ingen genstande eller personer kan genere gaffeltruckens og lastens bevægelse.
- Sørg for, at ingen personer nærmer sig gaffeltruckens arbejdsområde eller går under en last.
- Ved brug på en tværgående skråning skal anvisningerne i følgende afsnit overholdes, før De løfter udliggeren: ANVISNINGER FOR HÅNDBETINGET AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION.
- Kørsel på en langsgående skråning:
  - Kør og brems forsigtigt.



- Kørsel uden last: Gafterne eller tilbehøret skal vende nedad.



- Kørsel med last: Gafterne eller tilbehøret skal vende opad.

- Tag højde for gaffeltruckens mål og last, før De kører ind i en smal eller lav passage.
- Følgende punkter skal altid kontrolleres, før gaffeltrucken køres op på en læssebro:
  - Læssebroen skal være korrekt installeret og fastspændt.
  - Den enhed, som læssebroen har forbindelse til, f.eks. togvogn, lastbil mv., må ikke kunne flytte sig.
  - Læssebroen skal være beregnet til gaffeltruckens samlede vægt, eventuelt med last.
  - Læssebroen skal være beregnet til gaffeltruckens bredde.
- Kør aldrig op på en gangbro, et underlag eller i en vareelevatør uden først at sikre, at den pågældende enhed er beregnet til gaffeltruckens dimensioner, med en eventuel last. Kontroller altid først, at den pågældende enhed er i god stand.
- Pas på læsekajer, grøfter, stilladser samt områder med løs jord eller huller.
- Kontroller, at jorden er stabil og fast under hjulene og/eller støttebenene, før du løfter lasten eller bruger teleskoparmen. Tilføj eventuelt en passende opklodsning under støttebenene.
- Kontroller, at stillads, lasteplatform, stablen eller jorden kan bære lastens vægt.
- Der må aldrig stables flere laste op på et ujævnt underlag, da de kan vælte.

**!** Hvis lasten eller redskabet skal forblive oven over en struktur i lang tid, er der risiko for at ramme strukturen på grund af udliggerens nedbøjning, når olien i cylindrene afkøles. Følg denne fremgangsmåde for at undgå denne risiko:

- Kontroller regelmæssigt afstanden mellem lasten eller redskabet og strukturen, og tilpas afstanden efter behov.
- Brug så vidt muligt gaffeltrucken, når olietemperaturen er tættest muligt på omgivelsestemperaturen.

- Hvis der skal arbejdes i nærheden af luftledninger, skal man sørge for, at sikkerhedsafstanden mellem gaffeltruckens arbejdsområde og den elektriske ledning er tilstrækkelig stor.

**!** Bed om yderligere oplysninger hos det lokale elværk. De risikerer at få elektrisk stød eller blive alvorligt såret, hvis De arbejder eller parkerer gaffeltrucken for tæt på elektriske ledninger.

**!** I tilfælde af kraftig blæst må der ikke håndteres materialer, hvis der er fare for gaffeltruckens eller lastens stabilitet, specielt hvis lasten har et stort vindfang.

## D - UDSYN

- Sikkerheden af de mennesker, som befinder sig indenfor gaffeltruckens arbejdsområde samt gaffeltruckens og førerens arbejdsområde, er under alle omstændigheder og konstant forbundet med førerens udsyn af gaffeltruckens umiddelbare arbejdsområde.
- Denne gaffeltruck er lavet med henblik på førerens gode udsyn (direkte eller indirekte vha. bakspejle) af gaffeltruckens umiddelbare arbejdsområde under kørselsmanøvrer, i tilfælde af, at gaffeltrucken er uden last eller udliggeren i transportposition.
- Såfremt lastvægten hindrer udsynet fremad skal der foretages særlige forholdsregler:
  - bagudkørsel,
  - indretning af arbejdsområde,
  - hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person,
  - undgå under alle omstændigheder at bakke over længere strækninger.
- Med noget specielt tilbehør kan kørsel med gaffeltruckens kræve, at udliggeren hæves. I sådanne tilfælde er udsynet i højre side utilstrækkeligt og særlige forholdsregler bør foretages:
  - indretning af arbejdsområde,
  - hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvren.
  - udskiftning af en ophængt last med en last på palle.
- I de tilfælde hvor udsynet over kørebanen ikke er tilstrækkeligt godt, skal du have hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person.
- Vedligehold driftstilstand, justering og renhed af alle de elementer, der er med til at forbedre udsynet: forrude og vinduesruder, vinduesviskere- og vaskere, arbejds- og kørellys, bakspejle.

## E - START AF GAFFELTRUCKEN

### SIKKERHEDSANVISNINGER



**Før gaffeltrucken startes eller betjenes, skal føreren sidde på førerpladsen med sikkerhedssele spændt og tilpasset.**

- Træk og skub ikke gaffeltrucken for at starte den. Det kan medføre alvorlig beskadigelse af transmissionen. Hvis det skulle blive nødvendigt at bugserer gaffeltrucken, skal transmissionen indstilles i frigear (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).
- Hvis der anvendes et ekstra batteri til start af gaffeltrucken, skal dette have samme tekniske specifikationer som batteriet, og batteriets poling skal overholdes ved tilslutningen. Tilslut først pluspolerne og derefter minuspolerne.



**Manglende overholdelse af polingen mellem batterierne kan medføre alvorlige skader på det elektriske system. Elektrolytten, der er indeholdt i batterierne, kan frembringe en eksplosionsfarlig gas. Undgå åben ild og dannelse af gnister i nærheden af batterierne. Frakobl aldrig et batteri, der er under opladning.**

### ANVISNINGER

- Kontroller, at skærmen eller skærmene er lukkede og låste.
- Kontroller, at førerhusets dør er korrekt lukket.
- Sørg for at gearstangen for vendegearet er sat i neutral position.
- Drej tændingsnøglen til position I for at etablere den elektriske kontakt og den forvarmningen.
- Udfør testen til automatisk kontrol af advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen, hver gang gaffeltruckens elektriske tænding tilsluttes (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). Brug ikke gaffeltrucken, hvis specifikationerne ikke er overholdt.
- Kontroller brændstofniveauet på indikatoren.
- Drej derefter tændingsnøglen i bund. Den termiske motor skal nu starte. Slip tændingsnøglen, og lad den termiske motor køre i tomgang.
- Aktivér ikke startmotoren i mere end 15 sek., og forvarm motoren mellem hvert forgæves forsøg på at starte gaffeltrucken.
- Kontroller, at alle kontrollamper på instrumentbordet er slukkede.
- Hold øje med alle kontrolinstrumenterne, når den termiske motor er varm, og med regelmæssige mellemrum under brugen. Derved vil De hurtigst muligt opdage eventuelle fejl, så de kan udbedres med det samme.
- Hvis et instrument ikke viser rigtigt, skal De standse den termiske motor og med det samme foretage de nødvendige handlinger.

## F - BETJENING AF GAFFELTRUCKEN

### SIKKERHEDSANVISNINGER



**Vi minder føreren om de risici, der er forbundet med betjening af gaffeltrucken, blandt andet følgende:**

**- Risiko for at miste herredømmet over maskinen.**

**- Risiko for, at gaffeltruckens stabilitet i sideværts retning og frontalt mistes.**

**Føreren skal hele tiden have herredømmet over gaffeltrucken.**

**Prøv aldrig at springe ud af førerhuset, hvis der sker en ulykke, og gaffeltrucken er ved at vælte. DET SIKRESTE ER AT FORBLIVE I FØRERHUSET MED SIKKERHEDSSELEN FASTSPÆNDT.**

- Følg reglerne for kørsel i virksomheden eller gældende færdselsregler.
- Prøv aldrig at udføre handlinger med gaffeltrucken, som overstiger maskinens eller tilbehørets kapacitet.
- Under kørsel med gaffeltrucken skal gaffler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm fra jorden. Udliggeren skal være ført ind, og stolen skal hælde bagover.
- Transporter kun velafbalancerede laster, der er sikkert fastspændte, for at undgå risiko for, at lasten falder ned.
- Kontroller, at paller, kasser mv., er i god stand og velegnet til den last, der skal løftes.
- Lær at betjene gaffeltrucken på det underlag, som den skal bruges på.
- Kontroller, at kørebremserne virker rigtigt.
- Når gaffeltrucken kører med en last, må hastigheden ikke overstige 12 km/t.
- Kørsel forsigtigt og med en passende hastighed afhængigt af forholdene (underlagets stand og gaffeltruckens last).
- Brug ikke udliggerens hydrauliske betjeningsanordninger, når gaffeltrucken er i bevægelse.
- Du må aldrig skifte styreindstilling under kørslen.
- Manøvrer kun gaffeltrucken med udliggeren i løftet position i undtagelsestilfælde og med største forsigtighed. Der må kun køres meget langsomt, og al opbremsning skal ske forsigtigt. Kontroller, at udsynet er korrekt.
- Tag svingene med lav hastighed.
- Sørg for altid at have herredømmet over køretøjet.
- Hvis underlaget er fugtigt, glat eller ujævnt, skal De køre ekstra langsomt.
- Brems gradvist og uden pludselige bevægelser.
- Betjen kun gaffeltruckens vendegearet, når maskinen holder stille. Undgå pludselige bevægelser.
- Hold ikke foden konstant på kørebremsen, når du kører.
- Husk, at det hydrostatisk styretøj er meget følsomt over for rattets bevægelser. Derfor skal det drejes langsomt og uden pludselige bevægelser.
- Lad aldrig den termiske motor køre, hvis føreren ikke befinder sig på førerpladsen.
- Forlad aldrig gaffeltruckens førerplads, når en last er løftet.
- Se i køreretningen, og sørg altid for at have et godt udsyn over strækningen.

- Brug sidespejlene hyppigt.
- Kør uden om forhindringer.
- Kør aldrig på kanten af en grøft eller en stejl hældning.
- Samtidig anvendelse af to gaffeltrucks til at håndtere tunge eller store laster er farligt og kræver særlige forholdsregler. Dette må kun gøres i særlige tilfælde og efter en analyse af eventuelle risici.
- Nøgletændingen fungerer som en nødstopkontakt i tilfælde af driftsfejl på de gaffeltrucks, som ikke er udstyret med en rigtig nødstopknap.

#### ANVISNINGER

- Under kørsel med gaffeltrucken skal gafler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm fra jorden. Udliggeren skal være ført ind, og stolen skal hælde bagover.
- På gaffeltrucks med gearkasse indkobles det anbefalede gear (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Vælg den styrefunktion, der er mest velegnet til brugen og/eller driftsforholdene (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Løs parkeringsbremsen.
- Indstil gearstangen for vengegear i den ønskede retning, og accelerer forsigtigt, så gaffeltrucken kan køre.



**Start og kørsel af gaffeltrucken ned ad en skråning kan udgøre en reel fare.**

**Uanset om gaffeltrucken er parkeret eller standset, overhold strengt følgende kørselsforskrifter:**

- Tryk på driftsbremsepedalen.
  - Sæt gaffeltrucken i 1. eller 2. gear og vælg fremad- eller bagudkørsel.
  - Sørg for at der ikke er nogen ej heller noget, der står i vejen for gaffeltrucken.
  - Slip driftsbremsepedalen og sæt motorens omdrejningshastighed op.
- Brug af gaffeltrucken med last eller med en anhænger øger risikoen for fare. I dette tilfælde skal du være ekstra påpasselig.**

## G - STOP AF GAFFELTRUCKEN

### SIKKERHEDSANVISNINGER

- Lad aldrig tændingsnøglen sidde i gaffeltrucken, når føreren ikke er til stede.
- Når gaffeltrucken er standset, og føreren skal forlade førerpladsen (blot et øjeblik), skal gaflerne eller tilbehøret sænkes ned på jorden. Træk parkeringsbremsen, og indstil gearstangen for vengegear i neutral position.
- Kontroller, at gaffeltrucken ikke står et sted, hvor den kan genere færdslen. Den skal altid parkeres mindst én meter fra jernbaneskiner.
- I tilfælde af længere tids parkering på et sted skal gaffeltrucken beskyttes mod dårlige vejrforhold, specielt i tilfælde af frost (kontroller beskyttelsen af frostvæsken). Luk og lås alle adgange til gaffeltrucken (døre, ruder, motorhjelme osv.).

#### ANVISNINGER

- Parker gaffeltrucken på et plant underlag eller på en skråning, der hælder mindre end 15 %.
- Indstil gearstangen for vengegear i frigear.
- Træk parkeringsbremsen.
- På gaffeltrucks med gearkasse, sæt gearstangen i neutral position.
- Træk udliggeren helt ind.
- Før gaflerne eller tilbehøret helt fladt ned på jorden.
- Hvis der anvendes tilbehør med gribeskovl eller løftestang eller en blandekurv med hydraulisk åbning, skal tilbehøret lukkes helt.
- Før gaffeltrucken slukkes efter intensivt arbejde, skal den termiske motor køre i tomgang et øjeblik, så kølevæsken og olien kan få den termiske motors og transmissionens temperatur til at falde. Husk denne forholdsregel, hvis den termiske motor ofte standses eller går i stå, mens den er varm. Ellers vil temperaturen på visse dele blive meget høj, fordi kølesystemet ikke er i drift, og det vil kunne medføre alvorlige skader på de pågældende dele.
- Sluk den termiske motor ved hjælp af tændingsnøglen.
- Tag tændingsnøglen ud.
- Lås alle indgange til gaffeltrucken (døre, ruder, motorhjelme osv.).

## H - KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN PÅ OFFENTLIG VEJ

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

### SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hvis føreren kører på offentlig vej, skal de gældende færdselsregler overholdes.
- Gaffeltrucken skal være i overensstemmelse med gældende bestemmelser i færdselsloven. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.

### ANVISNINGER

- Kontroller, at rotorblinket sidder på plads. Tænd det, og kontroller, at det virker.
- Kontroller, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Sluk arbejdslyset, hvis gaffeltrucken er udstyret med denne type lygter.
- Vælg styrefunktionen "LANDEVEJSKØRSEL" (afhængigt af gaffeltruckens model) (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Før udliggeren helt ind, og før tilbehøret ned i en højde af ca. 300 mm over jorden.
- Indstil hældningsregulatoren i midterposition, det vil sige med akslernes tværakse parallelt med chassiset (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Løft støttebenene mest muligt, og drej fødderne indad (afhængigt af gaffeltruckens model).

**⚠ Kør aldrig i tomgang (gearstangen for vendegear sat i frigear eller køregearstang i frigear, eller fastholdelse af kontakten til afbrydelse af transmissionen), idet gaffeltruckens motorbremse skal være aktiv. Manglende overholdelse af denne forholdsregel på en hældning medfører overhastighed med risiko for at miste herredømmet over gaffeltrucken (styretøj og bremses), og det kan medføre store mekaniske skader.**

www.delpin.dk



#### KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN MED ET TILBEHØR FORAN

- Du skal overholde gældende lovgivning i brugslandet vedrørende mulighed for at køre på offentlig vej med et tilbehør foran på gaffeltrucken.
- Hvis færdselsloven i Danmark tillader kørsel med et tilbehør foran, skal du som minimum:
  - Beskytte og signalere alle skarpe og/eller farlige kanter for tilbehøret (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: BESKYTTELSE AF TILBEHØR).
  - Tilbehøret må ikke være forsynet med en last.
  - Kontroller, at tilbehøret ikke dækker forlygternes lysområde.
  - Kontroller, at gældende lovgivning i Danmark ikke foreskriver andre påbud.

#### KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN OG EN ANHÆNGER

- Overhold den gældende lovgivning i brugslandet før kørsel med anhænger, f.eks. vedrørende højeste tilladte kørehastighed, opbremsning, maksimal anhängervægt mv.
- Husk at tilslutte anhængerens elektriske udstyr til gaffeltrucken.
- Anhængerens bremse skal være i overensstemmelse med gældende lovgivning.
- Ved tilkobling af en anhænger med servobremser skal den trækkende gaffeltruck være udstyret med en anordning til bremsning af anhænger. Husk i så fald at tilslutte anhængerens bremseudstyr til gaffeltruckens udstyr.
- Den lodrette belastning på anhængerkrøgen må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (se fabrikantens typeskilt på gaffeltrucken).
- Den tilladte totalvægt må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).

#### **KONTAKT EVENTUELT FORHANDLEREN.**

## ANVISNINGER FOR HÅNTERING AF EN LAST

### A - VALG AF TILBEHØR

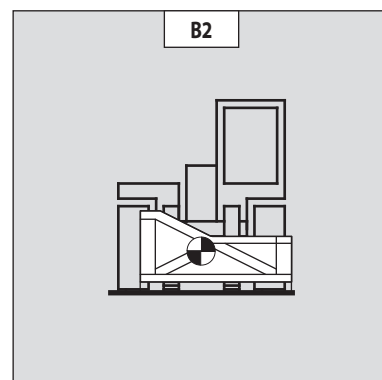
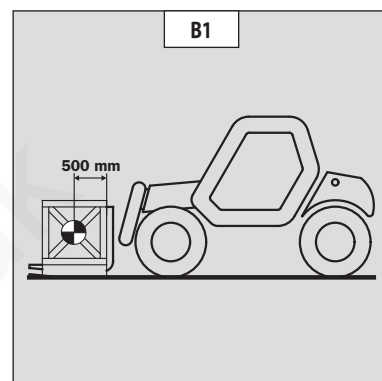
- Kun tilbehør, der er godkendt og autoriseret af MANITOU, må benyttes på gaffeltruckene af samme fabrikat.
- Kontroller, at tilbehøret er velegnet til det arbejde, der skal udføres (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Hvis gaffeltrucken er udstyret med EKSTRAUDSTYRET simpel stol med sideværts forskydning (TSDL), så må kun det autoriserede tilbehør bruges (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Kontroller, at tilbehøret er korrekt installeret og låst på gaffeltruckens stol.
- Kontroller, at gaffeltruckens tilbehør fungerer rigtigt.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på løftediagrammet for gaffeltrucken med det anvendte tilbehør.
- Tilbehørets nominelle kapacitet må ikke overstiges.
- Løft aldrig en last med hejsetov uden tilbehør, der er tilegnet dette formål, idet du udsætter dig for en risiko for slip af hejsetovet (se: ANVISNINGER FOR HÅNTERING AF EN LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST).
- Håndter ikke en ophængt last med bæreseler (f.eks.: big-bag) direkte på gaflerne, da der er risiko for overklipping på skarpe kanter, brug et tilbehør, der er beregnet til dette formål.

### B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKT

- Før du løfter en last, skal du kende lastens vægt og tyngdepunkt.
- Løftediagrammet for gaffeltrucken gælder for en last, hvor tyngdepunktets længdeposition er 500 mm fra gaflernes inderste punkt (fig. B1). Kontakt forhandleren, hvis tyngdepunktet er højere.
- Hvis lasten har en uregelmæssig form, skal du finde tyngdepunktet i den tværgående retning, før lasten håndteres (fig. B2), og anbringe den i gaffeltruckens længderetning.

**!** Det er forbudt at håndtere en last, hvis den overstiger den effektive kapacitet, der er anført på gaffeltruckens løftediagram.

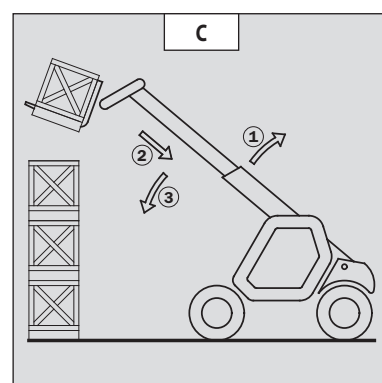
**!** Ved de laster, hvor tyngdepunktet kan bevæge sig, f.eks. væsker, skal der tages højde for ændringer i tyngdepunktets placering ved vurderingen af den last, der skal håndteres. Vær ekstra forsigtig og påpasselig, så disse udsving begrænses mest muligt.



### C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

Denne anordning giver anvisninger om gaffeltruckens stabilitet i længderetningen og begrænser de hydrauliske bevægelser for dermed at garantere denne stabilitet i det mindste under følgende brugsbetingelser:

- når gaffeltrucken er standset,
  - når gaffeltrucken befinder sig på et fast, stabilt og stift underlag,
  - når gaffeltrucken anvendes til udførelse af godshåndterings- og anbringelsesarbejde.
- Bevæg altid udliggeren meget forsigtigt, når lastens vægt er i nærheden af den tilladte maksimallast (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
  - Hold altid øje med denne anordning under godshåndtering.
  - I tilfælde af afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser må der kun udføres bevægelser, der får gaffeltrucken på ret linje igen, i følgende rækkefølge (fig. C): løft udliggeren (1), hvis det er nødvendigt, før udliggeren mest muligt ind (2), og sænk udliggeren (3), så lasten kan.



**!** Aflæsning af anordningen kan være forkert, når styretøjet er drejet i bund, eller når bagakslen er vippet til maksimum. Før De løfter en last, skal De kontrollere, at gaffeltrucken ikke befinder sig under disse forhold.

## D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION

(afhængigt af gaffeltruckens model)

Den tværgående vandrette position er chassisets tværgående hældning i forhold til et horisontalt plan.

Når udliggeren løftes, reduceres gaffeltruckens stabilitet sideværts. Gaffeltruckens tværgående vandrette position skal sikres ved, at udliggeren er i laveste position. Det gøres på følgende måde:

### 1 - GAFFELTRUCK UDEN HÆLDNINGSKORRIGERING MED BRUG AF DÆK

- Parker gaffeltrucken, så vaterpasset ligger inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

### 2 - GAFFELTRUCK MED HÆLDNINGSKORRIGERING OG BRUG AF DÆK

- Korriger hældningen ved hjælp af den hydrauliske betjeningsanordning, og kontroller, at niveauet er vandret. Vaterpasset skal ligge inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

### 3 - GAFFELTRUCK MED BRUG AF STØTTEBEN

- Før de to støtteben ned på jorden, og løft begge gaffeltruckens forhjul (fig. D1).
- Korriger hældningen ved hjælp af støttebenene (fig. D2), og kontroller, at niveauet er vandret. Vaterpasset skal ligge inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). I denne position skal begge forhjul nødvendigvis være løftet fra jorden.

## E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN

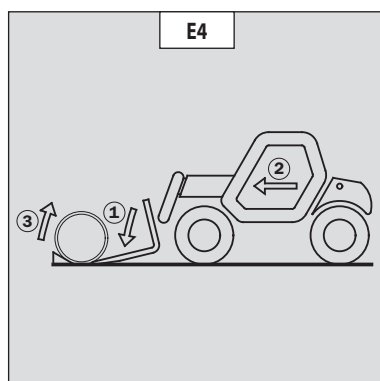
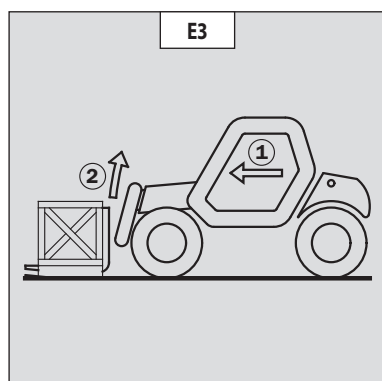
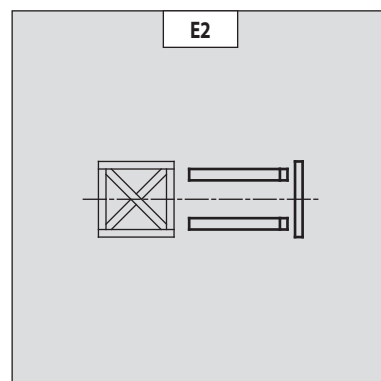
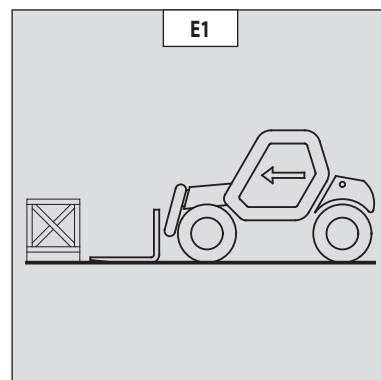
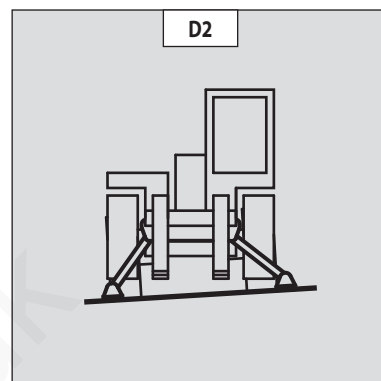
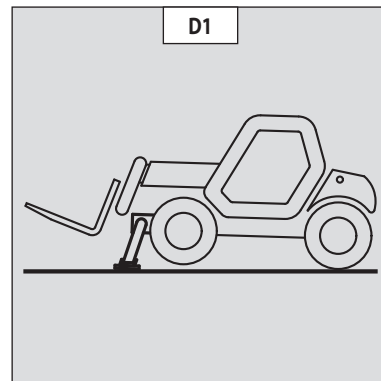
- Kør gaffeltruckken vinkelret hen mod lasten med udliggeren trukket ind og gafferne i vandret stilling (fig. E1).
- Juster afstanden mellem gafferne og deres centrering i forhold til lasten for at sikre, at maskinen er stabil (fig. E2). Der findes forskellige løsninger som option. Kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.
- Løft aldrig en last med kun den ene gaffel.

**⚠ Pas på, at en arm eller et ben ikke bliver klemt eller mast, når gafferne justeres manuelt.**

- Kør gaffeltruckken langsomt frem (1), og stands gafferne foran lasten (fig. E3). Løft udliggeren (2) lidt, hvis det er nødvendigt, mens lasten løftes op.
- Før lasten til transportposition.
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt meget bagover til at sikre, at den er stabil (for at undgå tab af lasten under opbremsning eller ved kørsel ned ad en bakke).

### SITUATION MED EN LAST, DER IKKE ER PÅ PALLER

- Lad stolen (1) hælde fremover, og kør langsomt gaffeltruckken (2) frem, til gafferne er under lasten (fig. E4) (opklods lasten efter behov).
- Bliv ved med at køre gaffeltruckken (2) frem, og lad stolen (3) hælde (fig. E4) bagover for at anbringe lasten på gafferne. Kontroller, at lasten er stabil både i langsgående og tværgående retning.



## F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

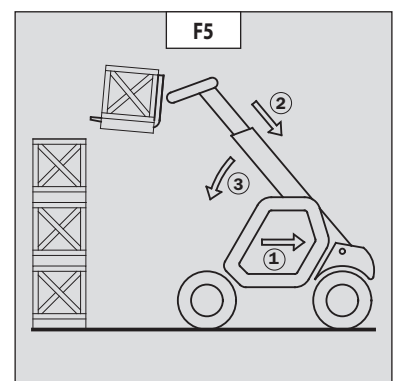
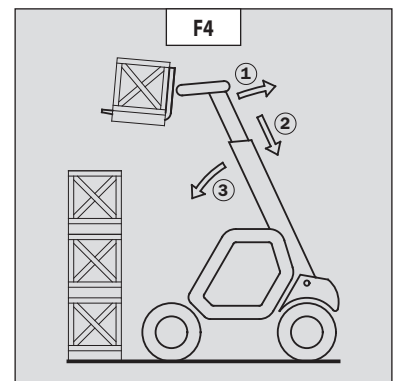
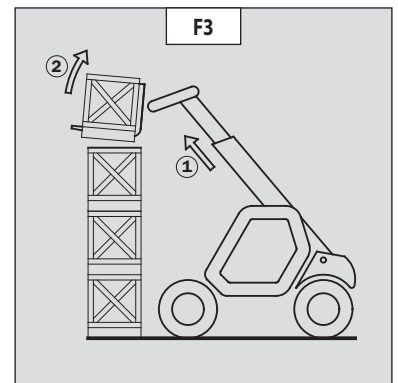
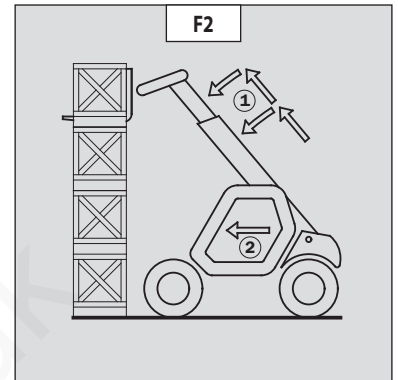
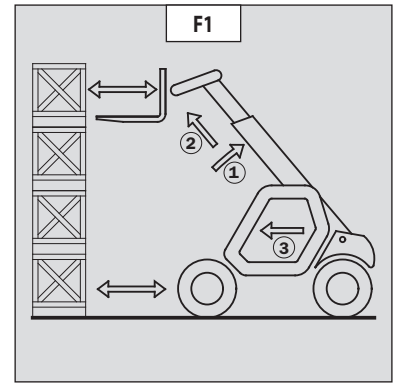


Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis De ikke har kontrolleret gaffeltruckens vandrette position (se: ANVISNINGER FOR HÅNDBETINGET AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).

HUSK: Kontroller, at følgende arbejds gange kan udføres med et godt udsyn (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

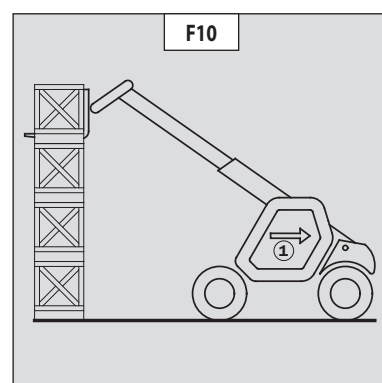
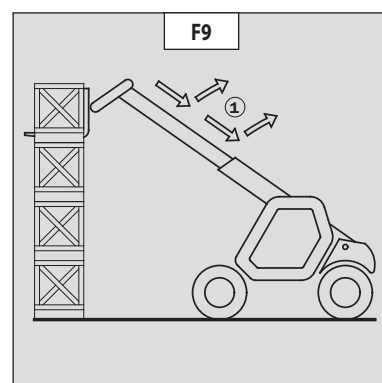
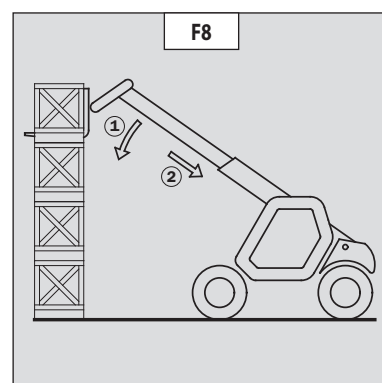
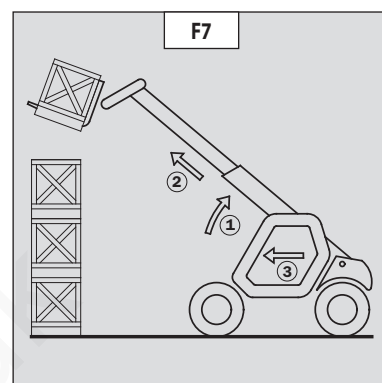
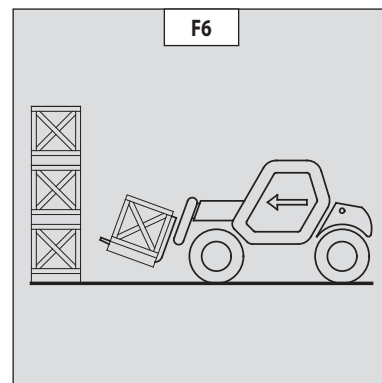
### LØFT AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

- Kontroller, at gafflerne let kan føres ind under lasten.
- Løft udliggeren, og før den ud (1) (2), indtil gafflerne er i niveau med lasten. Kør gaffeltruckeren frem efter behov (3) (fig. F1) med forsigtige bevægelser.
- Husk altid at holde den nødvendige afstand mellem stablen og gaffeltruckeren for at kunne føre gafflerne ind under lasten (fig. F1), og brug den kortest mulige længde på udliggeren.
- Før gafflerne helt ud foran lasten ved skiftevis at føre udliggeren ud og sænke den (1), eller om nødvendigt ved at køre gaffeltruckeren frem (2) (fig. F2). Aktiver parkeringsbremsen, og indstil gearstangen for vendegear i neutral stilling.
- Løft lasten forsigtigt (1), og lad stolen (2) hælde bagover for at afbalancere lasten (fig. F3).
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt bagover for at sikre, at den er stabil.
- Overvåg advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDBETINGET AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Hvis maskinen er overbelastet, skal lasten stilles tilbage på det sted, hvor De har taget den.
- Sænk lasten ned, hvis det er muligt uden at flytte gaffeltruckeren. Løft udliggeren (1) for at frigøre lasten, og før udliggeren (3) ind (2), og sænk den, så lasten føres i transportposition (fig. F4).
- Hvis dette ikke er muligt, skal De bakke gaffeltruckeren (1) og køre den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre lasten. Før udliggeren ind (2), og sænk den (3) for at føre lasten til transportposition (fig. F5).



### NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

- Kør hen til lasten i transportposition foran stablen (fig. F6).
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil gearstangen for vendegeare i neutral stilling.
- Løft udliggøren og før den ud (1) (2), indtil lasten er over stablen, og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDBETINGET AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Kør gaffeltrucken frem efter behov (3) (fig. F7) med forsigtige bevægelser.
- Anbring lasten vandret, og sæt den oven på stablen, idet De sænker udliggøren og trækker den ind (1) (2), så lasten placeres korrekt (fig. F8).
- Frigør om muligt gaflerne ved skiftevis at føre udliggøren ind og løfte den (1) (fig. F9). Før derefter gaflerne til transportposition.
- Hvis dette ikke er muligt, skal De bakke gaffeltrucken (1) og køre den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre gaflerne (fig. F10). Før derefter gaflerne til transportposition.



## G - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

Afhængigt af gaffeltruckens model

**!** Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis De ikke har kontrolleret gaffeltruckens vandrette position (se: ANVISNINGER FOR HÅNDBLING AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).

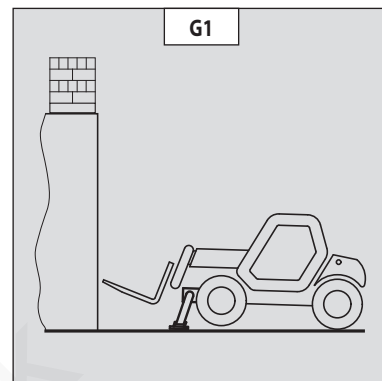
HUSK: Kontroller, at følgende arbejds gange kan udføres med et godt udsyn (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

### BRUG AF STØTTEBEN

Støttebenene bruges til at optimere gaffeltruckens løfteevne (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

### BRUG AF STØTTEBENENE MED GAFLERNE I TRANSPORTPOSITION (MED ELLER UDEN LAST)

- Før gaflerne til transportposition.
- Hold den nødvendige afstand til, at udliggeren kan løftes.
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil gearstangen for vendegear i frigear.
- Før støttebenene ned på jorden, og løft begge gaffeltruckens forhjul (fig. G1), og kontroller gaffeltruckens vandrette position.



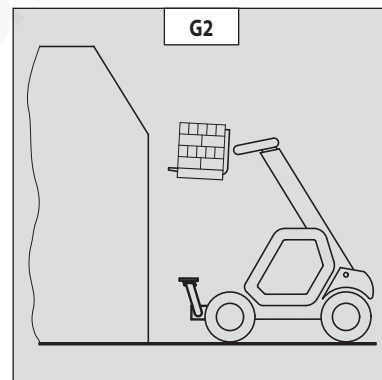
### FØR STØTTEBENENE IND MED GAFLERNE I TRANSPORTPOSITION (MED ELLER UDEN LAST)

- Før begge støtteben helt ind på samme tid.

### LØFT AF STØTTEBENENE MED UDLIGGEREN LØFTET (MED ELLER UDEN LAST)

**!** Denne manøvre skal kun anvendes undtagelsesvist og skal udføres med største forsigtighed.

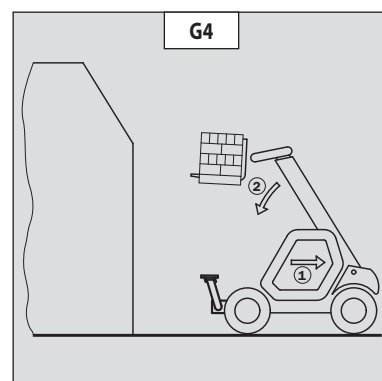
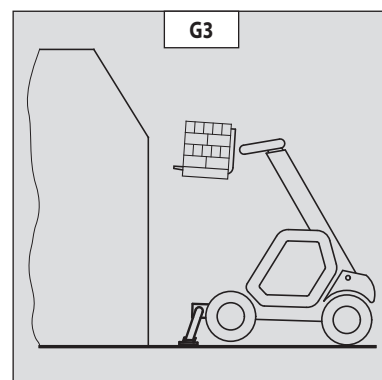
- Løft udliggeren, og før teleskoparmene helt ind.
- Før gaffeltrucken til position før løft (fig. G2) med forsigtige bevægelser.
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil gearstangen for vendegear i frigear.
- Manøvrer støttebenene ved meget lav hastighed og meget langsomt, så snart de er i nærheden af eller har kontakt med jorden.
- Sænk begge støtteben, og løft gaffeltruckens forhjul (fig. G3). Under denne arbejds gang skal det hele tiden sikres, at gaffeltrucken er i vandret position: vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger.



### LØFT AF STØTTEBENENE MED UDLIGGEREN LØFTET (MED ELLER UDEN LAST)

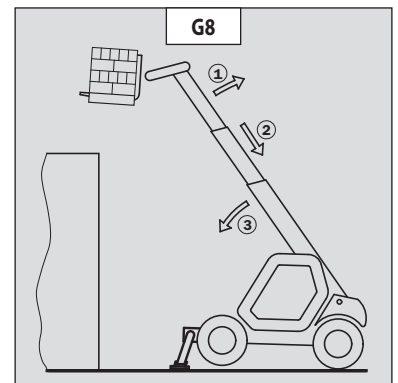
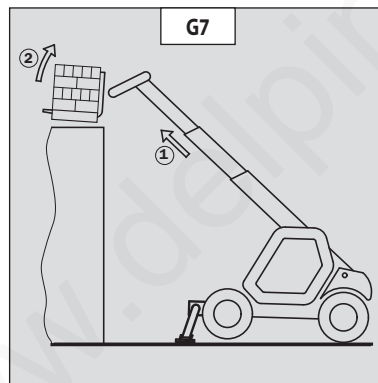
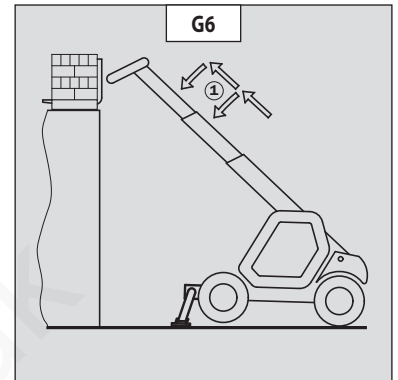
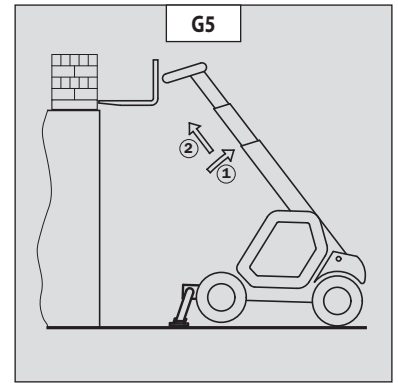
**!** Denne manøvre skal kun anvendes undtagelsesvist og skal udføres med største forsigtighed.

- Hold udliggeren løftet, og før teleskoparmene helt ind (fig. G3).
- Manøvrer støttebenene med meget lav hastighed og meget langsomt, så snart de er i nærheden af eller har kontakt med jorden, og når de slipper kontakten med jorden. Under denne arbejds gang skal det hele tiden sikres, at gaffeltrucken er i vandret position: vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger.
- Løft begge støtteben helt op.
- Løsn parkeringsbremsen, og bak gaffeltrucken med meget lav hastighed og meget langsomt (1) for at frigøre og sænke gaflerne (2) til transportposition (fig. G4).



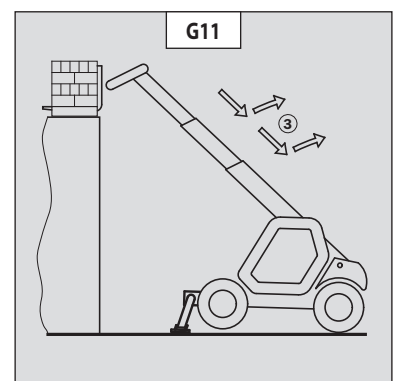
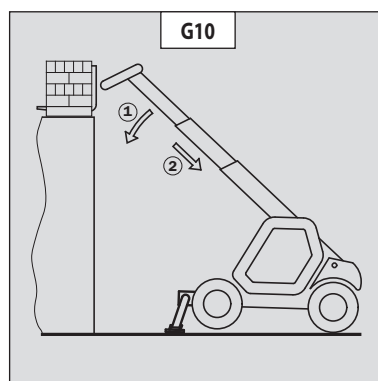
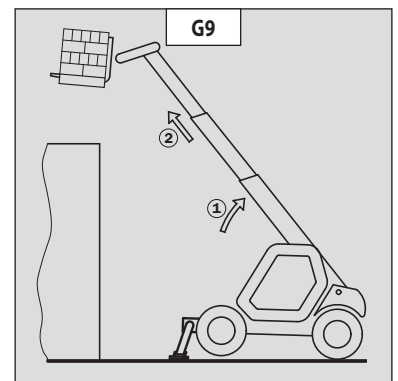
### LØFT AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

- Kontroller, at gafflerne let kan føres ind under lasten.
- Kontroller gaffeltruckens position i forhold til lasten, og udfør eventuelt en prøve uden at tage lasten.
- Løft udliggøren, og før den ud (1) (2), indtil gafflerne er i niveau med lasten (fig. G5).
- Før gafflerne helt frem foran lasten ved skiftevis at føre udliggøren ud og sænke den (1) (fig. G6).
- Løft lasten forsigtigt (1), og lad stolen (2) hælde bagover for at afbalancere lasten (fig. G7).
- Overvåg advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDBETING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Hvis maskinen er overbelastet, skal lasten stilles tilbage på det sted, hvor du har taget den.
- Sænk lasten ned, hvis det er muligt uden at flytte gaffeltrucken. Løft udliggøren (1) for at frigøre lasten, og før udliggøren (3) ind (2), og sænk den, så lasten føres i transportposition (fig. G8).



### NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

- Løft udliggøren og før den ud (1) (2), indtil lasten er over stablen (fig. G9), og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDBETING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN).
- Anbring lasten vandret, og sæt den ned, idet du sænker udliggøren og trækker den ind (1) (2), så lasten placeres korrekt (fig. G10).
- Frigør gafflerne ved skiftevis at føre udliggøren ind og løfte den (3) (fig. G11).
- Før om muligt udliggøren til transportposition uden at flytte gaffeltrucken.



## H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST



**PAS PÅ:** Hvis ikke nedenstående anvisninger overholdes, kan det medføre tab af gaffeltruckens stabilitet og væltning af denne.



**MÅ KUN anvendes med en gaffeltruck, der er udstyret med en afbryder for de hydrauliske bevægelser, der er i drift.**

### BETJENINGSBETINGELSER

- Hejsetovets eller kædens længde skal være så kort som muligt for at begrænse svingning af lasten.
- Løft lasten lodret i akslen, aldrig med sideværts træk ej heller med træk i længden.

### HÅNDBLING UDEN KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN

- Uanset om gaffeltrucken befinder sig på stabilisatorer eller dæk, må gaffeltruckens vandrette position ikke overstige 1 % og gaffeltruckens i længden må ikke overstige 5%, vaterpasset skal holdes på niveauet "0".
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 10 m/sek.
- Sikr dig, at ingen personer befinder sig mellem lasten og gaffeltrucken.

### I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST

- Før der foretages kørsel med gaffeltruck, skal der foretages en bedømmelse af køreunderlaget for at undgå store skråninger og hældninger, huller eller et for blødt underlag.
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 10 m/sek.
- Gaffeltruckens kørselshastighed må ikke overstige 0,4 m/sek. (1,5 km/t, svarende til en fjerdedel af en fodgængers hastighed).
- Foretag kørsel med gaffeltruck, og stands denne langsomt uden stød for at mindske lastens svingning.
- Transporter lasten ved at holde denne nogle centimeter fra jorden (maksimalt 30 cm) med udliggøren trukket så lidt ud som muligt. Overskrid ikke den grænse, som er angivet på lastdiagrammet. Hvis lasten begynder at svinge overdrevent meget, skal gaffeltruck straks standses, og udliggøren sænkes for at stille lasten.
- Før forskydning af gaffeltruck skal du kontrollere advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER), det er kun de grønne lysdioder og eventuelt de gule lysdioder, som skal være tændt.
- Mens der foretages forskydning af gaffeltruck, skal du have hjælp af en person, som er på jorden (og som befinder sig mindst 3 m fra lasten), og som ved hjælp af en holdestang eller et tov begrænser lastens ligevægt. Sørg altid for at have et godt udsyn over denne person.
- Gaffeltruckens vandrette position må ikke overstige 5%, vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger, der angiver maksimalgrænser "MAX".
- Gaffeltruckens vandrette position må ikke overstige 15% for lasten fortil, og 10% for lasten bagtil.
- Udliggøren vinkel må ikke overstige 45°.
- Hvis den røde lysdiode på advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) tændes under kørsel med gaffeltruck, skal gaffeltruck langsomt standses, og lasten stabiliseres. Før teleskoparmen ind, således at lastens forskydning reduceres.



 Kurven kan kun installeres på gaffeltrucken, hvis skiltene for "brug af kurv" på gaffeltrucken og kurven er identiske (se: 2 - BESKRIVELSE: BRUG AF KURVEN).

### A - BETJENINGSTILLADELSE

- For at kunne bruge kurven kræves en ekstra tilladelse, som opnås udover tilladelse til brug af gaffeltrucken.

### B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- MANITOU har sikret sig, at kurven er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne brugsanvisning, med en koefficient for **STATISK PRØVE PÅ 1,25** og en koefficient for **DYNAMISK PRØVE PÅ 1,1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 280** for "transportable personløftere".  
- Før gaffeltrucken tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at kurven er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

### C - INDRETNING I KURVEN

- Bær altid tøj, der er velegnet til brug i kurven. Bær aldrig løstsiddende tøj.  
- Ved betjening af kurven må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudsede af fedtstoffer.  
- Vær altid opmærksom under brug af kurven. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.  
- Find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekomfort på førersædet i kurven.  
- Kurvens gelænder fritager føreren for brug af sikkerhedssele under normale arbejdsforhold. Som følge heraf vil brug af en sikkerhedssele være på dit eget ansvar.  
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til (f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra gaffeltrucken, som stumtjener mv.).  
- Brug af sikkerhedshjelm er påbudt.  
- Føreren skal altid sidde på sin normale førerplads i førerhuset. Det er forbudt at holde ben, fødder og generelt nogen del af kroppen uden for kurven.  
- Sikr dig, at materialer, der medbringes i kurven (rør, kabler, beholdere, etc...) ikke smutter ud og falder ud. Ophob ikke materialerne i den grad, at det er nødvendigt at skræve over det.

### D - BRUG AF KURVEN

- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne lære de forskellige kontrol- og betjeningsinstrumenters placering og funktioner at kende, før kurven tages i brug.  
- Kontroller før brug, at kurven er korrekt monteret og låst på gaffeltrucken.  
- Kontroller, at adgangsdøren til kurven er korrekt låst, før kurven tages i brug.  
- Kurven må kun anvendes i et område uden forhindringer eller fare, når den skal sænkes ned på jorden.  
- Den bruger, som betjener kurven, skal have en hjælper ved sin side, som befinder sig på jorden, og som kender til betjening af kurven.  
- Overhold de grænseværdier, der er anført på løftediagrammet for kurven.  
- De sideværts påvirkninger er begrænsede (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).  
- Det er strengt forbudt at hænge en last op i kurven eller i gaffeltruckens udligger uden tilbehør, der er tilegnet dette formål (se: VEJLEDNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST).  
- Kurven kan hverken anvendes som en kran eller en lift til permanent at transportere materiel eller personer, hverken som donkraft eller som modhold.  
- Det er forbudt at flytte gaffeltrucken med en eller flere personer i kurven.  
- Det er forbudt at flytte kurven med en eller flere personer i, ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger i gaffeltruckens førerhus (undtagen ved redning).  
- Føreren må ikke gå op i eller ned fra kurven, hvis kurven ikke er i niveau med jorden (udliggeren skal være i laveste position og ført ind).  
- Kurven må ikke udstyres med tilbehør, der forøger det samlede vindfang.  
- Brug ikke en stige eller improviserede konstruktioner i kurven til at nå højere op.  
- Kravl ikke op på siden af kurven for at nå højere op.

### E - MILJØ

 Det er ikke tilladt at bruge kurven i nærheden af elektriske ledninger. Overhold de gældende sikkerhedsafstande.

NOMINEL STRØM I VOLT	AFSTAND FRA JORDEN ELLER FRA GULVET MÅLT I METER
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M

 Hvis vinden er kraftigere end 45 km/t, er det strengt forbudt at benytte kurven.

- For at genkende hastigheden, alene ved at se på den, angives der herunder skalaen til en empirisk evaluering af vinden:

BEAUFORT-SKALA (vindhastighed på 10 m højde på flad terræn)						
Grad	Type vind	Hastighed (knob)	Hastighed (km/h)	Hastighed (m/s)	Jordvirkninger	Søvirkninger
0	Vindstille	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Røgen rejse sig lodret.	Havet er et spejl.
1	Næsten vindstille	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Vinden bøjer røgen.	Korte krusninger men mere tydelige.
2	Svag vind	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Vinden er mærkbar på ansigtet, den ryster bladene.	Små bølger men tydelige.
3	Let vind	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Vinden ryster hele tiden blade og kviste.	Små bølger, kamme der begynder at knuse sig.
4	Jævn vind	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Vinden løfter støv og papirstykker; den ryster kviste.	Små bølger mere tydelige og hyppigere, der bliver længere.
5	Frisk vind	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Kviste med blade vajer i vinden.	Der dannes små bølger under vandet, moderate og forlængede bølger.
6	Hård Vind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Ryster store grene, metaltrådene suser, og det er svært at bruge paraplyen.	Der dannes bølger med hvide skumkamme, og sprøjt.
7	Stiv kuling	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Ryster hele træer, Man har svært ved at gå modvind.	Havet er stor, skummen begynder at være flosset i kølvand.
8	Hård kuling	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Brækker trægrene, det er næsten umuligt at gå modvind.	Bølger af middel højde og større længde; fra kammene løsner sig hvirvler sprøjt.
9	Stormende kuling	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Forårsager lette beskadigelser på bygninger (skorstene, tagstene, osv.).	Store bølgeslag, især kølvand med skum og sprøjt, løftet af vinden, reducerer synlighed.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Sjældent inde på fastland, rykker op med roderne, forårsager betydelige beskadigelser på bygninger.	Enorme og voldsomme bølgeslag med lange kamme som manker, reduceret synlighed.
11	Stærk storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Meget sjældent, forårsager udstrakte hærgninger.	Kæmpe og høje bølger, der kan gemme skib af middel lasteevne; reduceret synlighed.
12	Orkan	64 +	118 +	32,7 +	Forårsager meget alvorlige katastrofer.	På havet er der skumbanker, luften er fuld af skum og sprøjt, stærk reduceret synlighed.

## F - VEDLIGEHOLDELSE

 En periodisk kontrol af kurven er obligatorisk for at sikre, at den altid opfylder gældende regler. Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor kurven anvendes.

## ANVISNINGER FOR BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN

På gaffeltrucks med RC-radiofjernbetjening

### BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN

#### SIKKERHEDSANVISNINGER

- Denne radiofjernbetjening består af elektroniske og mekaniske sikkerhedsanordninger. Det er ikke muligt at overføre kommandoer fra en anden sender på grund af den interne kodning, der kun gælder for den enkelte radiofjernbetjening.

 **I tilfælde af misbrug eller forkert brug af radiofjernbetjeningen kan der opstå fare for:**  
- Brugerens og andre personers fysiske og mentale sundhed.  
- Gaffeltrucken og andet omkringliggende materiale.

 **Alle de personer, der arbejder med denne radiofjernbetjening:**  
- Skal være kvalificerede i henhold til gældende bestemmelser og have modtaget de krævede instruktioner.  
- Skal nøje følge denne brugsanvisning.

- Systemet bruges til at fjernbetjene gaffeltrucken ved hjælp af radiobølger. Overførslen af styreordrer virker også, selv om gaffeltrucken er ude af syne, f.eks. bag ved en forhindring eller en bygning. Derfor gælder følgende vigtige forholdsregler:

- Når senderen er slukket, og nøgleknappen er taget ud (kun muligt i stopposition), skal senderen altid placeres på et sikkert og tørt sted.
- Før alt arbejde med installation, vedligeholdelse og reparation skal alle forsyningskilder afbrydes (specielt i tilfælde af elektrisk svejsning, hvor de elektriske hoveder på de hydrauliske fordelerventiler skal være frakoblet på hver sektion).
- Sikkerhedsanordningerne må aldrig fjernes eller ændres, f.eks. gelænderramme, nøgle, nødstopknap osv.

 **Betjen aldrig gaffeltrucken, med mindre føreren har konstant og perfekt visuel udsyn med den!**

- Føreren skal, før senderen lægges væk, sikre sig, at tredjepart uden tilladelse hertil ikke kan bruge senderen. Det gøres ved at trække senderens nøgleknap ud eller ved at opbevare den på et utilgængeligt sted.

- Brugeren skal sørge for, at brugsanvisningen altid er tilgængelig og sikre sig, at førerne har læst og forstået brugsanvisningens indhold.

#### ANVISNINGER

- Stil Dem på et stabilt underlag i en sikker stilling uden risiko for at glide.

- Kontroller før brug af senderen hver gang, at ingen personer opholder sig i arbejdsområdet.

- Brug kun senderen med bæreanordningen.

 **Når De lægger senderen ned, skal akkumulatoren og nøgleknappen tages ud for at undgå ufrivillig brug eller misbrug af tredjemand.**

#### BESKYTTELSESANORDNINGER

- Gaffeltrucken standser i løbet af højst 450 millisekunder (ca. 0,5 sek.):

- Når der trykkes på senderens (her 50 millisekunder) eller på gaffeltruckens nødstopknap.
- Hvis radiobølgernes sendefasthed overskrides.
- I tilfælde af driftsforstyrrelse ved modtageren.
- I tilfælde af et forstyrrende radiosignal fra tredjepart.
- Når akkumulatoren tages ud af rummet i senderen.
- Når akkumulatoren har opbrugt al energien.
- Når senderen slukkes ved at dreje nøgleknappen til stopposition.

- Disse beskyttelsesanordninger er beregnet til at beskytte personer og materiel og må aldrig ændres, fjernes eller omgås, på hvilken måde det måtte være!

- Gelænderrammen forhindrer eksternt betjening af en betjeningsanordning, f.eks. hvis senderen falder ned, eller hvis føreren støtter sig til et gelænder.

- En elektronisk sikkerhedsanordning forhindrer, at radiotransmissionen initialiseres, hvis betjeningsgrebene ikke mekanisk og elektrisk er i standby, og hvis vælgeren til den termiske motors omdrejningshastighed ikke er i tomgang.

 **Tryk øjeblikkeligt på senderens nødstopknap, hvis der opstår en nødsituation ; følg herefter anvisningerne i vejledningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).**

# ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN

## GENERELLE ANVISNINGER

- Kontroller, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, før du starter gaffeltrucken.
- Brug altid tøj, der er velegnet til vedligeholdelse af gaffeltrucken. Brug aldrig smykker eller løstsiddende tøj. Sæt håret op, og beskyt det, hvis det er nødvendigt.
- Sluk den termiske motor, før der udføres arbejde på gaffeltrucken, og tag tændingsnøglen ud af tændingen.
- Læs brugsanvisningen nøje.
- Udfør de påkrævede reparationer, selv mindre, med det samme.
- Reparer alle lækager, selv mindre, med det samme.
- Sørg for, at bortskaffelsen af forbrugsvarer og brugte dele sker under sikre og miljømæssigt korrekte forhold.
- Pas på risiko for forbrændinger og opsprøjt (udstødning, køler, termisk motor mv.).

## ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN

Gaffeltrucken er udstyret med en sikkerhedsklods på udliggeren (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER), som skal installeres på løftecylinderstangen ved arbejdsudførelse under udliggeren.

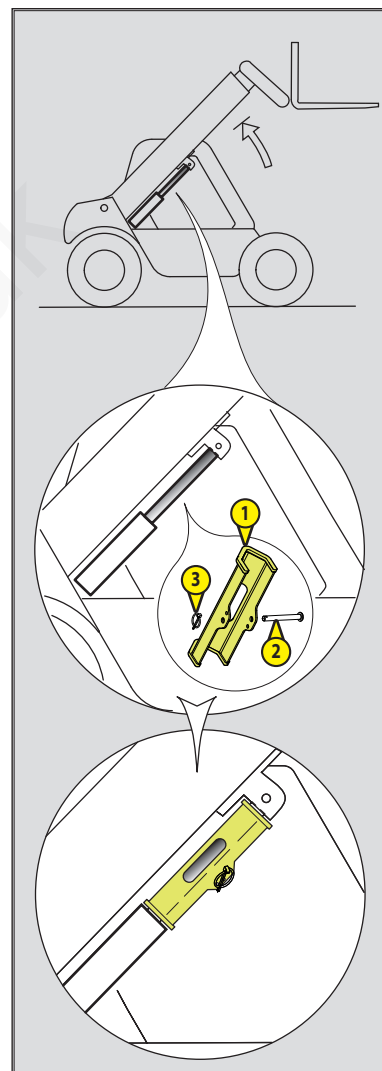
### MONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

- Hæv udliggeren til sit maksimale niveau.
- Anbring sikkerhedsklodsens 1 på løftecylinderstangen ved hjælp af aksens 2 og stiften 3.
- Sænk udliggeren langsomt og stands derefter de hydrauliske bevægelser, før disse kommer og støder imod sikkerhedsklodsens.

### AFMONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

- Hæv udliggeren til sit maksimale niveau.
- Fjern stiften og aksens.
- Stil sikkerhedsklodsens på plads igen på gaffeltrucken.

 **Brug kun den sikkerhedsklods, som følger med gaffeltrucken.**



## VEDLIGEHOLDELSE

- Udfør det periodiske vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE) for at holde gaffeltrucken i driftklar stand. Manglende overholdelse af den periodiske vedligeholdelse kan medføre, at den kontraktmæssige garanti bortfalder.

### VEDLIGEHOLDELSHÆFTE

- Vedligeholdelsesarbejde, der er udført i henhold til anbefalingerne i afsnittet: 3 - VEDLIGEHOLDELSE og de andre arbejdsgange det være sig kontrol, vedligeholdelse, reparationer eller ændringer foretaget på gaffeltrucken eller på dennes tilbehør, skal noteres i et vedligeholdelseshæfte. For hver arbejdsgang, der udføres, skal der angives datoen for arbejdets udførelse, navnene på de personer eller virksomheder, som har udført de pågældende arbejdsgange, arbejdsgangens art og i givet fald dennes hyppighed. I tilfælde af, at der skal udskiftes dele på gaffeltrucken, angives referencerne på disse dele.

## NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF

---

- Anvend kun de anbefalede smøremidler (anvend aldrig brugte smøremidler).
- Fyld aldrig brændstoftanken op, når den termiske motor kører.
- Fyld kun op med brændstof, på de steder, der er beregnet til det.
- Fyld ikke brændstoftanken op til maksimum niveau.
- Det er forbudt at ryge eller at nærme sig gaffeltrucken med åben ild, når brændstoftanken er åben eller ved at blive fyldt op.

## HYDRAULISKE

---

- Alt arbejde på den hydrauliske kreds til håndtering af lasten er forbudt, undtagen de handlinger, der er beskrevet i del 3 - VEDLIGEHOLDELSE.
- Prøv ikke at løse fittings, slanger eller en hydraulisk komponent, mens kredsen er under tryk.

**⚠ AFBALANCERINGSVENTIL:** *Det kan være farligt at foretage ændringer af justeringen eller at afmontere afbalanceringsventilerne eller sikkerhedsventilerne, som kan være monteret på gaffeltruckens cylindre. Disse arbejdsopgaver må kun udføres af godkendt personale (kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger).*

**⚠ De HYDRAULISKE AKKUMULATORER,** *der kan være monteret på gaffeltrucken, er apparater under tryk. Det er farligt at afmontere dem samt rørledningerne. Denne arbejdsopgave må kun udføres af godkendt personale (kontakt forhandleren).*

## ELEKTRICITET

---

- Startmotorens relæ må ikke kortsluttes for at starte den termiske motor. Hvis gearstangen for vendegearet ikke er i neutral position, og parkeringsbremsen ikke er trukket, så kan gaffeltrucken straks begynde at bevæge sig.
- Læg aldrig metaldele på batteriet.
- Frakobl batteriet, før der udføres arbejde på det elektriske system.

## SVEJSNING

---

- Frakobl batteriet, før der udføres svejsearbejde på gaffeltrucken.
- Før du udfører en elektrisk svejsning på gaffeltrucken, skal klemmen fra minuskablet på svejsestationen sættes direkte på svejseemnet for at undgå, at den meget stærke strøm går gennem generatoren.
- Udfør aldrig svejsearbejde eller andet arbejde, der udvikler varme, på et dæk, der er monteret, idet varmen medfører et øget tryk og dermed risiko for, at dækket eksploderer.
- Hvis gaffeltrucken er udstyret med en elektronisk betjeningsenhed, skal den frakobles, før der udføres svejsearbejde, da der ellers kan ske uoprettelige skader på de elektroniske komponenter.

## VASK AF GAFFELTRUCKEN

---

- Rengør gaffeltrucken eller i det mindste det pågældende område på maskinen, før arbejdet påbegyndes.
- Husk at lukke og låse alle indgange til gaffeltrucken (døre, ruder, motorhjelm osv.).
- Undgå at ramme leddelinger samt de elektriske komponenter og forbindelser, når du vasker maskinen.
- Beskyt om nødvendigt maskinen mod indtrængning af vand, damp eller rengøringsmidler, der kan beskadige komponenterne, specielt de elektriske komponenter og forbindelser samt brændstofpumpen.
- Rengør gaffeltrucken for alle spor af brændstof, olie eller smørefedt.

**KONTAKT FORHANDLEREN ELLER REPRÆSENTANTEN MED HENSYN TIL ANDET ARBEJDE PÅ GAFFELTRUCKEN END DEN ALMINDELIGE VEDLIGEHOLDELSE.**

# LÆNGERE TIDS HENSTILLING AF GAFFELTRUCKEN

## INTRODUKTION

Formålet med anvisningerne herunder er at undgå, at gaffeltrucken bliver beskadiget, når den tages ud af brug i længere tid. Til disse arbejds gange anbefales det at bruge beskyttelsesmidlet reference 603726 fra MANITOU. Produktets brugsanvisning er anført på emballagen.



**Procedurerne for standsning i længere tid og ibrugtagning af gaffeltrucken efter henstilling skal udføres af forhandleren.**

## KLARGØRING AF GAFFELTRUCKEN

- Rengør hele gaffeltrucken grundigt.
- Kontroller og reparer alle eventuelle lækager af brændstof, olie, vand eller luft.
- Udskift eller reparer alle slidte eller beskadigede dele.
- Vask gaffeltruckens malede overflader med rent og koldt vand, og tør fladerne over.
- Reparér malingen efter behov.
- Stands gaffeltrucken (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Kontroller, at cylinderstængerne på udliggeren alle er ført ind.
- Udluft trykket i de hydrauliske kredse.

## BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR

- Fyld brændstoftanken op (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
  - Udtøm og udskift kølevæsken (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER).
  - Lad den termiske motor køre i tomgang i et par minutter, og stands den derefter.
  - Udskift olien og oliefilteret på den termiske motor (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER).
  - Tilsæt et beskyttelsesmiddel i motorolien.
  - Lad den termiske motor køre et kort øjeblik, så olien og kølevæsken føres rundt i systemet.
  - Frakobl batteriet, og opbevar det på et sikkert sted i ly for kulde. Batteriet skal først aflades helt.
  - Afmonter indsprøjtningdyserne, og sprøjt med beskyttelsesmiddel i et eller to sekunder i hver cylinder med stemplet i nederste dødpunkt.
  - Drej langsomt krumtapakslen en omgang, og monter derefter indsprøjtningdyserne igen (se: REPARATIONSVEJLEDNINGEN for den termiske motor).
  - Afmonter indsugningsslangen ved manifolden eller turbokompressoren, og sprøjt beskyttelsesmiddel ind i manifolden eller turbokompressoren.
  - Tildæk indsugningsmanifoldens eller turbokompressorens åbning med et stykke vandtæt tape.
  - Afmonter udstødningsrøret, og sprøjt beskyttelsesmiddel ind i udstødningsmanifolden eller turbokompressoren.
  - Monter udstødningsrøret igen, og tildæk udstødningsrørets åbning med et stykke vandtæt tape.
- BEMÆRK: Hvor lang tid, der skal sprøjtes beskyttelsesmiddel på enhederne, er anført på beskyttelsesmidlets emballage. For turbomotorer skal denne tid forøges med 50 %.
- Åbn påfyldningsstudsens, og sprøjt beskyttelsesmiddel omkring ventilvippearmenes akse. Sæt derefter påfyldningsstudsens på igen.
  - Tildæk brændstoftankens dæksel med et stykke vandtæt tape.
  - Afmonter drivremmene, og opbevar dem på et sikkert sted.
  - Frakobl magnetventilen til stop af motoren på brændstofpumpen, og isoler omhyggeligt forbindelsen.

## BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKEN

- Stil gaffeltrucken på bukke, så dækkene ikke er i kontakt med jorden, og løsn parkeringsbremsen.
  - Beskyt cylinderstængerne mod korrosion, hvis de ikke er ført ind.
  - Pak dækkene ind.
- BEMÆRK: Hvis gaffeltrucken skal opbevares udendørs, skal den tildækkes med en vandtæt presenning.

## **IBRUGTAGNING AF GAFFELTRUCKEN EFTER HENSTILLING**

---

- Fjern den vandtætte tape fra alle åbninger.
- Monter indsugningsslangen igen.
- Monter batteriet igen, og tilslut det.
- Fjern beskyttelsesanordningerne på cylinderstængerne.
- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER.
- Træk parkeringsbremsen, og fjern bukkene.
- Udtøm brændstoffet, og fyld tanken op. Udskift brændstoffilteret (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER).
- Monter drivremmene, og juster spændingen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER).
- Lad den termiske motor køre ved hjælp af startmotoren, så motorens olietryk kan etableres.
- Tilslut magnetventilen til stop af motoren.
- Smør hele gaffeltrucken (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESKEMA).



**Kontroller, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, før du starter gaffeltrucken.**

- Start gaffeltrucken, og følg anvisningerne for betjening samt sikkerhedsanvisningerne (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Udfør alle hydrauliske bevægelser med udliggeren, og vær specielt omhyggelig med hver enkelt cylinders endestop.

www.delpin.dk

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)



## **2 - BESKRIVELSE**

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## **INDHOLDSFORTEGNELSE**

<b>EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b>	<b>2-4</b>
<b>KLISTERMÆRKER OG SIKKERHEDSSKILTE</b>	<b>2-6</b>
<b>IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>2-10</b>
<b>TEKNISKE SPECIFIKATIONER</b>	<b>2-12</b>
<b>FOR- OG BAGDÆK</b>	<b>2-14</b>
<b>DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM</b>	<b>2-16</b>
<b>SIGTBARHED</b>	<b>2-18</b>
<b>KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER</b>	<b>2-20</b>
<b>BUGSERINGSSTANG OG -KROG</b>	<b>2-38</b>
<b>BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR</b>	<b>2-40</b>

---

**1) DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)  
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière  
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

**MT 625 T COMFORT Série 2-E3**

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national,  
*Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

**2006/42/CE**

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : **Ancenis**

18) Date, *Date* : **05/07/2011**

19) Nom du signataire, *Name of signatory* : **Éric LAMBERT**

20) Fonction, *Function* : **Président division RTH**

21) Signature, *Signature* :

**bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9)Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

**cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

**da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

**de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

**el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

**es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

**et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavus järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

**fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvaton koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

**ga :** 1) « EC » dearbhú comhréachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuiriscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gdlóinn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aghúisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeáin comhchuibhíthe a úsáidtear, 16) caighdeáin eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

**hu :** 1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hozott előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értésített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

**is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfa staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

**it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

**lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikato Nr., 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamas, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

**lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecinābas numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

**mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ġigijiet li jimplimentawhom fil-ġligi nazjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

**nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgeemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

**no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

**pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

**pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

**ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

**sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

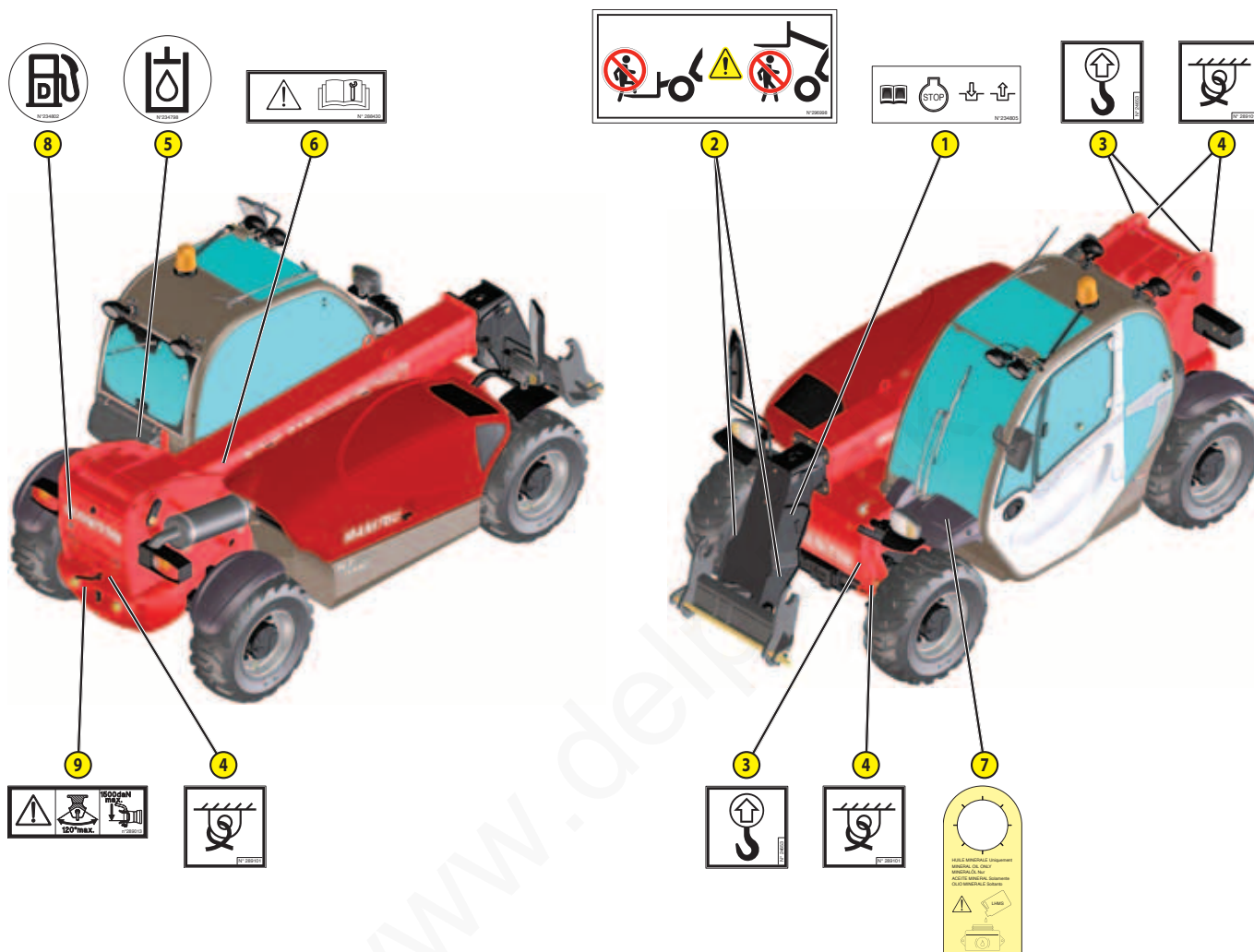
**sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovim transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

**sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

# KLISTERMÆRKER OG SIKKERHEDSSKILTE

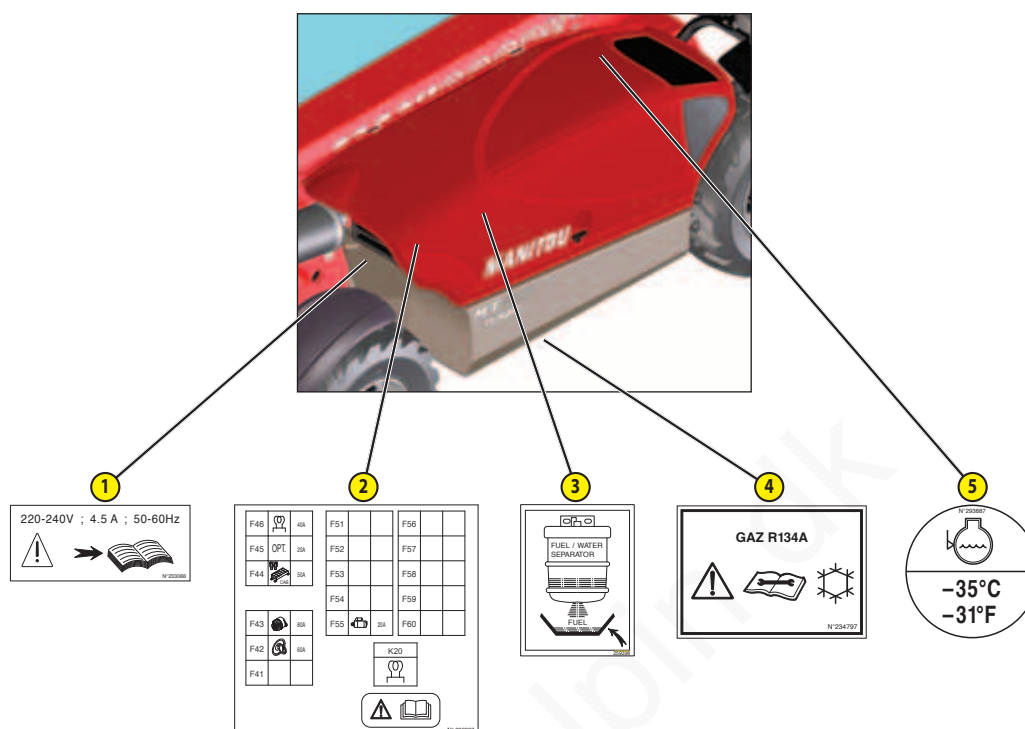
**!** Klistermærker og sikkerhedsskilte, der enten er ulæselige eller beskadiget skal udskiftes, kontakt din forhandler.

## 1 - KLISTERMÆRKER OG UDVENDIGE SKILTE



HENVISNINGSPUNKT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	234805	Instruks om hydraulisk kobling
2	296998	Maniscopic sikkerhedsinstrukser
3	24653	Hejsepunkt
4	289101	Forankringspunkt
5	234798	Hydraulikolie
6	288430	Reparationsinstrukser (på løftecylinder)
7	268491	Instruks om olie i bremsekredsen
8	234802	Dieselolie
9	289013	Bugseringsinstrukser (ekstraudstyr)

## 2 - KLISTERMÆRKER OG SKILTE UNDER MOTORHJELMEN



HENVISNINGSPUNKT	REFERENCE	BESKRIVELSE
①	233088	Forvarmingsanordning (ekstraudstyr)
②	286287	Sikringer
③	259398	Olie-/vandseparator
④	234797	Klimaanlæg (ekstraudstyr)
⑤	293887	Antifrostmiddel

### 3 - KLISTERMÆRKER OG SKILTE I FØRERHUSET

HENVISNINGSPUNKT	REFERENCE	BESKRIVELSE
①	240805	Datablad over overdækningsdiagram
②	286277	Datablad over manipulatorfunktion
③	241621	Datablad over sikkerhedsinstrukser
④	Kontakt din forhandler	Lastdiagram
⑤	290977	Datablad over sikringer
⑥	290983	Datablad over relæer
⑦	294831	Datablad over skærmdisplayfunktion
⑧	290439	Datablad over magnetventilfunktionen i toppen af udliggeren (ekstraudstyr)
⑨	288638	Datablad over løftering på stol (ekstraudstyr)
⑩	290183	Instruks om kurv på teleskop
⑪	297733	Instruks om styring af anvendelsesmåde
⑫	286989	Hovedfunktioner
⑬	265284	Løftering på stol (ekstraudstyr)
⑭	184276	Valg af køreretning
⑮	172385	Bugsering forbudt
⑯	239594	Akustisk styrke
⑰	193032	Konformitet af førerhuset
⑱	Kontakt din forhandler	Fabrikplade





# IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN

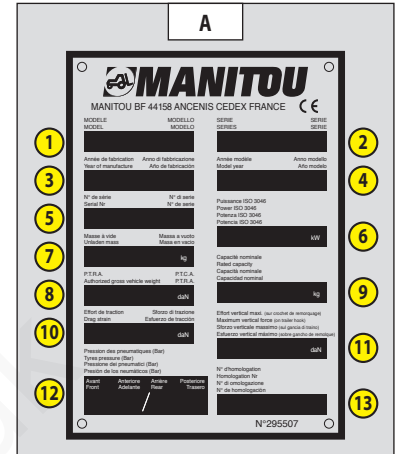
Da fabrikanten hele tiden forsøger at forbedre sine produkter, kan visse ændringer blive indført på produktserien af gaffeltrucks, uden at fabrikanten forudgående informerer sin kundekreds herom.

Ved bestilling af reservedele eller ved henvendelse vedrørende tekniske spørgsmål bedes nedenstående oplysninger altid anføres:

BEMÆRK: Det anbefales at skrive de forskellige oplysninger på de steder, der er beregnet hertil, ved modtagelsen af gaffeltrucken for lettere at kunne videregive alle disse numre.

## GAFFELTRUCKENS FABRIKANTSKILT (FIG. A)

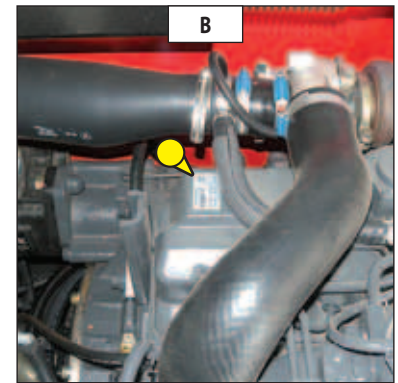
- 1 - MODEL .....
- 2 - SERIE .....
- 3 - Fabrikationsår .....
- 4 - Model år .....
- 5 - Serienummer .....
- 6 - Effekt ISO 3046 .....
- 7 - Vægt uden last .....
- 8 - Den maksimalt tilladte totalvægt ved kørsel .....
- 9 - Nominel kapacitet .....
- 10 - Trækraft .....
- 11 - Maksimale lodrette kraft (på bugseringskrog) .....
- 12 - Dæktryk (bar) .....
- 13 - Godkendelsesnummer .....



Alle andre tekniske oplysninger vedrørende gaffeltrucken er angivet i afsnit: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER.

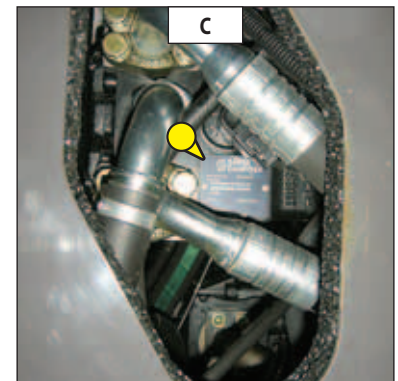
## TERMISK MOTOR (FIG. B)

- Model .....
- Serienummer .....
- Motornummer .....



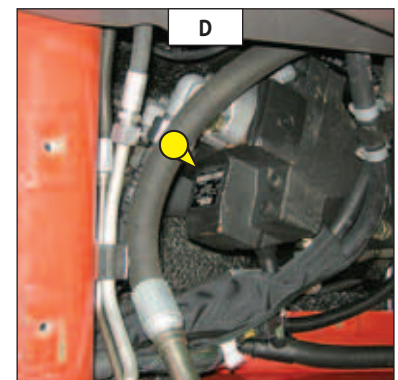
## HYDROSTATISK PUMPE (FIG. C)

- MANITOU - reference .....
- Kodificeringstype .....
- Serienummer .....
- Produktionsnummer .....
- Fabrikationsår .....



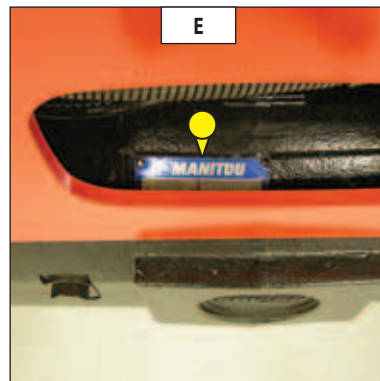
## HYDROSTATISK MOTOR (FIG. D)

- MANITOU - reference .....
- Kodificeringstype .....
- Serienummer .....
- Produktionsnummer .....
- Fabrikationsår .....



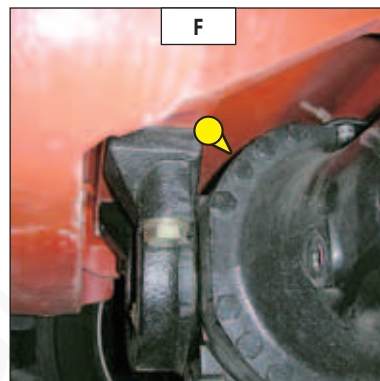
### FORAKSEL (FIG. E)

- Type .....
- Serienummer .....
- MANITOU - reference .....



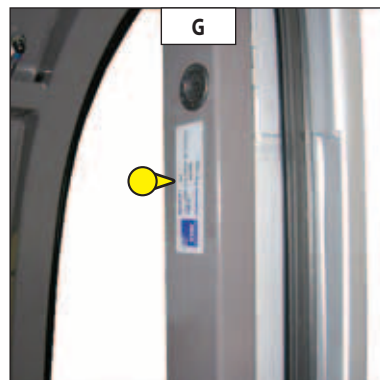
### BAGAKSEL (FIG. F)

- Type .....
- Serienummer .....
- MANITOU - reference .....



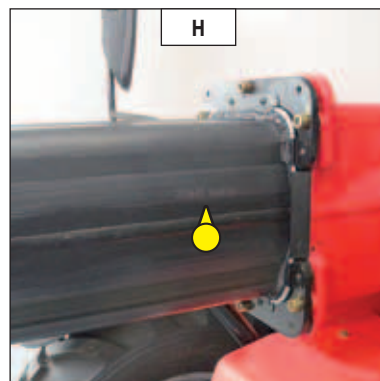
### FØRERHUS (FIG. G)

- Type .....
- Serienummer .....



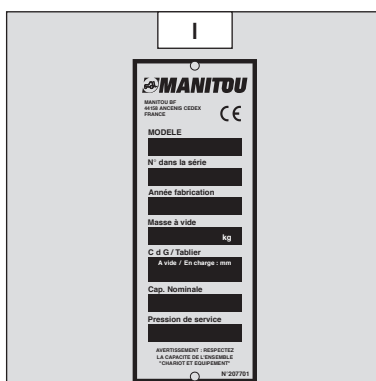
### UDLIGGER (FIG. H)

- MANITOU - reference .....
- Fabrikationsdato .....



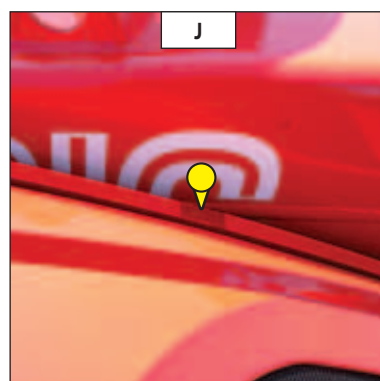
### FABRIKANTSKILT PÅ TILBEHØR (FIG. I)

- Model .....
- Serienummer .....
- Fabrikationsdato .....



### STEL (FIG. J)

- Gaffeltruckens serienr. ....



## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

TERMISK MOTOR		
Type		KUBOTA V3307
Brændstof		Diesololie
Antal cylindre		4 på række
Indsugning		Druknet
Indsprøjtningssystem		Direkte
Tændingssekvens		1.3.4.2
Cylindervolumen	cm <sup>3</sup>	3331
Udboring og slaglængde	mm	94 x 120
Kompressionsats		20
Nominel omdrejningshastighed, med last	omdr./min.	2600
Omdrejningshastighed i tomgang, uden last	omdr./min.	895
Maks. omdrejningshastighed, uden last	omdr./min.	2800
Effekt ISO 3046-1	cv - kW	75 - 55,4
Effekt SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maks. moment ISO 3046-1	N.m	265 til 1400 omdr./min.
Luftfiltrering	µm	3
Type kølekreds		Med vand
Ventilator		Sugeblæser

TRANSMISSION		
Hydrostatisk pumpe		DANFOSS
Type		Stempel med variabel cylindervolumen
Køretøjsskifter		Elektrohydraulisk
Antal fremadgående gear		2 (1 langsom og 1 hurtig)
Antal bakgear		2 (1 langsom og 1 hurtig)
Hovedpumpe		
Min./Maks. cylindervolumen	cm <sup>3</sup> /omdr.	0 - 53
Maks. gennemstrømningshastighed	l/min.	138
Driftstryk	bar	350
Fødepumpe		
Cylindervolumen	cm <sup>3</sup> /omdr.	12
Maks. gennemstrømningshastighed	l/min.	31
Maks. driftstryk	bar	24 (transmission i neutral)
Hydrostatisk motor		DANFOSS
Type		Stempel med variabel cylindervolumen
Min./Maks. cylindervolumen	cm <sup>3</sup> /omdr.	30 - 110
Transferegear		DANA
Foraksel		DANA
Differentiale		Begrænset spærre på 45 %
Bagaksel		DANA
Differentiale		Uden spærring
Hjultræk		Permanent 4-hjulstræk
2/4 hjulstræk		Nej
Fordæk		SOLIDEAL
Dimension		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
Tryk	bar	5,6
Bagdæk		SOLIDEAL
Dimension		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
Tryk	bar	5,6

ELEKTRISK KREDS		
Batteri	Standard	12 V - 110 Ah - 750 A EN
	Ekstraudstyr	-----
Generator		12 V - 80 A
Type		A5TA59 77B
Startmotor		12 V - 3 kW
Type		M008T50671

LARM OG VIBRATION		
Støjniveau ved førerpladsen LpA (i henhold til normen NF EN 12053)	dB	75 (førerhus lukket)
Støjniveau garanteret i omgivelserne LwA (i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/EU erstattet af EU-direktiv 2005/88/EU)	dB	104 (målt) 104 (garanteret)
Den udregnede gennemsnitsacceleration af førerens krop (i henhold til normen NF EN 13059)	m/s <sup>2</sup>	
Den udregnede gennemsnitsacceleration, som er overført til førerens hænder/arme (i henhold til normen ISO 5349-2)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5

<b>BREMSEKREDS</b>		
Fodbremse		Ikke-servostyret hydraulikbremse
Bremsetype		Skivebremser med flere skiver i oliebad
Betjeningstype		Fodbremse på forhjulene
Håndbremse		Hydraulikbremse ved trykmangel
Bremsetype		Skivebremser med flere skiver i oliebad
Betjeningstype		Elektrohydraulisk med kontakt

<b>HYDRAULIKKREDS</b>		
Hydraulikpumpe		
Type		Tandhjul
Cylindervolumen	cm <sup>3</sup>	31,4
Mængde ved maks. omdrejningshastighed uden last	l/min.	87,9
Mængde ved 1600 omdr./min.	l/min.	50,2
Filtrering		
Returløb	µm	10
Indsugning	µm	125
Maksimalt driftstryk		235
Teleskopkreds	bar	235 / 235
Løftekreds	bar	235 / 235
Hældningskreds	bar	245 / 245
Tilbehørskreds	bar	235
Styrekreds	bar	140

<b>HYDRAULISKE BEVÆGELSER</b>		
Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen		Elektronisk
Løftebevægelser (udliggeren trukket ind)		
Løft uden last	sek. - m/min.	8 - 28,3
Løft med last	sek. - m/min.	8 - 28,3
Nedsænkning uden last	sek. - m/min.	5,4 - 41,9
Nedsænkning med last	sek. - m/min.	5,3 - 42,7
Bevægelse af teleskopudliggeren (løftet udligger)		
Udstrækning uden last	sek. - m/min.	5,6 - 22,3
Udstrækning med last	sek. - m/min.	5,9 - 23,5
Tilbagetrækning uden last	sek. - m/min.	4,3 - 30,6
Tilbagetrækning med last	sek. - m/min.	4 - 32,9
Hældningsbevægelser		
Gravetid uden last	sek. - °/sek.	3,5 - 36,7
Udtømmningstid uden last	sek. - °/sek.	3,6 - 35,6

<b>SPECIFIKATIONER OG VÆGT</b>			
Gaffeltruckens kørehastighed i standardkonfiguration på et vandret underlag (undtagen særlige anvendelser)			
For, uden last	1 Langsom	km/t	7,2
	1 Hurtig	km/t	24,8
Bag, uden last	1 Langsom	km/t	7,2
	1 Hurtig	km/t	24,8
Standard tilbehør			PFB 25 N MT 1020
Tilbehørets vægt (uden gafler)	kg		80
Gaffelvægt (pr. stk.)	kg		76
Nominal kapacitet med standard tilbehør	kg		2500
Dækkenes maksimale last af vippeniveauet	kg		
Tyngdepunktets længdeposition af lasten fra gaflernes inderste punkt	mm		500
Standard løftehøjde	mm		5820
Gaffeltruckens vægt uden tilbehør	kg		4485
Gaffeltruckens vægt med standard tilbehør			
Uden last	kg		4710
Med nominal last	kg		7210
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (i transportposition)			
Foraksel, uden last	kg		2210
Bagaksel, uden last	kg		2500
Foraksel, med nominal last	kg		6540
Bagaksel, med nominal last	kg		670
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (udligger trukket ud)			
Foraksel, med nominal last	kg		5130
Bagaksel, med nominal last	kg		380
Den maksimalt tilladte totalvægt ved kørsel		daN	20000
Trækraft ved anhængerkrogen			
Uden last (glidning)	daN		3485
Med nominal last (afbrydelse af transmissionen)	daN		4035
Brydekraft med graveskovl (i henhold til normen ISO 8313)		daN	3427

## FOR- OG BAGDÆK

		TRYK (bar)	LAST PR. DÆK (kg)			
			FOR, UDEN LAST	FOR, MED LAST	BAGAKSEL, UDEN LAST	BAG, MED LAST
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS	5,6	1100	3250	1250	350
	12-16,5 12PR SKS HF-3 TUBELESS	5,6				
HAULER	12-16,5 12PR SKS TUBELESS	5,6				

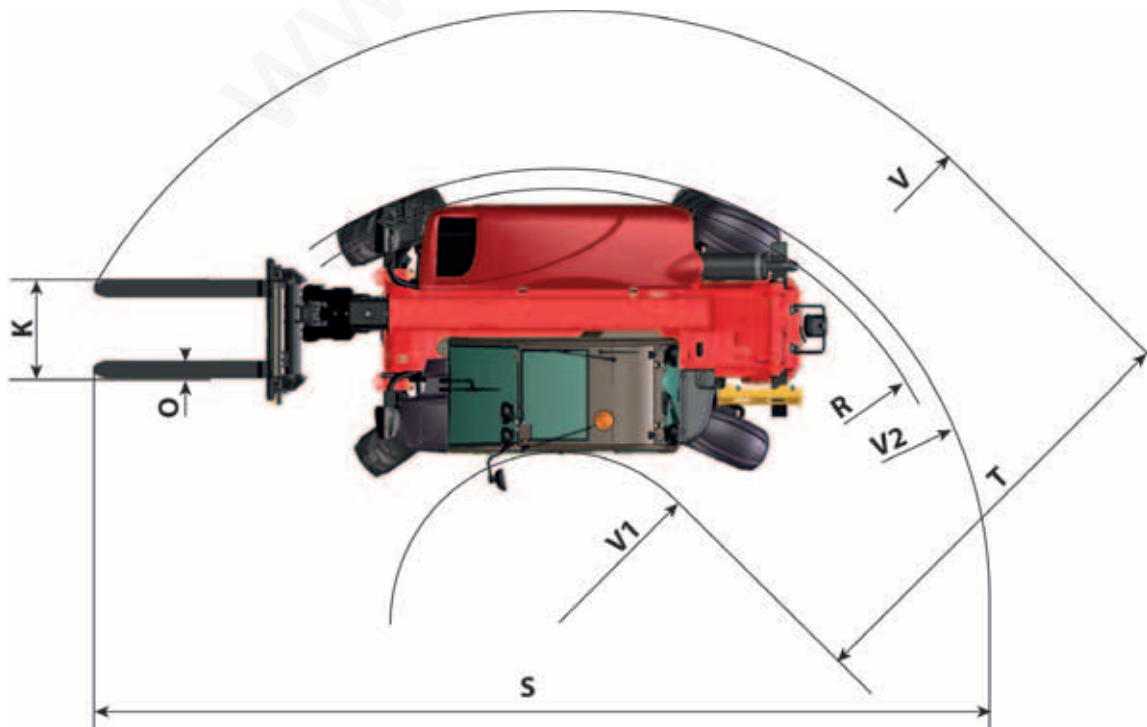
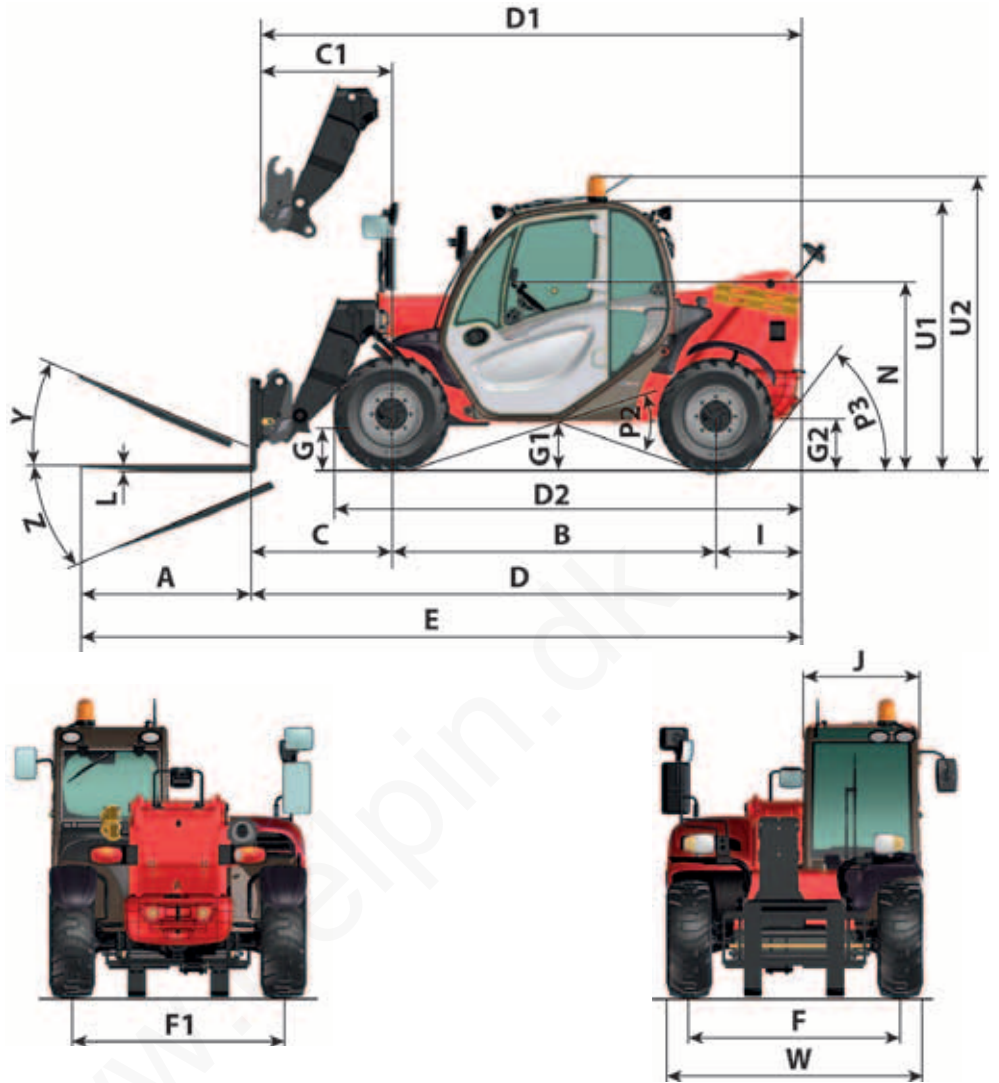
		TRYK (bar)	LAST (kg)	FLADETRYK (kg/cm <sup>2</sup> )		FLADEAREAL (cm <sup>2</sup> )	
				HÅRDT UNDERLAG	BLØDT UNDERLAG	HÅRDT UNDERLAG	BLØDT UNDERLAG
				SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS	5,6	350
1100	7,97	4,00	138				275
1250	8,01	4,01	156				312
3250	10,00	5,00	325				650
12-16,5 12PR SKS HF-3 TUBELESS	5,6	350	8,54		2,99	41	117
		1100	11,00		3,50	100	314
		1250	10,96	3,50	114	357	
HAULER	12-16,5 12PR SKS TUBELESS	5,6	3250	13,54	4,72	240	689
			350	5,00	2,50	70	140
			1100	7,01	3,50	157	314
			1250	7,02	3,50	178	357
			3250	11,02	5,51	295	590

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)



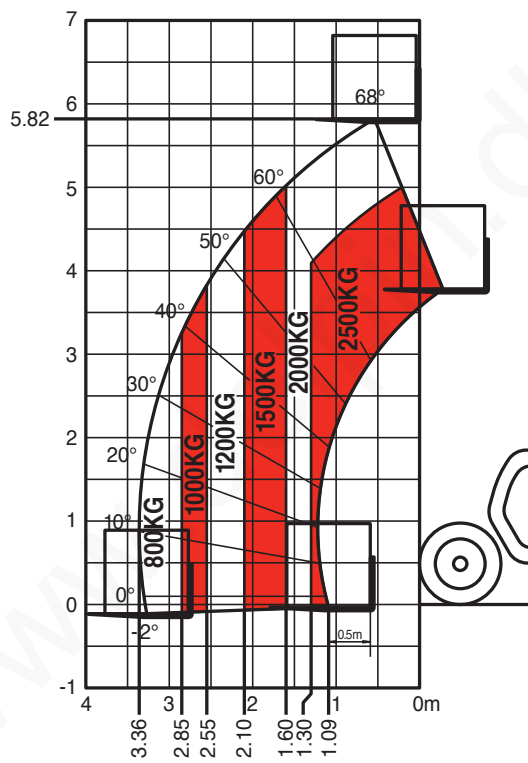
# DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM

A	(mm)	1200
B	(mm)	2300
C	(mm)	991
C1	(mm)	928
D	(mm)	3894
D1	(mm)	3831
D2	(mm)	3275
E	(mm)	5094
F	(mm)	1492
F1	(mm)	1492
G	(mm)	240
G1	(mm)	330
G2	(mm)	253
I	(mm)	603
J	(mm)	797
K	(mm)	1015
L	(mm)	45
N	(mm)	1314
O	(mm)	125
P2	(°)	37
P3	(°)	52
R	(mm)	3150
S	(mm)	6651
T	(mm)	3935
U1	(mm)	1920
U2	(mm)	2054
V	(mm)	4700
V1	(mm)	765
V2	(mm)	3310
W	(mm)	1813
Y	(°)	12
Z	(°)	117





MT / MT-X 625



SUIVANT NORME EN 1459 annexe B.

N°315391



## SIGTBARHED

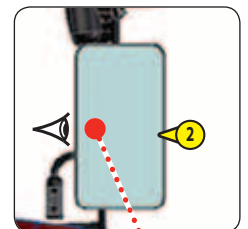
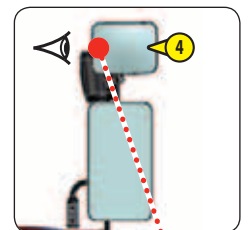
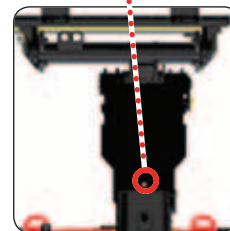
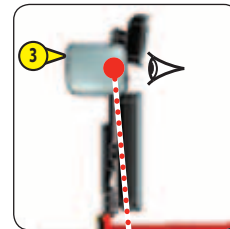
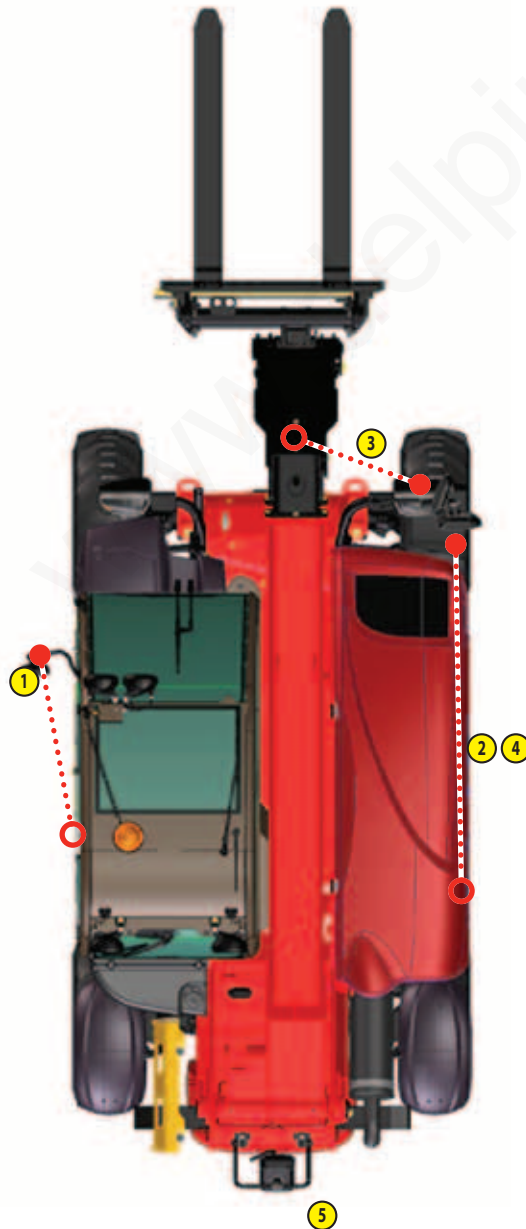
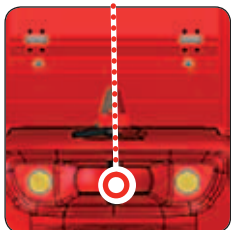
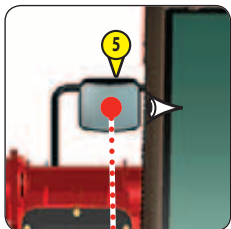
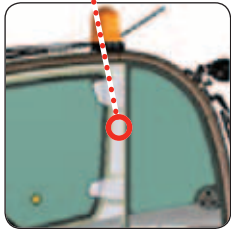
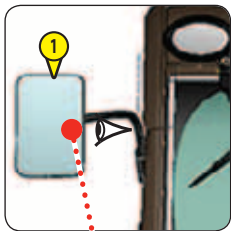
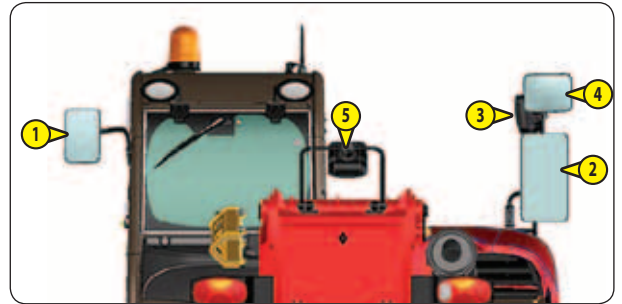
Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med den europæiske standard EN15830 vedrørende førerens udsyn.

- Overhold anvisningerne for at optimere førerens udsyn over dennes umiddelbare arbejdsområde (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER TIL FØREREN: ANVISNINGER TIL KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

### BESKRIVELSE OG INDSTILLING AF BAKSPEJLE

- 1 - VENSTRE BAKSPEJL
- 2 - HOVED HØJRE BAKSPEJL
- 3 - MELLEM HØJRE BAKSPEJL
- 4 - ØVRE HØJRE BAKSPEJL
- 5 - BAKSPEJL BAG

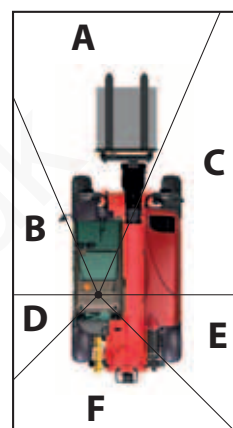
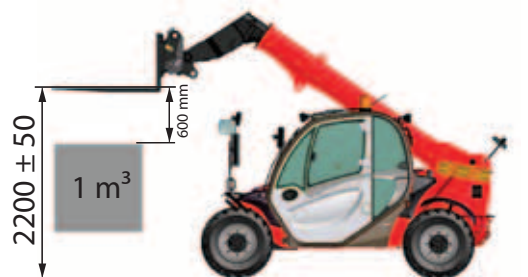
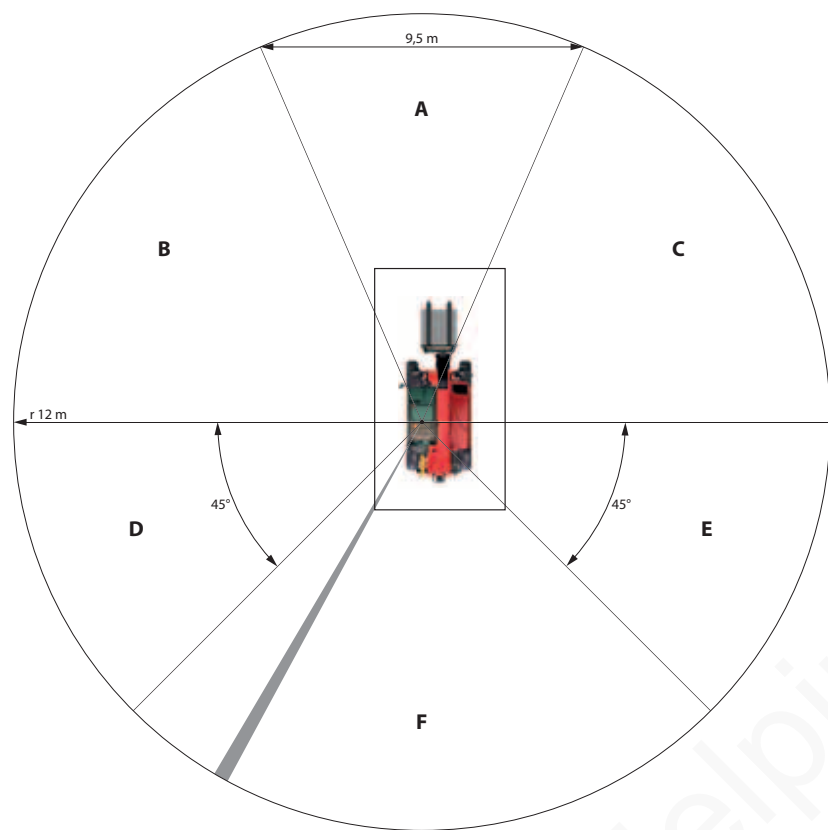
- Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt.
- Observér placeringen af ●...○ referencepunkter på illustrationerne for visning og korrekt justering af spejle.



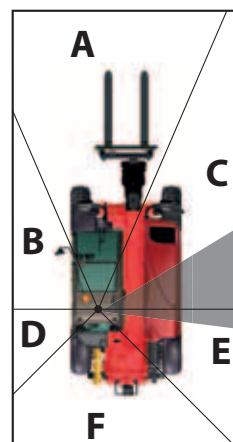
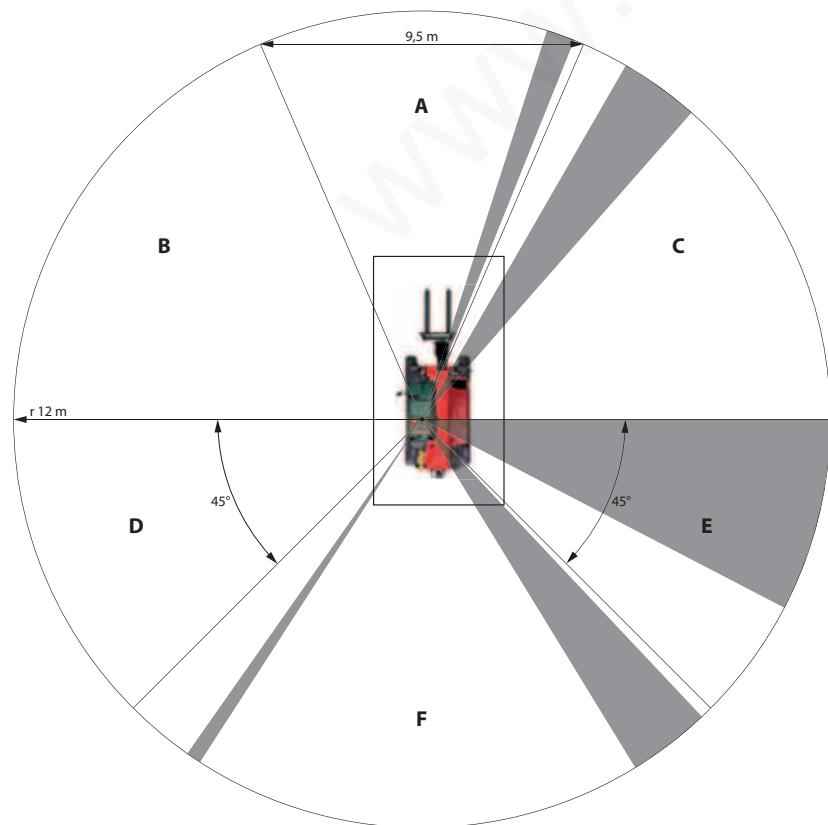
## BLIND VINKEL, DER HINDRER UDSYNET DIREKTE ELLER INDIREKTE

I henhold til den europæiske standard EN15830 viser de to skemaer de blinde vinkler på udsynets testcirkel (r 12 m) og det rektangulære område med en afstand på 1 m fra gaffeltruckens.

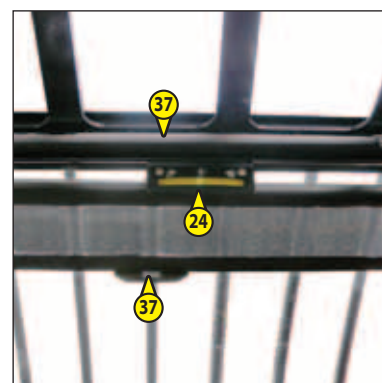
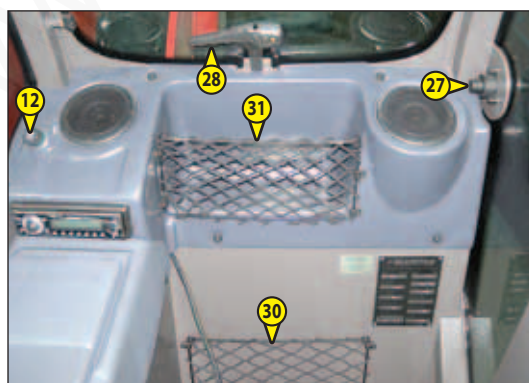
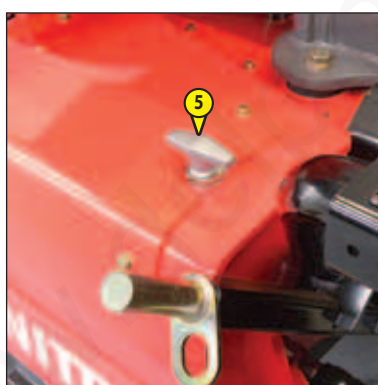
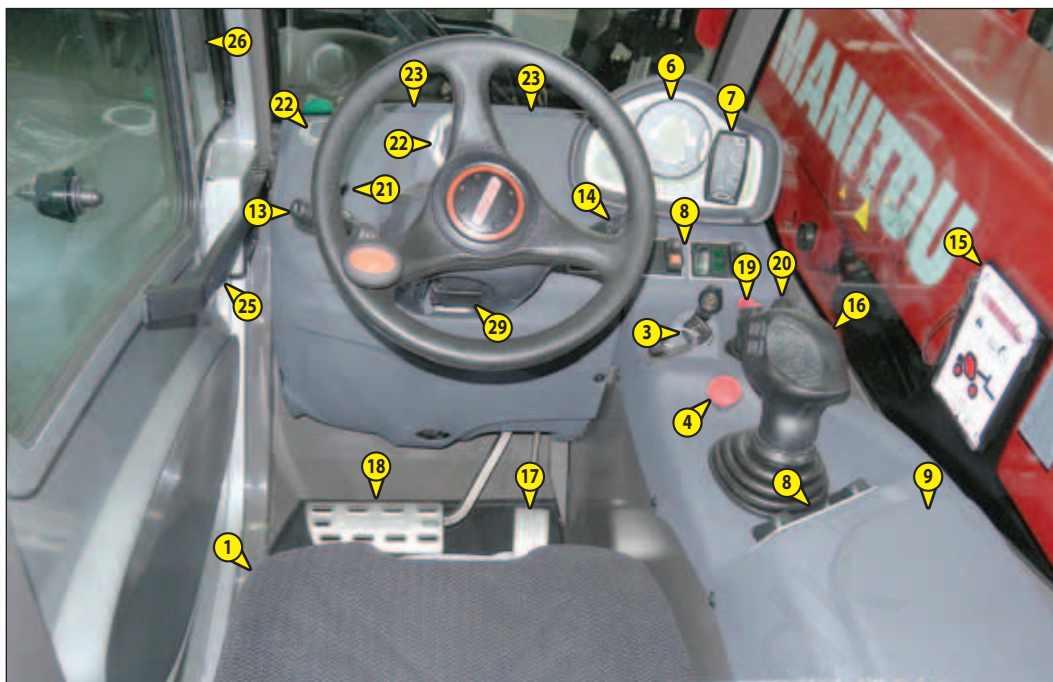
### GODSHÅNTERING AF OPHÆNGT LAST



### LÆSNING AF ANHÆNGER



# KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER





## **DEKRIVELSE**

---

- 1 - FØRERSÆDET
- 2 - SIKKERHEDSSELE
- 3 - NØGLETÆNDING
- 4 - NØDSTOPKNAP
- 5 - BATTERIAFBRYDER
- 6 - MENNESKE-MASKINE INTERAKTION (IHM)
  - 6A - INSTRUMENTPANEL MED KONTROLLAMPER
  - 6B - SKÆRMDISPLAY
- 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN
- 8 - KONTAKTER
- 9 - ARMLÆN OG OPBEVARINGSRUM
- 10 - SIKRINGER OG RELÆER I FØRERHUSET
- 11 - SIKRINGER OG RELÆER UNDER MOTORHJELMEN
- 12 - CIGARETTÆNDER
- 13 - OMSKIFTER TIL LYSKONTAKT, HORN OG BLINKLYS
- 14 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER FORAN OG BAG
- 15 - DIAGRAMFILER
- 16 - HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER
- 17 - SPEEDERPEDAL
- 18 - BREMSEPEDAL OG AFBRYDELSE AF TRANSMISSIONEN
- 19 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE
- 20 - VALG AF KØRERETNING
- 21 - BETJENING AF VARMESYSTEM
- 21 - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNINGER (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)
- 22 - LUFTDYSER TIL VARMESYSTEM
- 23 - LUFTDYSER TIL AFDUGNING AF FORRUDE
- 24 - NIVEAUINDIKATOR
- 25 - DØRLÅS
- 26 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF DØRRUDE
- 27 - KNAPE TIL ÅBNING AF DØRRUDE
- 28 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF BAGRUDE
- 29 - HÅNDGREB TIL INDSTILLING AF RATTETS HÆLDNING
- 30 - BÆRENET TIL DOKUMENTHOLDER
- 31 - OPBEVARINGSRUM
- 32 - FORLYGTER (IKKE AFBILDET)
- 33 - BAGLYGTER (IKKE AFBILDET)
- 34 - ROTERENDE BLINKLYS (EKSTRAUDSTYR)
- 35 - KABINELYS
- 36 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER TAG
- 37 - SOLSKÆRM
- 38 - DIAGNOSEKNAP
- 39 - SIKKERHEDSKLODS PÅ UDLIGGERE

BEMÆRK: Alle udtryk som: HØJRE, VENSTRE, FREMAD, TILBAGE er beregnet på, at man sidder på førersædet og kigger ud ad forruden.

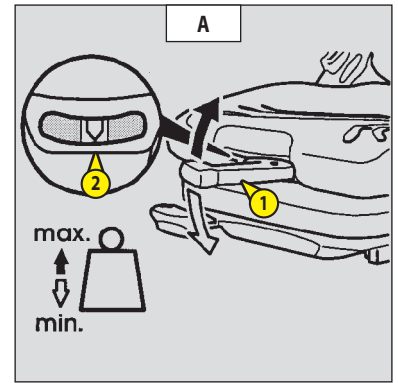
## 1 - FØRERSÆDE

DETTE SÆDE HAR FORSKELLIGE INDSTILLINGSMULIGHEDER, FOR AT FØREREN KAN OPNÅ DEN BEDST MULIGE KØREKOMFORT.

### INDSTILLING AF VÆGT (FIG. A)

Indstil vægten, når føreren sidder på førersædet.

- Træk vægtjusteringshåndtaget 1 helt tilbage.
  - Aktivér vægtjusteringshåndtaget 1 opad for at øge vægten eller nedad for at sænke vægten.
  - Der kan vælges mellem ti positionsmuligheder, som går fra den minimale til den maksimale vægt, og håndtaget skal indstilles i midterposition før hver slaglængde. Den maksimale eller minimale justering angives ved et slør i håndtaget.
  - Førers vægt er korrekt indstillet, når pilen befinder sig i midterposition på kontrollampen 2.
  - Efter at have foretaget vægtindstillingen skal håndtaget 1 skubbes helt på plads.
- BEMÆRK: Det anbefales at kontrollere vægtindstillingen og eventuelt justere den, før gaffeltrucken startes, for at undgå personskader.



### LÆNGDEINDSTILLING (FIG. B)

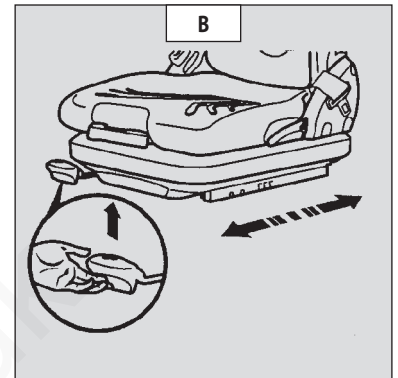
- Indkobl blokeringsgrebet i den ønskede position. Når grebet er blokeret, kan du ikke ændre sædets indstilling.

**!** *Aktivér kun grebet midt på dette og grib ikke fat i dette med hånden nedfra, da der er risiko for at knuse hånden på denne måde.*

### INDSTILLING AF LÆNDESTØTTEN (FIG. C)

Dette er med til at forøge siddekomforten samt førerens bevægelsesfrihed.

- Drej håndtaget mod 1 for at indstille lændestøtten og i dybden på ryglænets øverste del.
- Drej håndtaget mod 2 for at justere lændestøtten i højden og i dybden på ryglænets nederste del.



### HÆLDNINGSINDSTILLING AF RYGLÆNET (FIG. D)

- Hold fast i ryglænet, og træk i tappen, mens du vipper ryglænet til den ønskede position.

**!** *Hvis du ikke holder fast i ryglænet under indstillingen, vil det tippe fremover.*

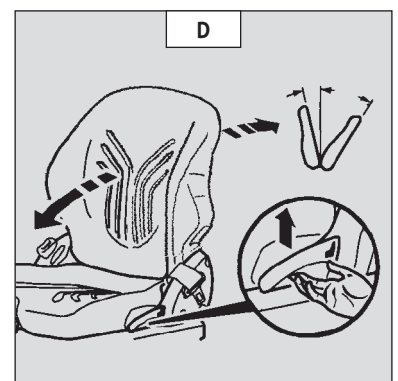
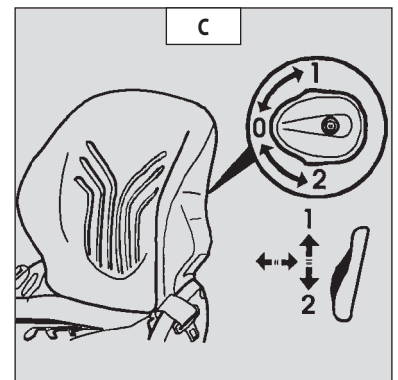
### VEDLIGEHOLDELSE

Hvis sædet bliver meget snavset, kan det medføre, at sædets funktioner ikke virker mere. Derfor skal sædet altid holdes rent.

- Ved rengøring af puderne er det ikke nødvendigt at tage disse ud af stolestativet.

**!** *Der er større risiko for uheld, når ryglænet vipper!*

Sørg først for at kontrollere stoffets holdbarhed på et lille stykke stofoverflade, der er skjult, før der anvendes almindelige rengøringsmidler til stof og plastikmaterialer.



## 2 - SIKKERHEDSSELE

- Sæt dig rigtigt i sædet.
- Kontroller, at sikkerhedsselen ikke er snoet.
- Spænd selen over hofterne.
- Spænd sikkerhedsselen, og kontroller, at den er rigtigt fastspændt.
- Tilpas selen. Den må hverken stramme over hofterne eller sidde for løst.

**!** Hvis sikkerhedsselen er defekt, f.eks. fastspændingsanordning, syning, iturivning, mv., må gaffeltrucken under ingen omstændigheder bruges. Reparer selen, eller skift den ud med det samme.

## 3 - NØGLETÆNDING

Denne kontakt har 5 positioner:

- P - Kontakt afbrudt i parkeringsposition.
- O - Det elektriske system er afbrudt, og motoren er slukket.
- I - Det elektriske system tændes.
- II - Forvarmning.
- III - Start og retur til position I, så snart nøglen slippes.

## 4 - NØDSTOPKNAP

- I tilfælde af fare bruges denne knap til at standse den termiske motor og således afbryde de hydrauliske bevægelser.
- Træk i knappen for at deaktivere denne, før der tændes for gaffeltrucken igen.

**!** Pas på de hydrauliske bevægelser, der standser pludseligt, når nødstopknappen aktiveres.

**!** Pas på under kørslen med at foretage brat standsning af gaffeltrucken. Hvis det er muligt skal gaffeltrucken standses før brug af nødstop.



## 5 - BATTERIAFBRYDER

- Gør det hurtigt muligt at isolere batteriet i tilfælde af arbejde på den elektriske kreds eller i tilfælde af f.eks. svejsning.



## 6 - MENNESKE-MASKINE INTERAKTION (IHM)

- 6A - INSTRUMENTPANEL MED KONTROLLAMPER
- 6B - SKÆRMDISPLAY

### 6A - INSTRUMENTPANEL MED KONTROLLAMPER

**!** Hvis en advarselsslampe tænder konstant eller blinker, mens motoren kører, er det et tegn på en driftsfejl. Når nogle af kontrollamperne tænder, aktiveres en lydalarm. Dette advarselssignal skal tages alvorligt, kontakt hurtigst muligt din forhandler. Når en af advarselsslamperne tændes, mens gaffeltrucken kører, skal motoren slukkes under de bedste sikkerhedsforhold.

Når gaffeltrucksens elektriske system tændes, skal alle røde og orange kontrollamper samt brummeren på instrumentpanelet tænde for at angive, at de fungerer korrekt. Hvis en af de røde kontrollamper eller brummeren ikke tænder, skal de nødvendige udbedringer foretages.





## OMDREJNINGSTÆLLER


Visning af lysdioder på 10 niveauer fra 0 til 3000 omdr./min.



## MOTORVANDETS TEMPERATUR

Temperaturområder:

- 1 lysdiode - Område (< 40 °C) Ved moderat anvendelse af gaffeltrucken, skal der ventes på at temperaturen stiger for at sikre optimal brug af gaffeltrucken.
- 2 lysdioder - Område (40 °C - 60 °C).
- 3 lysdioder - Område (60 °C - 80 °C).
- 4 lysdioder - Område (80 °C - 85 °C).
- 5 lysdioder - Område (85 °C - 90 °C).
- 6 lysdioder - Område (90 °C - 95 °C) fra 40 °C til 95 °C ved normal brug af gaffeltrucken.
- 7 lysdioder - Område (95 °C - 105 °C) ved moderat brug af gaffeltrucken.
- 8 lysdioder - Område (105 °C - 110 °C) ved moderat brug af gaffeltrucken, kører ventilationsreguleringen for fuld kraft.
- 9 lysdioder - Rødt område (110 °C - 115 °C).
- 10 lysdioder - Rødt område (> 115 °C) Stands gaffeltrucken og søg efter årsagen til overhedningen.

BEMÆRK: Hvis den røde kontrollampe  og brummen tænder (> 110 °C), mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes. Find årsagen og reparer fejlen i kølekredsen.



## BRÆNDSTOFNIVEAU

Når der kun er en lysdiode, der er tændt vil den orange kontrollampe  lyse, hvilket indikerer, at du kører på reservetanken, og at din brugstid er begrænset.



## INDIKATOR FOR KØRSEL FREMAD/NEUTRAL/TILBAGE

Se: 2 - BESKRIVELSE: 19 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE.



## RØD KONTROLLAMPE FOR PARKERINGSBREMSE

Når kontrollampen er tændt, angiver det, at parkeringsbremsen er trukket (se: 2 - BESKRIVELSE: 8 - KONTAKT- OG KONTROLPANEL).



## RØD KONTROLLAMPE FOR BREMSEOLIESTAND

Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor øjeblikkeligt slukkes og bremseoliestanden skal kontrolleres. I tilfælde af et unormalt fald af oliestanden, henvend dig til forhandleren.



## RØD KONTROLLAMPE FOR GENEREL FEJLMELDING

Hvis kontrollampen og brummen tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes og kontakt din forhandler.



## ORANGE KONTROLLAMPE FOR TRANSMISSIONSOLIENS TEMPERATUR

Kontrollampen og brummen tænder, når transmissionsoliens temperatur er unormalt høj. Sluk gaffeltruckens motor, og find årsagen til denne overhedning.



## ORANGE KONTROLLAMPE FOR TILSTOPNING AF HYDRAULIKOLIEFILTER

Kontrollampen og brummen tænder, når hydraulikoliefilterindsatsen er tilsmudset. Sluk gaffeltrucken, og udfør de nødvendige reparationer (se intervaller for rengøring og udskiftning i afsnit: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).



## RØD KONTROLLAMPE FOR MOTOROLIENS TRYK

Hvis kontrollampen og brummen tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal motoren straks slukkes. Find og reparer fejlen (se oliestanden i krumtaphuset).



## ORANGE KONTROLLAMPE IKKE ANVENDT



## ORANGE KONTROLLAMPE TIL FORVARMNING AF TERMISK MOTOR

Hvis forvarmning er nødvendig, tændes kontrollampen med den elektriske kontakttænding af gaffeltrucken og skal slukke, så snart forvarmningen er overstået. Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor øjeblikkeligt slukkes, og der skal ledes efter årsagen til denne fejl.



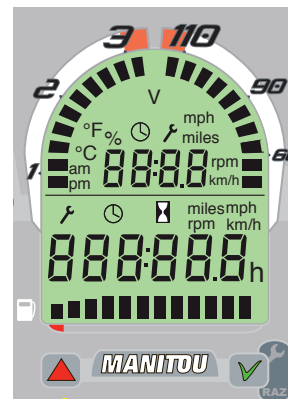
## RØD KONTROLLAMPE FOR OPLADNING AF BATTERI

Hvis kontrollampen og brummen tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes, og der skal søges efter årsagen dertil (den elektriske kreds, generatorens drivrem, generator, mv.).

## GRØN KONTROLLAMPE FOR BLINKLYS

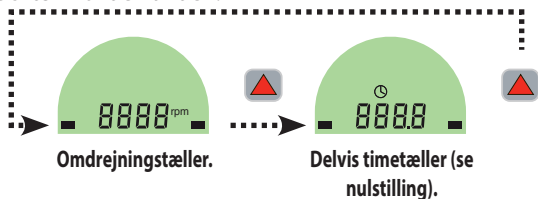
## BLÅ KONTROLLAMPE FOR FJERNLYS

### 6B - SKÆRMDISPLAY



#### ØVRE SKÆRMDISPLAY

Slå gaffeltruckens elektriske tænding til og skærmen vil som standard vise omdrejningstæller. Tryk på rulleknappen for at skifte fra den ene skærm til den anden.






#### NULSTILLING AF DEN DELVISE TIMETÆLLER


- Vælg den delvise timetæller-skærm.




- Tryk to sekunder på knappen , nulindstillingen bekræftes med en biplud.




#### NEDRE SKÆRMDISPLAY



Slå gaffeltruckens elektriske tænding til, standardvisningen på skærmen er timetæller  , dvs. gaffeltruckens samlede driftsantal. Så snart den termiske motor kører, vil det blinkende piktogram  vise sig og timetælleren vil beregne driftstimerne.

#### VEDLIGEHOLDELSINTERVALLET

BEMÆRK: Ved igangsætningen af en ny gaffeltruck vil vedligeholdelsesnøglen  logisk set blive vist for at påmindere dig om at udskifte motorolien på den termiske motor og oliefilteret efter den nye gaffeltrucks første 50 driftstimer (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESSKEMA).

Vedligeholdelsesnøglen  vises på timetæller-skærmen   50 timer før vedligeholdelsesdatoen udløber, og der afgives en biplud.

- Tryk på knappen  for at vise den resterende tid før vedligeholdelse  . I tilfælde af at forfaldstiden for vedligeholdelse overskrider, viser skærmen et positivt timeantal.




- Tryk igen på knappen  for at komme tilbage til timetæller-skærmen, vedligeholdelsesnøglen  forbliver tændt for at informere dig herom.

- Kontakt din forhandler for at foretage det nødvendige serviceeftersyn og genaktiver vedligeholdelsesintervallet.



BEMÆRK: Den viste standardforfaldstid for vedligeholdelse er på 50 timer, denne forfaldstid kan ændres, og for at udføre dette skal du kontakte din forhandler.

## FEJLKODER

Visning af vedligeholdelsesnøglen  på timetæller-skærmen  ledsaget af en biplyd, vil gøre dig opmærksom på, at gaffeltruckens elektroniske styreenhed (ECU) har opdaget en funktionsforstyrrelse.

- Tryk på knappen  for at vise informationen  på den øvre skærm og fejlkoden .

- Hvis der vises flere fejlkoder, skal der trykkes på knappen  for at visualisere alle fejlkoderne om og om igen.

- Tryk igen på knappen  for at komme tilbage til timetæller-skærmen, og vedligeholdelsesnøglen  vil blive ved med at vise sig, så længe de nødvendige serviceeftersyn ikke er foretaget.

- Henvend dig til din forhandler og præcisér overfor denne fejlkoden eller fejlkoderne.

BEMÆRK: En defekt sikring kan generere flere fejlkoder. I tilfælde af en kumulering af "fejlkoder" og "vedligeholdelsesintervaller" vil tidspunktet for påmindelse om vedligeholdelse blive vist nederst på listen.

FEJLKODE	HYDROSTATISK TRANSMISSION	FEJLKODE	TELESKOP/TILBEHØR
520201	Fejl i den elektroniske spændingsmåler af den hydrostatiske transmission.	2662	Kommandofejl ved teleskopstyring.
520214	Fejl i den elektroniske måler af den hydrostatiske transmission.	2663	Kommandofejl ved tilbehørsstyring.
520215	Regulatorstyringsfejls i den hydrostatiske motor.	520300	Fejl i sædeføler.
520217	Fejlstyring af stoplys.	520307	Fejl i proportional teleskopstyring.
520224	Fejlstyring af magnetventil til betjening af hydrostatisk motor.	520310	Fejl i proportional tilbehørsstyring.
520225	Fejl i den elektroniske måler af den hydrostatiske transmission.	520315	Fejl i on/off teleskopstyringsanordningen.
520226	Fejl i den elektroniske måler af den hydrostatiske transmission.	520318	Fejl i on/off tilbehørsstyringsanordningen.
520227	Fejl i den elektroniske måler af den hydrostatiske transmission.	520336	Fejl i elektronisk godshåndteringsmåler.
520273	Fejl i køreretningsomskifteren.	520337	Fejl i elektronisk godshåndteringsmåler.
520274	Fejl i "Inching" føleren.	520338	Fejl i elektronisk temperaturmåler af godshåndtering.
520275	Fejlstyring af bakning i den hydrostatiske pumpe.	520352	Fejl ved tvunget driftsstyring af tilbehøret.
520276	Fejlstyring af fremadkørsel i den hydrostatiske pumpe.	520362	Fejl i 10V udgang på elektronisk godshåndteringsmåler.
520277	Hastighedsfølerfejls i den hydrostatiske pumpe.	520363	Fejl i kontrollampen for tvunget driftsstyring.
520281	Temperatur uden for driftstidspunktet.	520364	Fejl i tilbehørets hydrauliske betjeningsanordning.
FEJLKODE	MENNESKE-MASKINE INTERAKTION (IHM)	520365	Nem hydraulisk knaptslutning på tilbehøret.
190	Fejlinformation om den termiske motors driftstilstand.	520366	Fejl i magnetventilen i toppen af udliggeren.
520400	Fejl i nettilslutning.	520370	Fejl i føleren med teleskop trukket ind (fejls opdaget under testen).
520401	Fejl i brændstofmåler.	520371	Fejl i elektronisk temperaturmåler af godshåndtering.
520402	Fejl i den termiske motors temperaturføler.	520376	Fejl i stabilitetsindikatoren.
520404	Menneske-Maskine Interaktionsfejls.	520382	Fejl i deaktivering for afbrydelse af de forværende hydrauliske bevægelser.
520405	Menneske-Maskine Interaktionsfejls.	520383	Fejl i styreenhedens steludgang.
520406	Menneske-Maskine Interaktionsfejls.	520384	Fejl i føleren med teleskop trukket ind.
520407	Menneske-Maskine Interaktionsfejls.	520386	Fejl i føleren i udliggervinkel.
520408	Menneske-Maskine Interaktionsfejls.	520387	Fejl i belastningsmåleren.
520409	Menneske-Maskine Interaktionsfejls.	520388	Fejl i netkommunikationen.
520410	Menneske-Maskine Interaktionsfejls.	520391	Fejl i hældningsafbryderventilen.
520411	Menneske-Maskine Interaktionsfejls.	520392	Fejl med vinkelkalibrering (fejls opdaget under testen).
520412	Fejl i nettilslutning i hydrostatisk måler af transmission.	520393	Fejl med målerkalibrering (fejls opdaget under testen).
520413	Fejl i nettilslutning i elektronisk måler af godshåndtering.	520394	Fejl i sikkerhedsventilen.
		520395	Fejl med afbrydelse af sikkerhedsventilen (fejls opdaget under testen).
		520396	Fejl i sænkings reguleringsventilen.
		520397	Reguleringsfejls (fejls opdaget under testen).
		520398	Fejl i den hævede reguleringsventil.

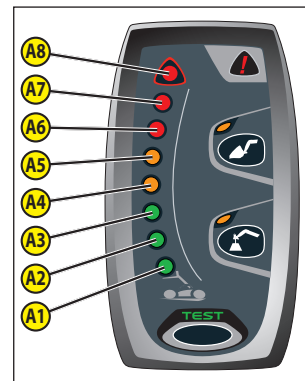
## 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

Denne anordning informerer føreren om, at gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Maskinens sideværts stabilitet kan reducere belastningsdiagrammet i den øverste del, og en sådan reducere detekteres ikke af denne advarselsanordning.

Afhængig af hvilken type arbejde, der bliver anmodet om, vil advarsels- og begrænsningsanordningens for maskinens stabilitet i længderetningen gøre det muligt for føreren at anvende sin gaffeltruck på forsvarlig vis.

OPDATERING: For at drage mest fordel af advarsels- og begrænsningsanordningen for gaffeltruckens stabilitet i længderetningen skal du henvende dig til forhandleren for at få den seneste software version.

**!** Føreren skal under alle omstændigheder overholde gaffeltruckens belastningsdiagram og anvendelsesmetoden i forhold til tilbehøret.



### A - "GODSHÅNDBTERINGS"-MODE

Brug af gafflerne.

- Ved start af gaffeltrucken vil standardanordningen være i "GODSHÅNDBTERINGS"-MODE, undtagen i det tilfælde, hvor "OPHÆNGT LAST"-MODE er blevet valgt før den termiske motor er standset.

A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.

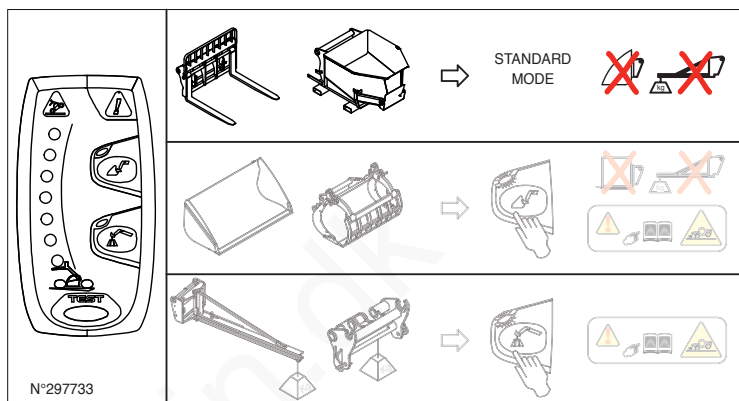
A4 - A5: Gaffeltrucken tilnærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmer med meget langsomme afbrydelser. Betjen maskinen forsigtigt.

A6: Gaffeltrucken befinder sig tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmer med langsomme afbrydelser. Betjen maskinen forsigtigt.

A7: Gaffeltrucken befinder sig meget tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmer med hurtige afbrydelser. Betjen maskinen yderst forsigtigt.

A8: Gaffeltrucken er på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmer aktiveres med meget hurtige afbrydelser. Alle "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er afbrudt. Afbrydelsen kan indledes af en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse. Udfør kun de hydrauliske bevægelser, der retter op på situationen i den anførte rækkefølge: før udliggeren ind og opad.

BEMÆRK: Når udliggeren er ført ind, er funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser frakoblet.




### B - "SKOVL"-MODE

Brug af kurv.

- Parkér gaffeltrucken i transportposition.

- Tryk på knappen  i 2 sekunder og "SKOVL"-MODE godkendes, når der afgives en biplyd og kontrollampen tændes.

- Tilbage i "GODSHÅNDBTERINGS"-MODE ved tryk på

knappen  eller hvis føreren ikke er tilstede i nogle sekunder eller ved standsning af den termiske motor.

A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.

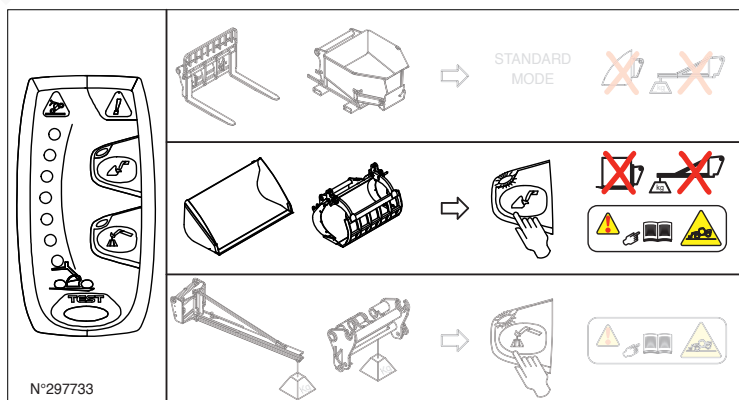
A4 - A5: Gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen, betjen maskinen forsigtigt.

A6: Gaffeltrucken er tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Der afgives en biplyd. Betjen maskinen forsigtigt.

A7: Gaffeltrucken er meget tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Betjen maskinen meget forsigtigt.


A8: Gaffeltrucken befinder sig på grænsen for dens autoriserede stabilitet i længderetningen. Bevægelserne sænkning og udtrækning af udliggeren afbrydes og de andre bevægelser kan stadigvæk foretages. Afbrydelsen kan indledes af en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse.

BEMÆRK: Når udliggeren er ført ind, er funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser frakoblet.



### C - "OPHÆNGT LAST"-MODE

Yder den højeste sikkerhedsmargen, anvendelse med arm.  
- Parkér gaffeltrucken i transportposition.

- Tryk i 2 sekunder på knappen , "OPHÆNGT LAST"-MODE godkendes af en biplyd og kontrollampen tændes. De hydrauliske hælningsbevægelser afbrydes  
- Tilbage i "GODSHÅNDBETJENINGS"-MODE ved tryk på

knappen .

A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.

A4 - A5: Gaffeltrucken tilnærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen.

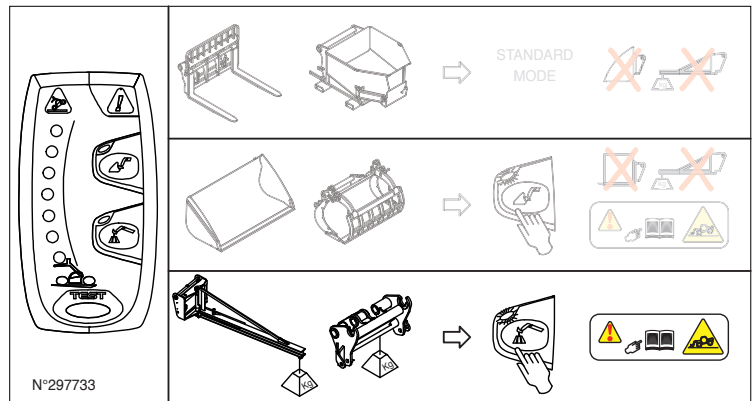
Samtidig aktiveres lydalarmer med meget langsomme afbrydelser. Betjen maskinen forsigtigt.

A6: Gaffeltrucken befinder sig tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmer med langsomme afbrydelser. Betjen maskinen forsigtigt.

A7: Gaffeltrucken befinder sig meget tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmer med hurtige afbrydelser. Betjen maskinen yderst forsigtigt.

A8: Gaffeltrucken er på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmer aktiveres med meget hurtige afbrydelser. Alle "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er afbrudt. Afbrydelsen kan indledes af en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse. Udfør kun de hydrauliske bevægelser, der retter op på situationen i den anførte rækkefølge: før udliggeren ind og opad.

BEMÆRK: Når udliggeren er ført ind, er funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser frakoblet og alle hydrauliske bevægelser er mulige.

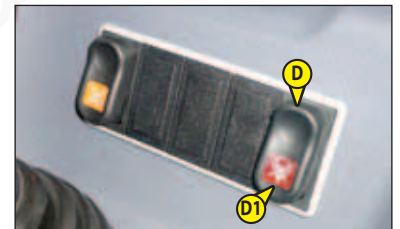


### D - DEAKTIVERING FOR AFBRYDELSE AF DE "FORVÆRRENDE" HYDRAULISKE BEVÆGELSER


I nogle tilfælde kan føreren, for at komme ud af en vanskelig situation, være nødsaget til at overskride denne sikkerhed. Med knappen D er det muligt midlertidigt at deaktivere afbrydelsen af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser.

- Hold knappen D nede og kontrollampen D1 vil lyse (tidsudkobling på 60 sekunder), og udfør den nødvendige FORVÆRRENDE hydrauliske bevægelse samtidigt og dette med ekstrem varsomhed.

 **Vær meget påpasselig ved udførelse af denne arbejdsgang, da det kun er gaffeltruckens dynamiske stabilitet, der informerer føreren om hvor langt denne kan gå.**



### E - TEST AF ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNINGEN FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN


- Tryk kortvarigt på knappen når som helst for at  kontrollere, at advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen virker korrekt.


• Korrekt drift: Alle lysdioder tænder i to sekunder, og der afgives en biplyd.

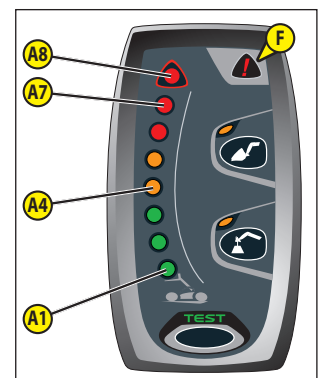
BEMÆRK: Med denne test er det ikke muligt at kontrollere, om advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen er korrekt justeret, derfor skal anordningen kontrolleres hver dag eller efter hver 10. driftstimer (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER EFTER HVER 10. DRIFTSTIMER).

### F - FEJLLAMPE

Hvis fejllampen F lyser konstant samtidig med at lysdioderne lyser, indikerer det en alvorlig driftsfejl, som kan have indvirkning på gaffeltruckens sikkerhed. Kontakt din repræsentant eller forhandler.

- Hvis fejllampen  plus lysdioderne A1 og A7 lyser skiftevis med lysdioderne A4 og A8 indikerer dette, at der er en tilslutningsfejl i driften af advarsels- og begrænsningsanordningen for stabiliteten i længderetningen.

- Hvis fejllampen  plus lysdioderne A7 og A8 lyser konstant indikerer dette, at der er en fejl i boksen.



### G - BELASTNINGSMÅLER

 **Det er forbudt at afmontere og kalibrere belastningsmåleren. Dette skal udføres af specialuddannet personale. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger.**



## 8 - KONTAKTER

BEMÆRK: Placeringen af kontakterne afhænger af det installerede ekstraudstyr.

### A - HAVARIBLINK

### B - TÅGEBAGLYGTE

### C - EKSTRAUDSTYR ROTERENDE BLINKLYS

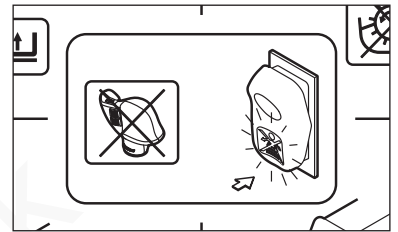
### D - ARBEJDSLYS FORAN OG BAG EKSTRAUDSTYR ARBEJDSLYS I TOPPEN AF UDLIGGEREN



### E - EKSTRAUDSTYR AFRIMNING AF BAGRUDEN

### F - AFBRYDELSE AF DE HYDRAULISKE BEVÆGELSER

Ved vejkørsel anbefales det stærkt (obligatorisk i Tyskland) at standse alle hydrauliske bevægelser. Når kontrollampen tændes, indikerer det brugen af denne funktion.



### G - GEARVALG

Gearvalg kan foretages under kørslen.

LANGSOM HASTIGHED: Bruges ved godshåndtering, kontakten i øverste position, kontrollampen er slukket.

HURTIG HASTIGHED: Bruges på vej. Tryk på kontakten i laveste position. Kontrollampen for hurtig hastighed tænder.

### H - KONTROLLAMPE TIL JUSTERING AF BAGHJULENE

Se: 2 - BESKRIVELSE: 20 - KØRERETTNINGSVÆLGER.

### I - PARKERINGSBREMSE

Parkeringsbremsen sættes ved at trykke kontakten ned og trykke på kontaktens nedre del. Kontrollampen indikerer, at denne er i brug. Parkeringsbremsen løsnes ved at trykke på kontaktens øvre del.

### J - DEAKTIVERING FOR AFBRYDELSE AF DE FORVÆRENDE HYDRAULISKE BEVÆGELSER

Se: 2 - BESKRIVELSE: 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN.

### K - EKSTRAUDSTYR LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR ELLER

### EKSTRAUDSTYR MAGNETVENTIL I TOPPEN AFUDLIGGEREN

### ELLER

### EKSTRAUDSTYR MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.

### L - EKSTRAUDSTYR TVUNGET DRIFT AF REDSKABETS HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER

Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.

### M - EKSTRAUDSTYR ELEKTRISK FORMONTERING PÅ UDLIGGEREN

### N - AFBRYDELSE AF HÆLDNINGSBEVÆGELSERNE

Hermed er det muligt at afbryde stolens udgravnings- og udtømningsbevægelser. Når kontrollampen tændes, indikerer det brugen af denne funktion.

## 9 - ARMLÆN OG OPBEVARINGSRUM

- Løft armlænet 1 for at få adgang til opbevaringsrummet.



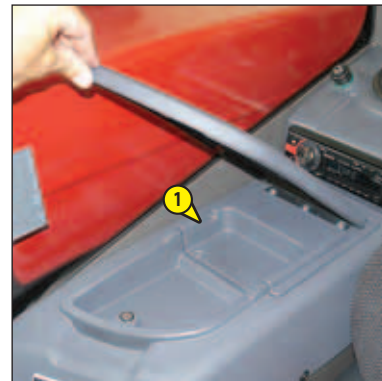


## 10 - SIKRINGER OG RELÆER I FØRERHUSET

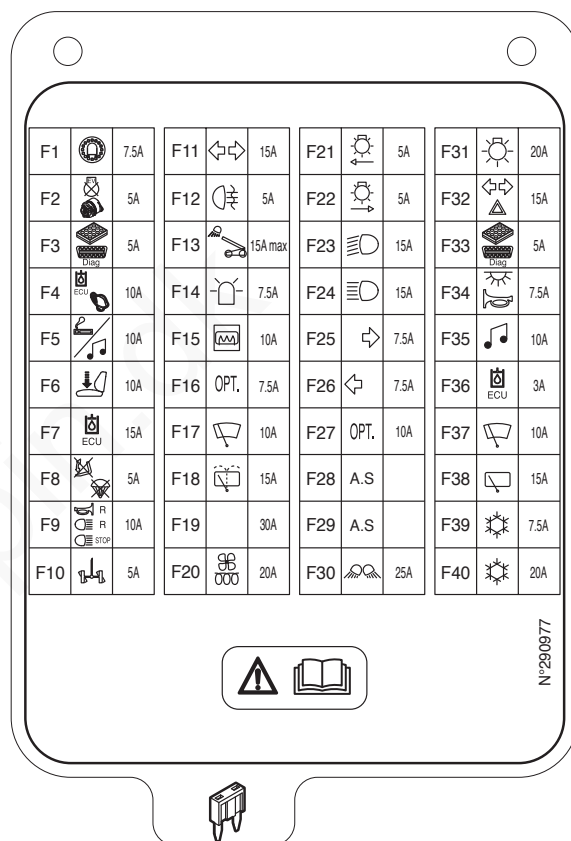
Ved hjælp af en diagramfil over sikringer og relæer er det muligt at få en hurtig oversigt over brugen af boksens komponenter som vist herunder.

- Hæv armlænet.
- Fjern adgangsklappen 1 til sikringer og relæer.

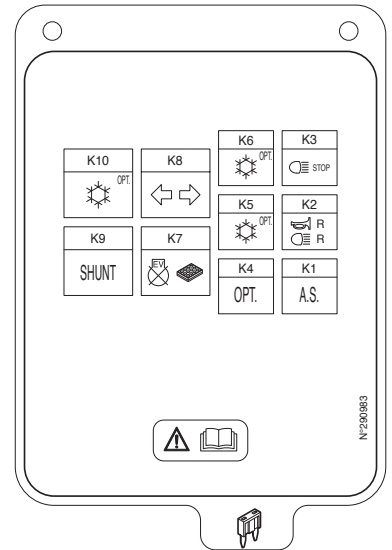
**!** Udskift altid en sikring med en ny af samme kvalitet og mærkeværdi. Genbrug aldrig en repareret sikring.



- F1 - Instrumentmodul med kontrollamper (7,5A).
- F2 - Magnetventil til stop af motor (5A).
  - Generator magnetisering (5A).
  - Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen (5A).
- F3 - Diagnoseknap (5A).
- F4 - Elektronisk kontrolenhed i transmissionen (10A).
  - Betjening af bevægelserne på teleskoper og tilbehør (10A).
  - Magnetventil for parkeringsbremse er negativ (10A).
  - Gearvalg (10A).
- F5 - Cigaretttænder (10A).
  - EKSTRAUDSTYR Bilradio (10A).
- F6 - Tilstedeværelse af fører i sædet (10A).
  - Følerne trukket ind og udliggervinkel (10A).
- F7 - Strømforsyning til hydraulisk elektronisk kontrolenhed (15A).
- F8 - Strømforsyning til afbrydelse af hældningsbevægelserne (5A).
  - Deaktivering for afbrydelse af de "forværrende" hydrauliske bevægelser (5A).
- F9 - Strømforsyningen til relæet for stoplys (15A).
  - Strømforsyningen til relæet for baklys (15A).
  - Strømforsyning til relæet for lydalarm for bakning (15A).
- F10 - Justering af hjulene (5A).
- F11 - Blinklysbox (15A).
- F12 - Tågebaglygte (5A).
- F13 - EKSTRAUDSTYR Arbejdslys på udliggøren (15A).
- F14 - EKSTRAUDSTYR Roterende blinklys (7,5A).
- F15 - EKSTRAUDSTYR Afrimning af bagruden (10A).
- F16 - EKSTRAUDSTYR Magnetventil i toppen af udliggøren (7,5A).
  - EKSTRAUDSTYR Magnetventil i toppen af udliggøren + låsning af det hydrauliske tilbehør (7,5A).
- F17 - Vinduesvisker bag og vinduesvasker + Vinduesvisker på taget (15A).
- F18 - Vinduesvisker foran og vinduesvasker (15A).
- F19 - Strømforsyning F27-F28-F29-F30 (30A).
- F20 - Varmesystem (20A).
- F21 - Venstre positionslys (5A).
  - Belysning af cigaretter (5A).
- F22 - Højre positionslys (5A).
  - Baggrundslys på instrumentpanel med kontrollamper (5A).
- F23 - Nærlys (15A).
- F24 - Fjernlys (15A).
- F25 - Højre blinklys (7,5A).
- F26 - Venstre blinklys (7,5A).
- F27 - EKSTRAUDSTYR Elektrisk formontering i foden af udliggøren (10A).
- F28 - Ikke anvendt.
- F29 - Ikke anvendt.
- F30 - Arbejdslys foran og bag (25A).
- F31 - Omskifter for lyskontakt, horn og blinklys (20A).
- F32 - Havariblink (15A).
- F33 - Diagnoseknap permanent plus (5A).
  - Formontering til tyverisikring permanent plus (5A).
- F34 - Horn (7,5A).
  - Kabinelys (7,5A).
- F35 - EKSTRAUDSTYR Bilradio permanent plus (10A).
- F36 - Strømforsyning til hydraulisk elektronisk kontrolenhed (3A).
- F37 - Vinduesvisker bag permanent plus (10A).
- F38 - Vinduesvisker foran permanent plus (15A).
- F39 - EKSTRAUDSTYR Strømforsyning af relæ til klimaanlæggets kompressor (7,5A).
- F40 - EKSTRAUDSTYR Strømforsyning af relæ til klimaanlæggets motoventilator (20A).



- K1 - Ikke anvendt.
- K2 - Relæ til baklys.
  - Relæ til lydalarm for bakning.
- K3 - Relæ til stoplys.
- K4 - EKSTRAUDSTYR Relæ til arbejdslys på udliggeren.
- K5 - EKSTRAUDSTYR Relæ til klimaanlæggets motoventilator.
- K6 - EKSTRAUDSTYR Relæ til klimaanlæggets kompressor.
- K7 - Ekstra startrelæ.
- K8 - Blinklysboks.
- K9 - Shunt.
- K10 - EKSTRAUDSTYR Relæ til klimaanlæg.



## 11 - SIKRINGER OG RELÆER UNDER MOTORHJELMEN

- Åbn motorhjelmen og fjern låget 1 for at få adgang til sikringerne og relæerne.

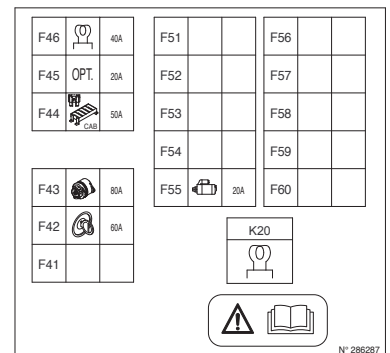
Der sidder et klæbemærke på lågets inderside for at give en hurtig oversigt over brugen af boksens komponenter som vist herunder.

**!** Udskift altid en sikring med en ny af samme kvalitet og mærkeværdi. Genbrug aldrig en repareret sikring.

- F41 - Ikke anvendt.
- F42 - Nøgletænding (60A).
- F43 - Generator (80A).
- F44 - Strømforsyning til sikringerne i førerhuset (50A).
- F45 - Ikke anvendt.
- F46 - Forvarmning af termisk motor (40A).

- F51 - Ikke anvendt.
- F52 - Ikke anvendt.
- F53 - Ikke anvendt.
- F54 - Ikke anvendt.
- F55 - Startsolenoide (20A).
- F56 - Ikke anvendt.
- F57 - Ikke anvendt.
- F58 - Ikke anvendt.
- F59 - Ikke anvendt.
- F60 - Ikke anvendt.

K20 - Relæ til forvarmning af termisk motor.



## 12 - CIGARETTÆNDER

Til et 12V apparat og et apparat med maksimalt 10A.

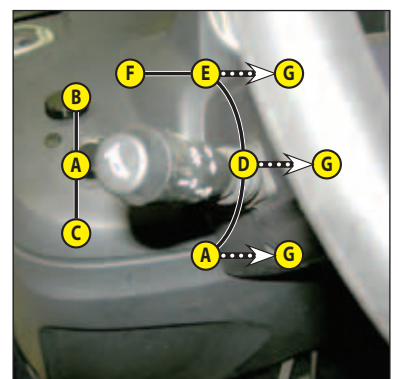
## 13 - OMSKIFTER MED LYSKONTAKT, HORN OG BLINKLYS

Omskifteren styrer den visuelle og lydæssige signalering.

- A - Lysene er slukket, og blinklysene virker ikke.
- B - Blinklyset i højre side virker.
- C - Blinklyset i venstre side virker.
- D - Positionslys og baglygter er tændt.
- E - Nærlys og baglygter er tændt.
- F - Fjernlys og baglygter er tændt.
- G - Overhalingsblink.

Når man trykker for enden af omskifteren, aktiveres hornet.

BEMÆRK: Position D - E - F - G kan bruges, uden at tændingen er slået til.



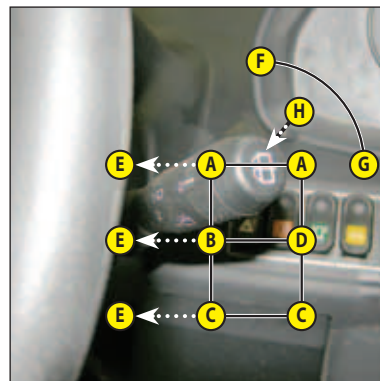
## 14 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER FORAN OG BAG

### VINDUESVISKER FORAN

- A - Standsning af vinduesvisker foran.
- B - Vinduesvisker foran langsom hastighed.
- C - Vinduesvisker foran hurtig hastighed.
- D - Intermitterende vinduesvisker foran.
- E - Vinduesvisker foran med styreimpuls.

### VINDUESVISKER BAG

- F - Standsning af vinduesvisker bag.
- G - Vinduesvisker bag.
- H - Vinduesvisker bag med styreimpuls.



## 15 - DIAGRAMFILER

Disse filer indeholder bl.a. beskrivelsen af de hydrauliske betjeningsanordninger og belastningsdiagrammer for det tilbehør, der er monteret på gaffeltrucken.

## 16 - HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER

**!** Forsøg aldrig at ændre det hydrauliske tryk i systemet. Kontakt forhandleren i tilfælde af funktionsforstyrrelse. HVIS DER FORETAGES ÆNDRINGER PÅ DET HYDRAULISKE SYSTEM, BORTFALDER GARANTIE.

**!** Brug de hydrauliske betjeningsanordninger forsigtigt og uden pludselige bevægelser for at undgå uheld, der skyldes gaffeltruckens stødvise bevægelser.

BEMÆRK: Ved vejkørsel anbefales det stærkt (obligatorisk i Tyskland) at standse alle hydrauliske bevægelser (se: 2 - BESKRIVELSE: 8 - KONTAKT- OG KONTROLPANEL).

- A - Håndgreb til styring af løft og hældning.
- B - Betjeningsknap til teleskopudliggeren.
- C - Betjeningsknap af tilbehør.



### LØFT AF LAST

- Skub håndgrebet A bagud for løft.
- Skub håndgrebet A fremad for sænkning.

### HÆLDNING AF STOLEN

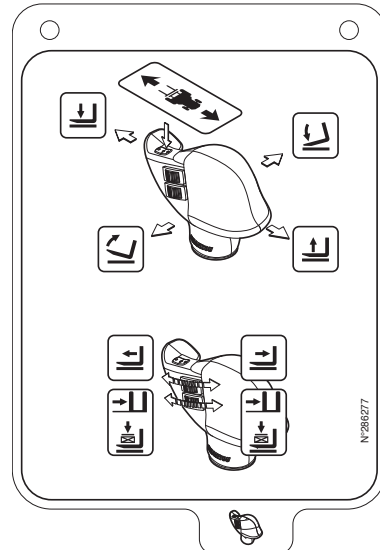
- Skub håndgrebet A mod venstre for gravning.
- Skub håndgrebet A mod højre for udtømning.

### TELESKOPUDLIGGER

- Knappen B fremad for at føre udliggeren ud.
- Knappen B bagud for at trække udliggeren ind.

### TILBEHØR

- Skub knap C fremad eller bagud.





18 - BREMSEPEDAL OG AFBRYDELSE AF TRANSMISSIONEN

Pedalen indvirker på forhjulene ved hjælp af et hydraulisk bremsesystem, der gør det muligt at sænke hastigheden og standse gaffeltruck. Bremspedalen afbryder gradvist transmissionen under pedalvendingen for at forberede langsom tilkørsel (ved håndtering af sart gods), samtidig med at den termiske motors totale effekt bevares.

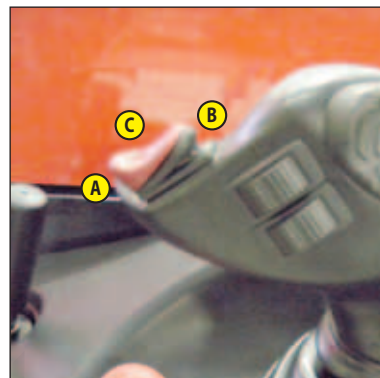
19 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE

Omskift af gaffeltruckens køreretning skal ske ved lav hastighed, og uden at der samtidig trykkes på speederpedalen.

KØRSEL FREMAD: Skub kontakten fremad (position A).

BAKNING: Skub kontakten bagud (position B). Et baklyset og en lydalarm for bakning angiver, at gaffeltrucken bakker.

FRIGEAR: I tilfælde af at kontrollamperne   eller   blinker, sæt køreretningsomskifteren i frigear (position C).








SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FOR KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN

Gaffeltruckens tilladelse til kørsel styres med et elektronisk modul. Benyt følgende fremgangsmåde til kørsel af gaffeltrucken fremad eller bagud:

- 1 - sæt dig godt til rette på førersædet,
- 2 - løsn parkeringsbremsen,
- 3 - indkobl et fremad- eller baggear.

Benyt følgende fremgangsmåde til at standse gaffeltrucken:

- 1 - indstil køreretningsomskifteren i frigear,
- 2 - træk parkeringsbremsen,
- 3 - gå ned fra gaffeltrucken.

- Hvis føreren forlader sin førerplads med fremad- eller bagudkørselsfunktionen i drift, vil skærmen  SEAT vise sig og generere biplyde i to sekunder. I løbet af denne tid kan føreren sætte sig på sin førerplads igen og fortsætte fremad- eller bagudkørslen. Når dette tidsrum er overgået, vil transmissionen blive sat i neutral position og kontrollamperne   eller   blinker. Føreren skal sætte sig igen og sætte køreretningsomskifteren i frigear.


20 - VALG AF KØRERETNING


A - GRØN KONTROLLAMPE TIL JUSTERING AF BAGHJULENE


Denne kontrollampe tænder for at angive, at baghjulene er justeret i forhold til gaffeltrucken.

 Før der vælges en af de tre køreretninger, skal du justere de 4 hjul i forhold til gaffeltruckens akse. Du må aldrig skifte styreindstilling under kørslen.

B - HÅNDGREB TIL VALG AF KØRERETNING

B1 - Styrende forhjul (kørsel på offentlig vej). 

B2 - Styrende for- og baghjul i hver sin retning (kort drejevinkel). 

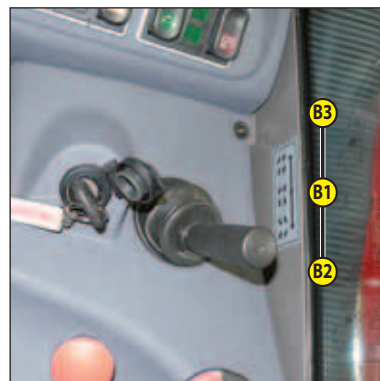
B3 - Styrende for- og baghjul i samme retning (sideværts forskydning). 



KONTROL AF HJULENES JUSTERING

- Indstil håndgrebet til valg af køreretning B til position B2 (kort drejning af hjul).
- Drej rattet, og juster baghjulene, indtil kontrollampen A tænder.
- Indstil håndgrebet til valg af køreretning B til position B1 (kørsel på offentlig vej).
- Drej rattet, og juster forhjulene.

 Før gaffeltrucken tages ud på offentlig vej, skal det kontrolleres, at baghjulene er indstillet på linje. Kørsel altid med to styrende forhjul. Kontrollen af baghjulenes indstilling på linje skal foretages med jævne mellemrum, når man kører med gaffeltruck. Brug hertil de grønne kontrollamper. Kontakt forhandleren i tilfælde af funktionsforstyrrelser.



## 21 - BETJENING AF VARMESYSTEM

### A - VENTILATORENS BETJENINGSANORDNING

Med denne 3-hastigheds betjeningsanordning er det muligt at udlufte med luftdyserne.

### B - TEMPERATURENS BETJENINGSANORDNING

Denne betjeningsanordning bruges til at indstille temperaturen inde i førerhuset.

B1 - Ventilatoren afgiver luft, som har en stuetemperatur.

B2 - Ventilatoren afgiver varm luft.

De mellemste positioner er til indstilling af temperaturen.



## 21 - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNINGER (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

**!** *Klimaanlægget virker kun, når gaffeltrucken er startet. Når klimaanlægget er i drift, skal førerhuset være lukket.*

*Om vinteren: Tænd kompressoren en gang om ugen i kort tid for at sikre, at de interne forbindelser bliver smurt. Dette gøres for at sikre korrekt drift af klimaanlægget samt sikre, at anlægget fungerer optimalt.*

*Under kolde vejrforhold: Tænd motoren, før klimakompressoren sættes i gang, for at give kølemidlet tid til at blive omdannet til gas ved hjælp af den varme, motoren udsender. Kølemidlet samler sig på kompressorkredsens laveste punkt, når kompressoren ikke er i brug. Når kølemidlet er i flydende tilstand, kan det risikere at beskadige kompressoren.*

**!** *Hvis klimaanlægget ikke fungerer rigtigt, skal det efterses hos forhandleren (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER). Prøv aldrig selv at reparere eventuelle funktionsfejl.*



### A - VENTILATORENS BETJENINGSANORDNING

Med denne 3-hastigheds betjeningsanordning er det muligt at udlufte med luftdyserne.

### B - TEMPERATURENS BETJENINGSANORDNING

Denne betjeningsanordning bruges til at indstille temperaturen inde i førerhuset.

B1 - Ventilatoren afgiver kold luft.

B2 - Ventilatoren afgiver varm luft.

De mellemste positioner er til indstilling af temperaturen.

### C - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNING

Ved hjælp af denne betjeningsanordning med lysende kontrollampe er det muligt at idriftsætte klimaanlægget.

#### FUNKTIONEN OPVARMNING

Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:

C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være slukket.

B - Vælg den ønskede temperatur.

A - Vælg den ønskede hastighed 1, 2 eller 3.

#### FUNKTIONEN KLIMAANLÆG

Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:

C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være tændt.

B - Vælg den ønskede temperatur.

A - Vælg den ønskede hastighed 1, 2 eller 3.

#### FUNKTIONEN AFRIMNING

Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:

C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være tændt.

B - Vælg den ønskede temperatur.

A - På hastighedsniveau 3.

For at opnå optimal effektivitet skal varmesystemets luftdyser lukkes.

## **22 - LUFTDYSER TIL VARMESYSTEM**

---

Varmesystemets luftdyser, der kan indstilles og tillukkes gør det muligt at lede og justere luftstrømningen inde i førerhuset.

## **23 - LUFTDYSER TIL AFDUGNING**

---

Med disse luftdyser er det muligt at afdugge forruden og sidevinduerne. For at opnå optimal effektivitet skal varmesystemets luftdyser lukkes.

## **24 - NIVEAUINDIKATOR**

---

Anvendes til at kontrollere, om gaffeltrucken står vandret.



## **25 - DØRLÅS**

---

Der leveres to nøgler med gaffeltrucken, for at førerhuset kan aflåses.

## **26 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF DØRRUDE**

---

## **27 - KNAP TIL ÅBNING AF DØRRUDE**

---

## **28 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF BAGRUDE**

---

### **NØDUDGANG**

Brug bagruden som nødudgang, hvis det ikke er muligt at komme ud af førerhuset gennem døren.

## **29 - HÅNDGREB TIL INDSTILLING AF RATTETS HÆLDNING**

---

Dette håndgreb giver mulighed for at indstille rattets højde og hældning.

- Træk håndtaget 1 bagud.
- Indstil rattet til den ønskede position.
- Skub håndtaget tilbage for at låse det i positionen.



## **30 - BÆRENET TIL DOKUMENTHOLDER**

---

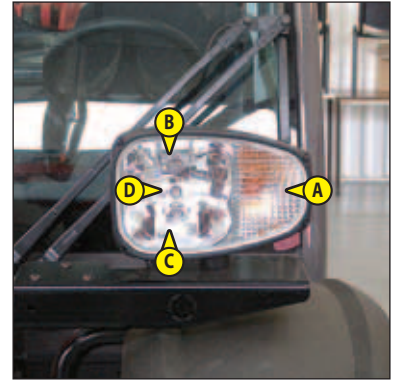
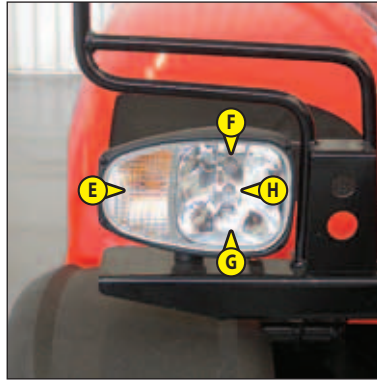
Kontroller, at betjeningsvejledningen ligger på plads i bærenettet til dokumentholderen.  
BEMÆRK: Der findes en vandtæt dokumentmappe som EKSTRAUDSTYR.

## **31 - OPBEVARINGSRUM**

---

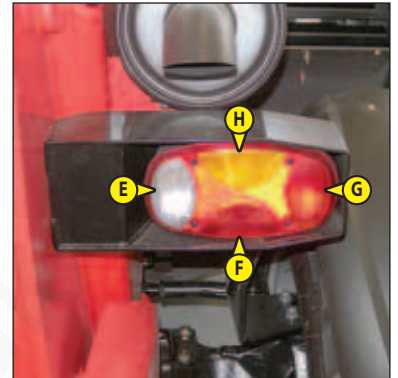
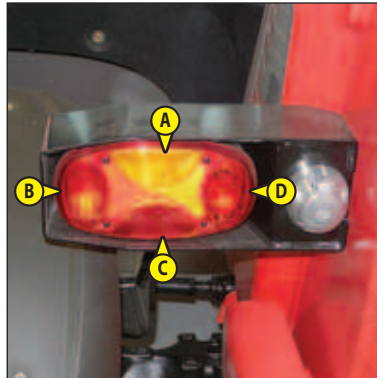
### 32 - FORLYGTER

- A - Forreste venstre blinklys.
- B - Forreste venstre nærlys.
- C - Forreste venstre fjernlys.
- D - Forreste venstre positionslys.
- E - Forreste højre blinklys.
- F - Forreste højre nærlys.
- G - Forreste højre fjernlys.
- H - Forreste højre positionslys.



### 33 - BAGLYGTER

- A - Bagerste venstre blinklys.
- B - Bagerste venstre stoplys.
- C - Venstre baglygte.
- D - Tågebaglygte.
- E - Baklys.
- F - Højre baglys.
- G - Bagerste højre stoplys.
- H - Bagerste højre blinklys.



### 34 - ROTERENDE BLINKLYS (EKSTRAUDSTYR)

Det magnetiske roterende blinklys skal være synligt på taget af førerhuset og sluttet til stikket 1.



### 35 - KABINELYS

### 36 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER TAG



### 37 - SOLSKÆRM

### 38 - DIAGNOSEKNAP



[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)



## BUGSERINGSSTANG OG -KROG

Denne anordning er monteret bag på gaffeltrucken og bruges til at tilkoble en anhænger. Kapaciteten er begrænset af den tilladte totalvægt med anhænger for den enkelte gaffeltruck, trækraften og den maksimale lodrette kraft på tilkoblingspunktet. Disse oplysninger er anført på fabrikantens typeskilt, der sidder på gaffeltrucken (se: 2 - BESKRIVELSE: IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN).

- Se den gældende lovgivning i brugslandet før brug af en anhænger (med hensyn til maksimal kørehastighed, opbremsning, anhængerens maksimale vægt mv.).
- Kontroller anhængerens stand, før den bruges, f.eks. dæktryk og dækkenes stand, el-stik, hydraulikslanger, bremsesystem mv.

**!** *Træk aldrig en anhænger eller et tilbehør, som ikke er i perfekt driftssikker stand. Brugen af en anhænger i dårlig stand kan påvirke gaffeltruckens styretøj og opbremsning og dermed den samlede sikkerhed.*

**!** *Hvis en person udefra hjælper med at tilkoble og frakoble anhænger, skal den pågældende person hele tiden kunne ses af føreren og vente, til gaffeltrucken holder helt stille, parkeringsbremsen er trukket, og den termiske motor er slukket, før anhænger til- eller frakobles.*

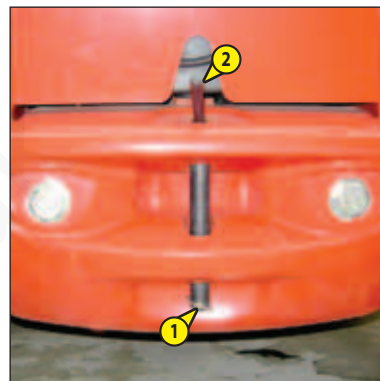
BEMÆRK: Som EKSTRAUDSTYR findes et bakspejl, så man mere præcist kan køre gaffeltrucken til anhængerens tilkoblingsring.

### A - BUGSERINGSSTANG

#### TILKOBLING OG FRAKOBLING AF ANHÆNGEREN

- Ved tilkobling køres gaffeltrucken så tæt som muligt til anhængerens tilkoblingsring.
- Stands den termiske motor.
- Tag bolten 1 ud, løft bugseringsstangen 2, og anbring eller fjern anhængerens tilkoblingsring.

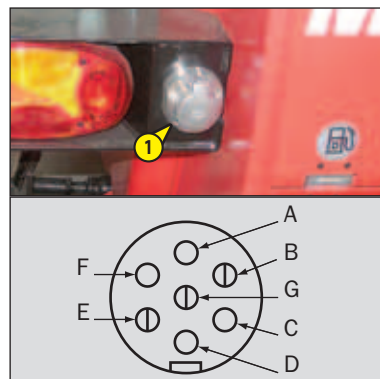
**!** *Pas på ikke at blive klemt eller mast under denne arbejdsang. Husk at sætte bolten 1 i igen. Ved frakobling skal man sikre sig, at anhænger kan holde af sig selv.*



### B - EL-STIK BAG PÅ GAFFELTRUCKEN

- Tilslut el-stikket i stikdåsen 1 på gaffeltrucken, og kontroller at lyset på anhænger eller signalstangen virker.

- A - Bagerste venstre blinklys.
- B - Tågebaglygte.
- C - Stel.
- D - Bagerste højre blinklys.
- E - Højre baglygte.
- F - Bagerste stoplys.
- G - Venstre baglygte og nummerplade.

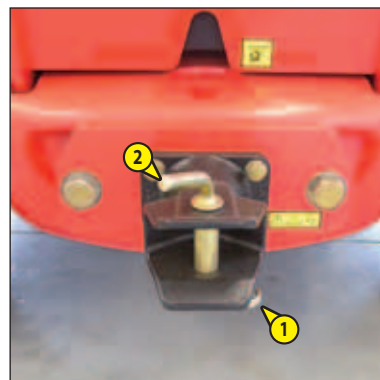


### C - ANHÆNGERTRÆK (EKSTRAUDSTYR)

#### TILKOBLING OG FRAKOBLING AF ANHÆNGEREN

- Ved tilkobling køres gaffeltrucken så tæt som muligt til anhængerens tilkoblingsring.
- Stands den termiske motor.
- Tag bolten 1 ud, løft bugseringsstangen 2, og anbring eller fjern anhængerens tilkoblingsring.

**!** *Pas på ikke at blive klemt eller mast under denne arbejdsang. Husk at sætte bolten 1 i igen. Ved frakobling skal man sikre sig, at anhænger kan holde af sig selv.*



[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

# BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR

## 1 - FORVARMINGSANORDNING

Denne anordning holder motorblokken varm, når den termiske motor er standset i længere tid, så den hurtigere kan startes igen.

### SPECIFIKATIONER FOR STRØMTILFØRSEL TIL FORVARMERKREDSEN:

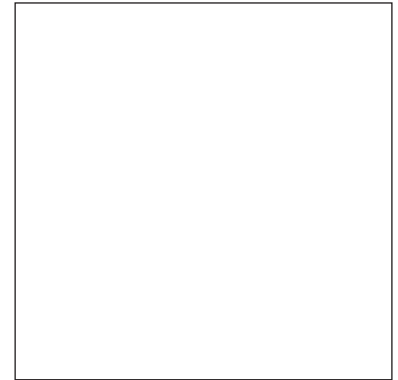
- Nominelt fødespændingsområde: 220-240V ; 50-60Hz
- Strømforbrug: 4,5A
- Materiel af klasse 1
- Materiellet kan kun tilsluttes på forsyningsdiagrammet TT eller TN
- Installationskategori 2

### BETINGELSER FOR OMGIVELSESFORHOLD UNDER BRUG:

- Maks. omgivelsestemperatur for brug af forvarmningsanordningen: + 25°C
- Forureningsgrad 2

### BETINGELSER FOR TILSLUTNING OG BRUG AF FORVARMNING:

- Systemet til forvarmning må ikke anvendes ved en udendørs omgivelsestemperatur på mere end +25°C.
- Forsyningen af forvarmningssystemet skal:
  - Foretages med et kabel, der er i overensstemmelse med gældende normer for installation, og som er udstyret med en beskyttende jordleder.
  - Indeholde et velegnet system til sektionsdeling.
  - Indeholde et velegnet system til beskyttelse mod kortslutninger (sikringer eller afbrydere) og en strømafbryder ved overgang i jordkabel med en følsomhed på 30 mA.
- Til- og frakobling af netstikket på tilslutningssoklen skal ske, når der ikke er spænding på systemet, og når motoren er slukket.



## 2 - BELYSNING AF NUMMERPLADE



## 3 - TYVERISIKRINGSSYSTEMET MODCOD

### DRIFT

- Tilslut el-kontakten på gaffeltrucken. Den røde lysdiode 1 blinker.
- Indtast din brugerkode efterfulgt af knappen "V" for at godkende koden, hvorefter den grønne lysdiode 2 tændes.
- Start gaffeltrucken inden for de efterfølgende 60 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres tyverisikringssystemet, og den røde lysdiode 1 vil blinke.

BEMÆRK: I tilfælde af fejlindtastning af koden, tryk på knappen «A» for at annullere koden og genindtast hele koden.  
Hvis der går mere end 5 sekunder mellem hvert tryk på knapperne, skal indtastningen standses, tyverisikringssystemet genaktiveres og den røde lysdiode vil blinke.

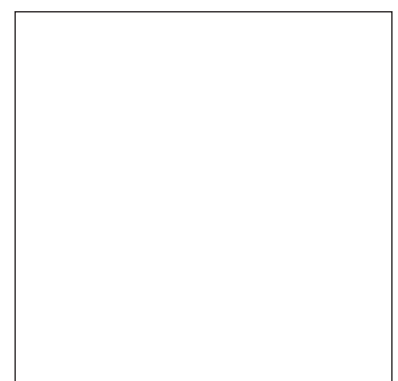


## 4 - FINTRONIC STARTSPÆRRESYSTEM

### DRIFT

- Tilslut el-kontakten på gaffeltrucken, og anbring den sorte nøgle A tæt på antennen B (maks. 80 mm).
- Vent et par sekunder. Herefter slukkes den røde lysdiode C, og gaffeltrucken kan startes.

BEMÆRK: Når gaffeltrucken er slukket, kan den genstartes inden for 20 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres startspærresystemet, og den røde lysdiode C blinker.



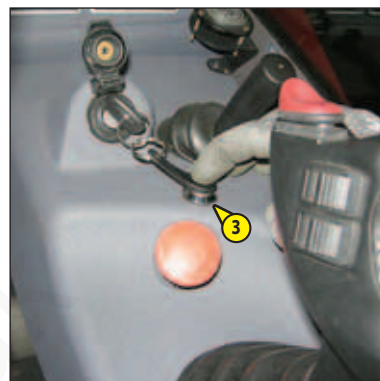


## 5 - MODCLE STARTSPÆRRESYSTEM

### DRIFT

- Tilslut el-kontakten på gaffeltrucken. Den røde lysdiode 1 blinker.
- Sæt nøglen 2 i basen 3 og fjern denne så snart systemet afgiver en kontinuerlig biplyd og lysdioden 1 lyser grøn.
- Start gaffeltrucken inden for de efterfølgende 20 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres tyverisikringssystemet, og den røde kontrollampe 1 vil blinke.

BEMÆRK: Når gaffeltrucken er slukket, kan den genstartes inden for 20 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres startspærresystemet, og den røde lysdiode C blinker.



## 6 - VINKELSEKTOR PÅ UDLIGGEREN

Med vinkelsektoren er det muligt at visualisere udliggervinklen, og derved forbedre aflæsning af belastningsdiagrammet.



## 7 - ELEKTRISK FORMONTERING PÅ UDLIGGEREN

Dette giver mulighed for at bruge en elektrisk funktion på udliggerens nederste del.

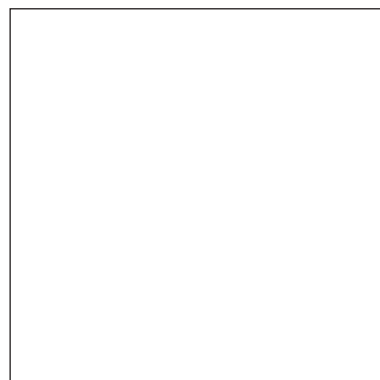
### DRIFT

- Indstil kontakten 1 i positionen A for at aktivere formonteringen, og den tændte kontrollampe indikerer, at denne er aktiveret.



## 8 - RETURLØB FOR EKSTERN LÆKAGE

Giver mulighed for at koble et tilbehør på, hvor der er brug for et returløb for lækage.



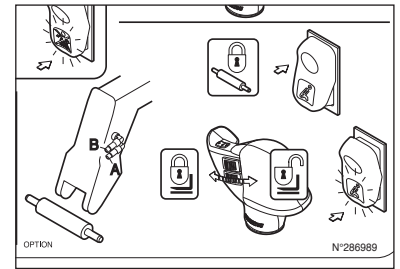
## 9 - LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

Herved det muligt at betjene låsningen af tilbehøret på stolen og brugen af det hydrauliske tilbehør med samme hydrauliske kreds.

### LÅSNINGSBETJENING AF TILBEHØRET

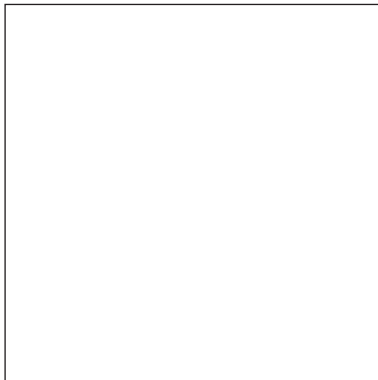
- Sæt ventilen 1 i positionen A og tryk på kontakten 2 i position B (kontrollampe er tændt).
- Aktivér knappen 3 fremad for at låse tilbehøret og aktivér bagud for at oplåse.

**⚠ Efter låsning af tilbehøret skal kontakten 2 sættes i positionen A for at hindre en utilsigtet oplåsning af tilbehøret.**



### BETJENING AF TILBEHØRET

- Sæt ventilen i position B.
- Aktivér knappen 3 fremad eller bagud.



## 10 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN

Giver mulighed for at styre to hydrauliske funktioner på tilbehørskredsen.

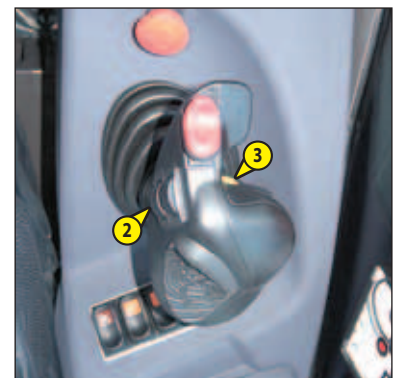
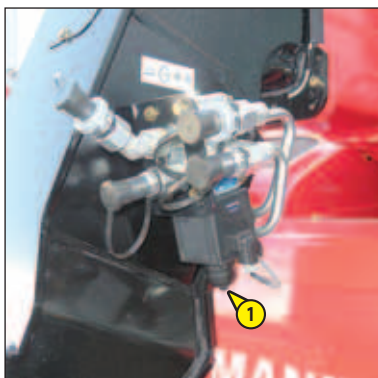
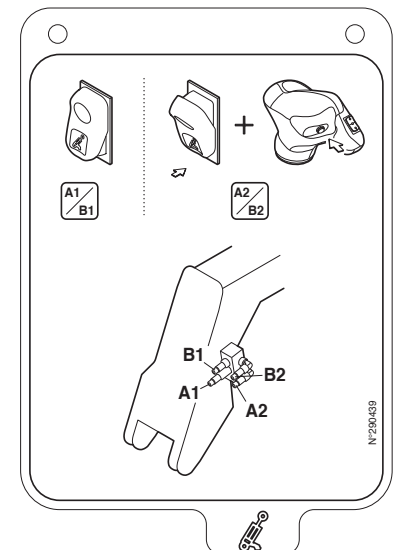
**⚠ Aflast trykket i den hydrauliske kreds ved at trykke på magnetventilens knap 1. Derved bliver det lettere at tilslutte lynkoblingerne.**

### BETJENING AF TILBEHØRET A1/B1

- Sæt kontakten 1 i position A (kontrollampe er slukket).
- Aktivér knappen 2 fremad eller bagud.

### BETJENING AF TILBEHØRET A2/B2

- Sæt kontakten 1 i position B (kontrollampen er tændt) og hold knap 3 nede.
- Aktivér knappen 2 fremad eller bagud.



## 11 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

Herved er det muligt at anvende en hydraulisk funktion og en hydraulisk låsning af tilbehøret på tilbehørskredsen.

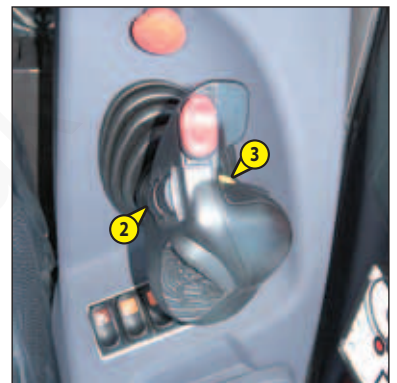
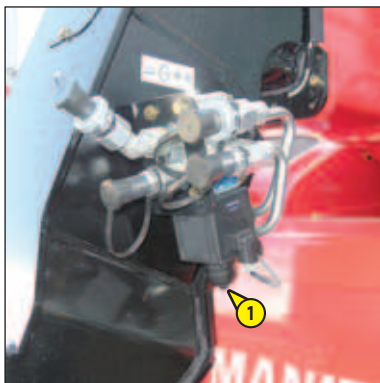
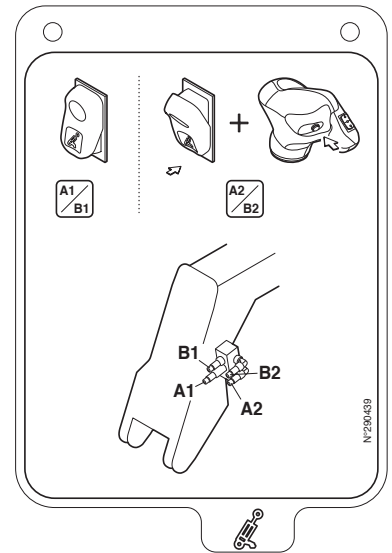
**⚠ Aflast trykket i den hydrauliske kreds ved at trykke på magnetventilens knap 1. Derved bliver det lettere at tilslutte lynkoblingerne.**

### BETJENING AF TILBEHØRET A1/B1

- Sæt kontakten 1 i position A (kontrollampe er slukket).
- Aktivér knappen 2 fremad eller bagud.

### LÅSNINGSBETJENING AF TILBEHØRET A2/B2

- Sæt kontakten 1 i position B (kontrollampen er tændt) og hold knap 3 nede.
- Aktivér knappen 2 fremad for at låse tilbehøret og bagud for at oplåse tilbehøret.



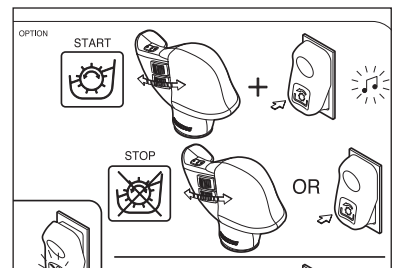
## 12 - TVUNGET DRIFT AF TILBEHØRETS HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER

**⚠ Dette EKSTRAUDSTYR må kun anvendes med tilbehør, der kræver en kontinuerlig hydraulisk bevægelse, såsom en fejmaskine, blandekurv, dispenser, røremaskine, pulverisator mv. Det er strengt forbudt at anvende den til godshåndtering og i alle andre tilfælde (hejsespil, arm, arm med hejsespil, krog osv.).**

### KONTINUERLIG HYDRAULISK BEVÆGELSE AF TILBEHØR

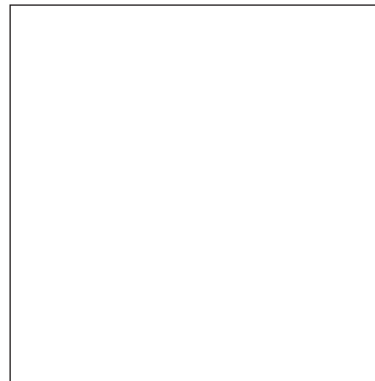
- Hold samtidigt knappen 1 fremad eller bagud (afhængig af tilbehørstypen) og kontakten 2 i position B (kontrollampen er tændt). En biplyd indikerer, at denne er aktiveret, slip knappen 1 og kontakten 2.
- Tryk igen på den nederste del af kontakt 1 eller aktivér knap 2 for at afbryde bevægelsen.

BEMÆRK: Hvis føreren forlader førerpladsen standses den fortsatte hydrauliske bevægelse, hvorefter det er nødvendigt at genstarte funktionen.



### 13 - MANUEL SPEEDER

Den manuelle speeder regulerer den termiske motors omdrejningshastighed og kontrollerer den hydrauliske ydelse på tilbehørskredsen. Med den manuelle speeders maksimale driftstilstand er det muligt at opnå fuld hydraulisk ydelse i tilbehørskredsen.

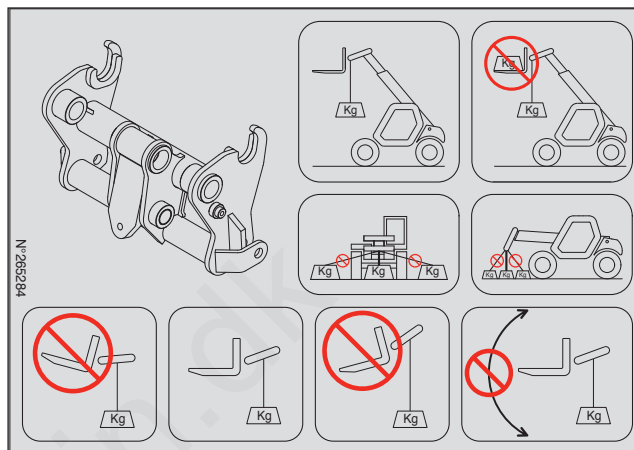


### 14 - LØFTERING PÅ SIMPEL STOL

#### BETJENINGSBETINGELSER

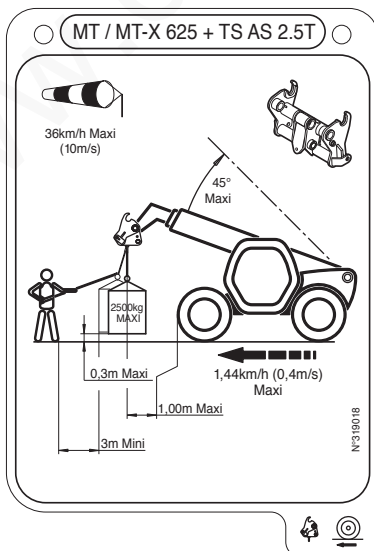
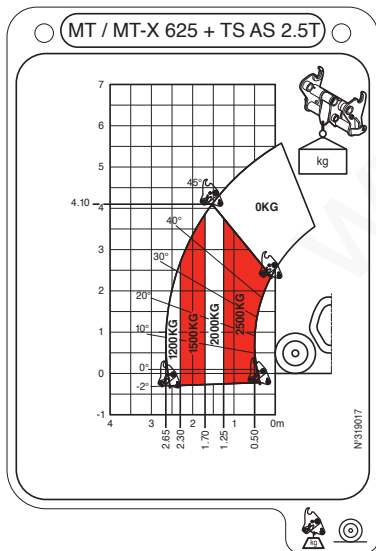
**!** Overhold de anvisninger og forskrifter, der er beskrevet i gaffeltruckens brugervejledning (se: 1 - FORSKRIFTER OG SIKKERHEDSANVISNINGER: FORSKRIFTER FOR LASTHÅNDTERING), samt de, som er beskrevet nedenfor.

- Løfteringen skal bruges UDEN GAFLER OG UDENTILBEHØR, imidlertid skal stolens hældning svare til, at gafflerne bruges vandret.
- Kontroller den maksimale tilladte vinkel som skal være på 45°.
- Stolens hældning må ikke skiftes, mens løfteringen er i brug.
- Den anvendte løfteskrog, kæder og hejsetov skal råde over en minimum kapacitet på 3000 kg med en sikkerhedskoefficient på 4 i forhold til bristepunktet.



#### LASTDIAGRAMMER OG DIAGRAMFILER

**!** Lastdiagrammerne er defineret til en brug uden gaffler og uden tilbehør



# ***3 - VEDLIGEHOELSE***

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## **INDHOLDSFORTEGNELSE**

<b>RESERVEDELE OG ORIGINALT USTYR FRA MANITOU</b>	<b>3-4</b>
<b>KONTROLLISTE VED IDRIFTSÆTTELSE</b>	<b>3-5</b>
<b>FILTERINDSATSE OG DRIVREMME</b>	<b>3-6</b>
<b>SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF</b>	<b>3-8</b>
<b>VEDLIGEHOLDESSKEMA</b>	<b>3-10</b>
<b>A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER</b>	<b>3-12</b>
<b>B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER</b>	<b>3-16</b>
<b>C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER</b>	<b>3-20</b>
<b>D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER</b>	<b>3-22</b>
<b>E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER</b>	<b>3-26</b>
<b>F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER</b>	<b>3-30</b>
<b>G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>3-32</b>

---

## RESERVEDELE OG ORIGINALT Udstyr fra MANITOU

VEDLIGEHOLDELSE AF VORES GAFFELTRUCK SKAL ALTID UDFØRES MED ORIGINALE RESERVEDELE FRA MANITOU.

### HVIS DU TILLADER BRUG AF IKKE-ORIGINALE MANITOU RESERVEDELE,

#### **RISIKERER DU**

- At pådrage dig et juridisk ansvar i tilfælde af uheld.
- At forårsage tekniske fejl eller forkorte gaffeltruckens levetid.

**HVIS DER BRUGES DELE, SOM ER EFTERLIGNINGER, ELLER KOMPONENTER, DER IKKE ER GODKENDT AF FABRIKANTEN, KAN DET MEDFØRE, AT DEN KONTRAKTMÆSSIGE GARANTI BORTFALDER.**

### HVIS DU BRUGER ORIGINALE MANITOU RESERVEDELE TIL VEDLIGEHOLDSESARBEJDET,

#### **HAR DU GLÆDE AF FABRIKANTENS KNOWHOW**

Via sit netværk tilbyder MANITOU brugeren,

- Sin knowhow og kompetence.
- Garantien for det udførte arbejdes kvalitet.
- Originale reservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnosticering.
- Forbedringer i takt med større erfaringsgrundlag.
- Uddannelse af brugerne af materiellet.
- Kun forhandlerne i MANITOU's netværk kender detaljerne ved gaffeltruckens design og har således de bedste tekniske forudsætninger for korrekt vedligeholdelse.

**DE ORIGINALE RESERVEDELE FORHANDLES KUN AF MANITOU OG DENNES FORHANDLERNETVÆRK.**  
Listen over forhandlernetværket kan ses på manitou's websted på adressen [www.manitou.com](http://www.manitou.com)




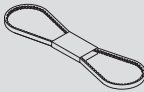
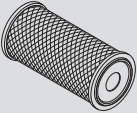
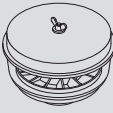
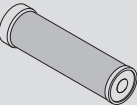
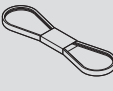
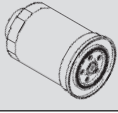
# KONTROLLISTE VED IDRIFTSÆTTELSE

0 = Korrekt 1 = Mangler 2 = Forkert

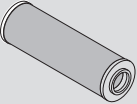

<b>100</b>	<b>TERMISK MOTOR</b>	
01	Luftfilter	
02	Brændstoftank	
03	Brændstofftilførselsledninger - Filter	
04	Indsprøjtningssystem eller karburering	
05	Radiator og kølesystem	
06	Drivremme	
07	Slanger	
<b>101</b>	<b>TRANSMISSION</b>	
01	Køreretningsomskiftersystem	
02	Gearstang	
03	Bremsepedal	
04	Kobling	
<b>102</b>	<b>AKSLER / HJULAKSLER / TRANSFERGEARKASSE</b>	
01	Drift og tæthed	
02	Justering af endestop	
<b>103</b>	<b>HYDRAULISK / HYDROSTATISK KREDS</b>	
01	Beholder	
02	Pumper og koblinger	
03	Fastspænding af forbindelsesled	
04	Løftecylinder (cylindre)	
05	Hældningscylinder (cylindre)	
06	Tilbehørs cylinder (cylindre)	
07	Teleskopcylinder (cylindre)	
08	Kompensationscylinder (cylindre)	
09	Styringsdonkraft	
10	Fordeler	
11	Afbalanceringsventil	
<b>104</b>	<b>BREMSEKREDS</b>	
01	Drift af bremsepedal og parkeringsbremse	
02	Bremsevæskestand	
<b>105</b>	<b>INDFEDTNING OG SMØRING</b>	
<b>106</b>	<b>HELE UDLIGGEREN / MANISCOPIC / MANIACCESS</b>	
01	Bjælke og teleskop(er)	
02	Glidesko	
03	Ledforbindelser	
04	Stol	
05	Gafler	
<b>107</b>	<b>HELE LADEBOMMEN</b>	
01	Faste og mobile stolper	
02	Stol	
03	Kæder	
04	Ruller	
05	Gafler	

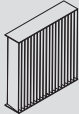
<b>108</b>	<b>TILBEHØR</b>	
01	Maskintilpasning	
02	Hydrauliske forbindelsesled	
<b>109</b>	<b>FØRERKABINE / BESKYTTELSESANORDNING / ELEKTRISK KREDS</b>	
01	Førersæde	
02	Instrumentbræt og radio	
03	Lydalarm og visuel alarm / sikkerhedssystem	
04	Varmesystem / Klimaanlæg	
05	Vinduesvisker / Vinduesvasker	
06	Advarselshorn	
07	Lydalarm for bakning	
08	Belysning	
09	Ekstra belysning	
10	Roterende blinklys	
11	Batteri	
<b>110</b>	<b>HJUL</b>	
01	Fælge	
02	Dæk / Tryk	
<b>111</b>	<b>SKRUESÆT</b>	
<b>112</b>	<b>STEL OG KARROSSERI</b>	
<b>113</b>	<b>MALING</b>	
<b>114</b>	<b>GENEREL DRIFT</b>	
<b>115</b>	<b>BETJENINGSVEJLEDNING</b>	
<b>116</b>	<b>KUNDEINFORMATIONER</b>	

## FILTERINDSATSE OG DRIVREMME

TERMISK MOTOR			
	DEN TERMISKE MOTORS OLIEFILTER Reference: 279809 Udskiftning: 500 T		GENERATORREM Reference: 749473
	FILTERINDSAT TIL TØRLUFTSFILTER Reference: 563416 Rengøring: 50 T* Udskiftning: 500 T*		CYKLONISKE FORFILTER (EKSTRAUDSTYR) Reference: 224713 Rengøring: 10 T
	SIKKERHEDSINDSAT I TØRLUFTSFILTERET Reference: 563415 Udskiftning: 1000 T*		KOMPRESSORENS DRIVREM (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG) Reference: 281458
	BRÆNDSTOFFILTER Reference: 746364 Udskiftning: 500 T		

\*: Den anførte hyppighed for rengøring og udskiftning af dele er vejledende (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: VEDLIGEHOJDELSESSKEMA) for rengøring og udskiftning.

HYDRAULISKE			
	FILTERINDSAT TIL HYDRAULIKOLIENS TILBAGELØB Reference: 686236 Udskiftning: 500 T		FILTER PÅ BREMSEAKKUMULATORENHEDEN Reference: 746308 Udskiftning: 1000 T

FØRERHUS	
	VENTILATIONSFILTER I FØRERHUSET Reference: 750306 Rengøring: 50 T Udskiftning: 250 T

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF

**BRUG KUN DE ANBEFALEDE SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOFFER:**  
 - Ved opfyldning må der ikke anvendes forskellige olier.  
 - Til olieskift er MANITOU olier perfekt velegnede.

### ANALYSE DIAGNOSTICERING AF OLIER

Hvis du har indgået en service- eller vedligeholdelsesaftale med forhandleren, kan du blive bedt om en analyse til diagnosticering af motor-, transmissions- og akselolien afhængigt af, hvor meget maskinen anvendes.

### (\*) TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR DET ANBEFALEDE BRÆNDSTOF:

Brug brændstof af god kvalitet for at sikre optimal ydeevne for den termiske motor.

- Diesellole af typen EN590
- Diesellole af typen N590 - Auto/C0/C1/C2/C3/C4
- BS2869 Class A2
- ASTM D975-91 Class 2-2DA, US DF1, US DF2, US DFA
- JIS K2204 (1992) Grad 1, 2, 3 og Speciel Grad 3.

TERMISK MOTOR				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
TERMISK MOTOR	11,2 Liter	SHELL olie	5 l	786744
		RIMULA R4L 15W40 CI4	20 l	786745
KØLEKREDS	12 Liter	Kølevæske (beskyttelse til - 25°)	2 l	788245
			5 l	788246
			20 l	788247
			210 l	788248
		Kølevæske (beskyttelse til - 35°)	20 l	788249
			210 l	788250
1000 l	788251			
BRÆNDSTOFTANK	63 Litre	Brændstof (*)		

UDLIGGER				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES		ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
SLIDSKO PÅ UDLIGGEREN		MANITOU smørefedt	400 g	545996
		Multi anvendelse SORT	1 kg	161590
			5 kg	499235
SMØRING AF UDLIGGER		MANITOU smørefedt Multi anvendelse BLÅ	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670

HYDRAULISKE				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
BEHOLDER TIL HYDRAULIKOLIE	115 Liter	MANITOU olie Hydraulisk ISO VG 46	5 l	545500
			20 l	582297
			55 l	546108
			209 l	546109

BREMSEANORDNINGER				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES		ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
BREMSEKREDS		MANITOU olie Mineralsk bremsevæske	1 l	490408

FØRERHUS				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES		ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
BEHOLDER SPRINKLERVÆSKE		Sprinklervæske	1 l	490402
			5 l	486424

<b>FORAKSEL</b>				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
DIFFERENTIALE FOR FORAKSEL	4 Liter	MANITOU olie Specielle neddyppede bremses	5 l	545976
			20 l	582391
			209 l	546222
			1 000 l	720149
TRANSFERGEAR	0,75 Liter	MANITOU olie	2 l	499237
FORHJULENES REDUKTIONSGEAR	0,8 Liter	SAE80W90 Mekanisk gear	5 l	720184
			20 l	546330
			55 l	546221
			209 l	546220
AKSELTAPE I FORHJULENES REDUKTIONSGEAR		MANITOU smørefedt Multianvendelse BLÅ	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670


<b>BAGAKSEL</b>				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
DIFFERENTIALE PÅ BAGAKSEL	3,8 Liter	MANITOU olie Specielle neddyppede bremses	5 l	545976
			20 l	582391
			209 l	546222
			1000 l	720149
BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR	0,9 Liter	MANITOU olie SAE80W90 Mekanisk gear	2 l	499237
			5 l	720184
			20 l	546330
			55 l	546221
			209 l	546220
AKSELTAPE I BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR VIPNING AF BAGAKSLEN		MANITOU smørefedt Multianvendelse BLÅ	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670

# VEDLIGEHOLDELSSESKEMA


## (1): OBLIGATORISK EFTERSYN FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6. MÅNED

Dette eftersyn skal obligatorisk udføres fra de første 500 driftstimer eller inden for de 6 måneder, der følger idriftsættelsen af maskinen (afhængig af det interval, der kommer først).

## (2): Motorolien og motoroliefilteret skal udskiftes efter de første 50 driftstimer og derefter for hver 500 driftstimer.

A = JUSTER, C = KONTROLLER, G = SMØR, N = RENGØR, P = UDLUFT, R = UDSKIFT, V = UDTØM	SIDE	 (1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER	FOR HVER 50 DRIFTSTIMER	FOR HVER 250 DRIFTSTIMER	FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6. MÅNED	FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ÅR	FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ANDET ÅR	FOR HVER 4000 DRIFTSTIMER	LELIGHEDSVIS
<b>TERMISK MOTOR</b>										
Oliestand i motoren	3-12	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Kølervæskestand	3-12	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Brændstofstand	3-12	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Cyklonisk forfilter (EKSTRAUDSTYR)	3-12	N	N	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Tørluftfilterindsats	3-16/22	R		N	<<<	R	<<<	<<<	<<<	
Kølerlegeme	3-16	N		N	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Kondensatorens ledningsnet (EKSTRAUDSTYR Klimaanlæg)	3-16	C/N		C/N	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Generator-/ventilator-/krumtapakselremmens spænding	3-20	C/A			C/A	<<<	<<<	<<<	<<<	
Kompressorremmens spænding (EKSTRAUDSTYR Klimaanlæg)	3-20	C/A			C/A	<<<	<<<	<<<	<<<	
Bundfældningstank af brændstof	3-20	V			V	<<<	<<<	<<<	<<<	
Motorolie (2)	3-22	V			V	<<<	<<<	<<<	<<<	
Motoroliefilter (2)	3-22	R			R	<<<	<<<	<<<	<<<	
Brændstoffilter	3-23	R			R	<<<	<<<	<<<	<<<	
Generator-/ventilator-/krumtapakselrem	3-23	R			R	<<<	<<<	<<<	<<<	
Brændstofftank	3-26					N	<<<	<<<	<<<	
Sikkerhedsindsats til tørluftfilter	3-26					R	<<<	<<<	<<<	
Silent-blocs til motoren						C**	<<<	<<<	<<<	
Motorens omdrejningshastighed						C**	<<<	<<<	<<<	
Ventilsæt		C**				C**	<<<	<<<	<<<	
Kølervæske	3-30						V	<<<	<<<	
Indsprøjtningpumpe							C**	<<<	<<<	
Indsprøjtningdyser							C**	<<<	<<<	
Køler							C**	<<<	<<<	
Vandpumpe og termostat							C**	<<<	<<<	
Generator og startmotor							C**	<<<	<<<	
Turbokompressor							C**	<<<	<<<	
Brændstofkredsen	3-32									P
<b>TRANSMISSION</b>										
Tryk i hydrostatiske transmissionskreds								C**	<<<	
Starten på regulering af den hydrostatiske transmission								C**	<<<	
Funktionen af den hydrostatiske transmissionsafbrydelsehydrostatisk								C**	<<<	
<b>DÆK</b>										
Dæktryk	3-13	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Tilspænding af hjulbolte	3-13	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Hjulenes og dækkenes stand							C**	<<<	<<<	
Hjul	3-32									R
<b>UDLIGGER</b>										
Slidsko på udliggeren	3-13		G*	<<<	<<<					
Udligger	3-17	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Slitage på udliggerens slidsko							C**	<<<	<<<	
Udliggerenhedens stand							C**	<<<	<<<	
Lejer og bøsninger på leddelinger							C**	<<<	<<<	
<b>HYDRAULISKE</b>										
Hydraulikoliestand	3-18	C		C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Filterindsats til hydraulikoliens tilbageløb	3-24	R				R	<<<	<<<	<<<	
Hydraulikolie	3-27						V	<<<	<<<	
Filter på bremseakkumulatorenheden	3-27						R	<<<	<<<	
Hydrauliske bevægelers hastigheder							C**	<<<	<<<	
Hydrauliske pumpe rørformede filter							N**	<<<	<<<	
Slanger og gummislangers stand							C**	<<<	<<<	
Cylindernes stand (lækage, stænger)							C**	<<<	<<<	
Tryk i de hydrauliske kredse							C**	<<<	<<<	
Gennemstrømningshastighed i de hydrauliske kredse							C**	<<<	<<<	
Hydraulikoliebeholderen							N**	<<<	<<<	

A = JUSTER, C = KONTROLLER, G = SMØR, N = RENGØR,  
P = UDLUFT, R = UDSKIFT, V = UDTØM

	SIDE	 (1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER	FOR HVER 50 DRIFTSTIMER	FOR HVER 250 DRIFTSTIMER	FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6. MÅNED	FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ÅR	FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ANDET ÅR	FOR HVER 4000 DRIFTSTIMER	LELIGHEDSVIS
<b>BREMSEANORDNINGER</b>										
Oliestand i bremserne	3-18	C		C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Bremseolie							V**	<<<	<<<	
Bremsekreds							P**	<<<	<<<	
Tryk i bremsekredsen							C**	<<<	<<<	
Bremse							A**	<<<	<<<	
<b>STYRETØJ</b>										
Styretøj								C**	<<<	
Kugleled i styretøj									C**	
<b>FØRERHUS</b>										
Sprinklervæskestand	3-18	C		C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	
Ventilationsfilter i førerhuset	3-18/20	R		N	R	<<<	<<<	<<<	<<<	
Sikkerhedsseler	3-28						C	<<<	<<<	
Sidespejlens og bakspejlets stand							C**	<<<	<<<	
Strukturen							C**	<<<	<<<	
Klimaanelæg (EKSTRAUDSTYR)	3-31							N/C	<<<	
<b>ELEKTRICITET</b>										
Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen	3-14/38	C	C	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	<<<	XXX
Ledningsnettenes og kablernes stand							C**	<<<	<<<	
Lygter og blinklys							C**	<<<	<<<	
Advarselshorn							C**	<<<	<<<	
Forlygter	3-33									A
Batteriet virker ikke	3-33									R
<b>FORAKSEL</b>										
Akseltappe i forhjulenes reduktionsgear	3-17	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	G/C**	
Oliestand i transfergear	3-21	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Oliestand i differentiale på foraksel	3-21	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Oliestand i forhjulenes reduktionsgear	3-21	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Olie i transfergear	3-25	V				V	<<<	<<<	<<<	
Olie i differentiale på foraksel	3-25	V				V	<<<	<<<	<<<	
Olie i forhjulenes reduktionsgear	3-28	V					V	<<<	<<<	
Slitage på forakslens bremseskiver									C**	
Kardanled på forhjulenes reduktionsgear									C**	
Slør i forhjulenes reduktionsgear									C**	
Transferearets kuglelejer									C**	
<b>BAGAKSEL</b>										
Akseltappe i baghjulenes reduktionsgear	3-17	G		G	<<<	<<<	<<<	<<<	G/C**	
Vipning af bagakslen	3-17	G		G	<<<	<<<	<<<	G/C**	<<<	
Oliestand i differentiale på bagaksel	3-21	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Oliestand i baghjulenes reduktionsgear	3-21	C			C	<<<	<<<	<<<	<<<	
Olie i differentiale på bagaksel	3-28	V					V	<<<	<<<	
Olie i baghjulenes reduktionsgear	3-28	V					V	<<<	<<<	
Kardanled på baghjulenes reduktionsgearbag									C**	
Slør i baghjulenes reduktionsgear									C**	
<b>STEL</b>										
Strukturen							C**	<<<	<<<	
Lejer og bøsninger på leddelinger								C**	<<<	
<b>TILBEHØR</b>										
Slitage på gaflerne		C**				C**	<<<	<<<	<<<	
Stol til tilbehør							C**	<<<	<<<	
Tilbehørets stand							C**	<<<	<<<	
<b>GAFFELTRUCK</b>										
Bugsere gaffeltrucken	3-34									XXX
Forsyne gaffeltrucken med hejsetov	3-34									XXX
Transportere gaffeltrucken på en platform	3-35									XXX

(\*): For hver 10 driftstimer de første 50 driftstimer (og derefter en sidste gang efter 250 driftstimer).

(\*\*): Kontakt forhandleren.



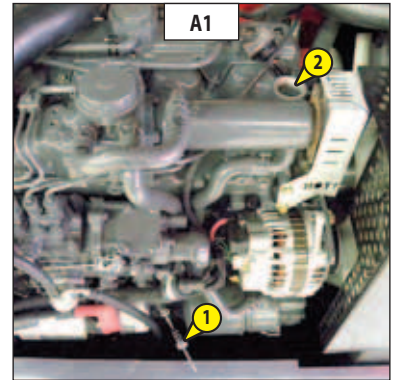
## A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER

### A1 - OLIESTAND I DEN TERMISKE MOTOR

#### KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med den termiske motoren slukket, og lad olien lægge sig i huset.

- Åbn motorhjelmen.
- Tag oliestandsmåleren 1 ud (fig. A1).
- Tør oliestandsmåleren af, og kontroller, at oliestanden er korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 2 (fig. A1), hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækager eller udsivning af olie ved den termiske motor.



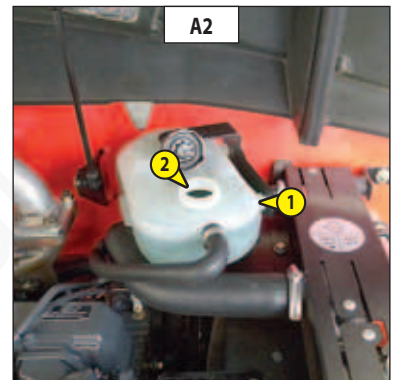
### A2 - KØLERVÆSKESTAND

#### KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og vent til motoren er afkølet.

- Åbn motorhjelmen.
- Væsken skal befinde sig på midterniveau i ekspansionsbeholderen 1 (fig. A2).
- Er det nødvendigt, fyld op med kølervæske (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem åbningen 2 (fig. A2).
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra køleren og rørledningerne.

**⚠ For at undgå risiko for opsprøjt eller forbrændinger skal man vente med at løsne påfyldningsproppen på kølekredsen, til den termiske motor er afkølet. Hvis kølervæsken er meget varm, må der kun fyldes varm kølervæske på (80 °C). I nødstilfælde kan der bruges vand som kølervæske. Herefter skal kølekredsen hurtigst muligt udtømmes (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: F1 - KØLERVÆSKE).**



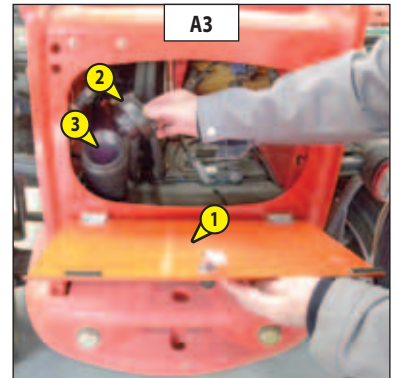
### A3 - BRÆNDSTOFSTAND

#### KONTROLLER

Sørg hele tiden for, at brændstoftanken er fuld, for at reducere kondensationen mest muligt, der skyldes vejrforholdene.

- Åbn adgangsklappen 1 (fig. A3).
- Skru dækslet 2 af (fig. A3).
- Fyld tanken op med rent brændstof, der er filtreret gennem en si eller en ren, fnugfri klud, gennem påfyldningsstudsens 3 (fig. A3) (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Skru dækslet 2 på igen (fig. A3).
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.
- Luk adgangsklappen igen.

**⚠ Det er forbudt at ryge og at nærme sig med åben ild under påfyldning af brændstof, eller når tanken er åben. Fyld aldrig brændstof på, mens motoren kører.**



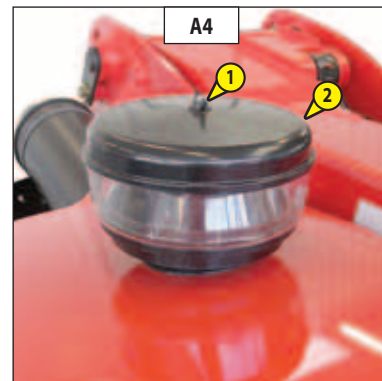
## A4 - CYKLONISKE FORFILTER (EKSTRAUDSTYR)

RENGØR

Intervallerne for rengøring er anført som en vejledning. Forfilteret skal tømmes og rengøres, så snart urenhederne når op til niveauet MAKS. på kurven.

- Løsn møtrikken 1 (fig. A4), tag dækslet 2 af (fig. A4), og tøm kurven.
- Rengør forfilterenheden med en tør og ren klud, og monter enheden igen.

**!** *Under rengøringen skal man passe på, at der er ikke kommer urenheder ind i tørluftsfilteret.*



## A5 - DÆKTRYK OG TILSPÆNDING AF HJULBOLTE

KONTROLLER

- Kontroller dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
- Kontroller hjulboltens tilspænding. Hvis denne forholdsregel ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse af eller brud på hjultappene samt deformering af hjulene.
  - Tilspændingsmoment for hjulboltens
    - Forhjul: 630 N.m ± 15 %
    - Baghjul: 630 N.m ± 15 %
- Kontroller og gendan dæktrykket, hvis det er nødvendigt (se: 2 - BESKRIVELSE: FOR- OG BAGDÆK).

**!** *Kontroller, at luftslangen er korrekt sluttet til dækkets ventil, før dækket pustes op. Hold andre personer på afstand under oppustningen. Overhold de anbefalede dæktryk.*

BEMÆRK: Der findes som EKSTRAUDSTYR et værktøjssæt til hjul.

## A6 - SLIDSKO PÅ UDLIGGEREN

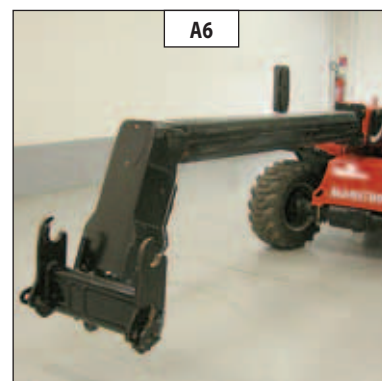
RENGØR - SMØR

Skal udføres for hver 10 driftstimer i de første 50 driftstimer og derefter en gang for hver 250 driftstimer.




- Før udliggeren helt ud.
- Smør med smørefedt ved hjælp af en pensel på alle 4 sider af teleskop(er) (fig. A6) (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMITLER OG BRÆNDSTOF).
- Før udliggeren ind og ud flere gange for at fordele smørefedt jævnt.
- Fjern det overskydende smørefedt.



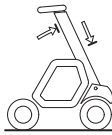


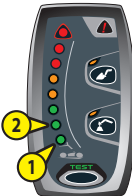
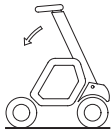


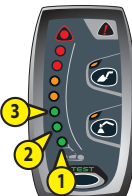






**!** *Hvis gaffeltrucken anvendes i omgivelser med mange slidpartikler, f.eks. støv, sand eller kul, skal der bruges en glidelak (MANITOU's reference 483536). Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger.*

BEMÆRK: Som EKSTRAUDSTYR findes et kit til tætning af udliggeren.



- Disse tests er altafgørende for at kontrollere den korrekte drift og justering af anordningens forskellige komponenter.
- Parker gaffeltrucken på et fladt og vandret underlag med hjulene stillet lige.

**!** Brug testknappen , men kun når der bliver anmodet herom ved at følge instrukserne om kortvarigt tryk (mindre end 1 sekund) og langvarigt tryk (5 sekunder). I tvivlstilfælde under testproceduren kan denne forlades på korrekt vis ved et kortvarigt tryk på knappen "SKOVL"-MODE  eller knappen "OPHÆNGT LAST"-MODE .

Et langvarigt tryk på testknappen. 	
<p><b>1. ETAPE</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- En biplyd.</li> <li>- Den første grønne lysdiode blinker.</li> <li>- Testknappen er tændt.</li> </ul>	 <p>Foretag et kortvarigt tryk på testknappen. </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parker gaffeltrucken uden tilbehør med udliggøren fuldstændig trukket ind og hævet.</li> </ul> <p><b>TEST OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der afgives en biplyd og der går videre til 2. etape.</li> </ul> <p><b>TEST IKKE OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To biplyde og tænding affejllampen .</li> <li>- Gå ud af test-mode.</li> <li>- Gå videre til 4. etape.</li> </ul>
<p><b>2. ETAPE</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den første grønne lysdiode lyser konstant.</li> <li>- Den anden grønne lysdiode blinker.</li> <li>- Testknappen er tændt.</li> </ul>	 <p>Foretag en sænkning mens der er fuld kraft på den termiske motor og mens den hydrauliske betjening arbejder på sin maksimale ydelse. Sænk hastigheden på sænkningen indtil bevægelsen afbrydes.</p> <p>Foretag et kortvarigt tryk på testknappen. </p> <p><b>TEST OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der afgives en biplyd og der går videre til 3. etape.</li> </ul> <p><b>TEST IKKE OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der afgives to biplyde og fejllampen  lyser.</li> <li>- Gå ud af test-mode.</li> <li>- Gå videre til 4. etape.</li> </ul>
<p><b>3. ETAPE</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den første og anden grønne lysdiode lyser konstant.</li> <li>- Den tredje grønne lysdiode blinker.</li> <li>- Testknappen er tændt.</li> </ul>	<p>Foretag en sænkning af udliggøren indtil bevægelsen afbrydes.</p> <p>Anmod om bevægelserne i følgende rækkefølge: en udgravning, en udtømning og en teleskopudtrækning. Der må ikke kunne foretages nogen af disse 3 bevægelser.</p> <p>Foretag et kortvarigt tryk på testknappen. </p> <p><b>TEST OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Konformitet af afbrydelsen af de forværende bevægelser.</li> <li>- Gå ud af test-mode, alle lysdioder lyser i 2 sekunder og der afgives en biplyd.</li> </ul> <p><b>TEST IKKE OK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fejllampen  lyser.</li> <li>- Gå ud af test-mode.</li> <li>- Gå videre til 4. etape.</li> </ul>
<p><b>4. ETAPE</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fejllampen slukker.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vedligeholdelsesnøglen  vises på timetællerskærmen  fulgt af en biplyd.</li> <li>- Rul gennem fejlkoderne (se: 2 - BESKRIVELSE: 6B - SKÆRMDISPLAYS: FEJLKODER).</li> <li>- Hvis fejlkoden "520393" vises, kan en genjustering af advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen rette op på fejlen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE). I modsat fald, skal du kontakte din forhandler og oplyse denne om fejlkodenumrene.</li> </ul> <p>BEMÆRK: Angående testen i 3. etape skal du, hvis dette er nødvendigt, præcisere de forværende hydrauliske bevægelser, der ikke er konforme.</p>

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange.

### B1 - FILTERINDSATS TIL TØRLUFTSFILTER

KONTROLLER - RENGØR

Hvis gaffeltrucken anvendes i meget støvede omgivelser, findes der diverse forfiltreringsenheder (se: 3 - VEDLIGEHOLDELS: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME). Hyppigheden for kontrol og rengøring af filterindsatsen skal endvidere forkortes.

**!** Hvis kontrollampen for tilstopning tænder, skal nedenstående arbejds gang udføres hurtigst muligt (maksimum 1 time). Filterindsatsen må ikke rengøres mere end syv gange. Herefter er det påkrævet at udskifte den. Gaffeltrucken må aldrig anvendes uden luftfilter eller med et beskadiget luftfilter.

- Med hensyn til afmontering og montering af filterindsatsen, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D3 - FILTERINDSATS TIL LUFTFILTER.
- Rengør filterindsatsen ved hjælp af en trykluftstråle oppefra og ned og indefra og ud med mindst 30 mm afstand fra filtervæggen. Det maksimale tryk skal være på 3 bar.
- Filterindsatsen er ren, når den ikke indeholder mere støv.

**!** Overhold en sikkerhedsafstand på 30 mm mellem luftstrømmen og filterindsatsen for at undgå at rive eller gennembore den sidstnævnte. Filterindsatsen må ikke rengøres med trykluft i nærheden af luftfilterboksen. Rengør aldrig filterindsatsen ved at banke den mod en hård flade. Beskyt øjnene under denne arbejds gang.

- Rengør filterindsatsens samlingsflade med en fugtig, ren og fnugfri klud, og smør den med et silikoneholdigt smøremiddel (MANITOU reference: 479292).
- Kontroller visuelt luftfilterets udvendige stand og fastspændingerne. Kontroller også gummislangernes stand og fastspænding.

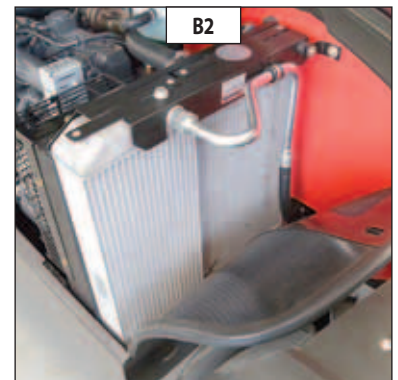
**!** Vask aldrig en tørluftfilterindsats. Rengør under ingen omstændigheder den sikkerhedsindsats, der sidder inde i filterindsatsen, men udskift den med en ny, når den er tilsmudset eller beskadiget.

### B2 - KØLERLEGEMET

RENGØR

**!** Rengør kølerlegemet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø. Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige kølerribberne.

- Åbn motorhjelmen.
- Rengør om nødvendigt indsugningsgitteret på motorhjelmen.
- Rengør kølerlegemet ved hjælp af en lille kost for at fjerne størstedelen af urenhederne.
- Rengør kølerlegemet ved hjælp af trykluft, der styres i samme retning som køleluftstrømmen (fig. B2).
- For at opnå det bedste resultat, skal rengøringen udføres mens ventilatoren kører.

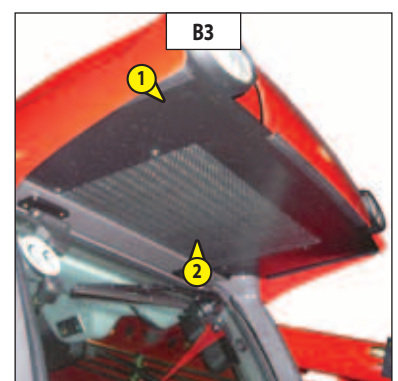


### B3 - KONDENSATORENS LEDNINGSNET (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

KONTROLLER - RENGØR

**!** Rengør kølerlegemet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø. Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige kondensatorribberne.

- Fjern afskærmningsgitteret 1 (fig. B3) og rengør dette, hvis det er nødvendigt.
- Kontroller visuelt, om kondensatoren 2 (fig. B3) er ren og rengør denne, hvis det er nødvendigt.
- Rengør kondensatoren ved hjælp af trykluft, der styres i samme retning som luftstrømmen (fig. B3).
- For at opnå det bedste resultat, skal rengøringen udføres mens ventilatoren kører.





Skal foretages en gang om ugen, hvis gaffeltrucken ikke har nået 50 driftstimer i løbet af en uge.

**⚠ Hvis gaffeltrucken bruges i meget støvholdig eller korrosiv luft, skal dette interval nedsættes til 10 driftstimer eller en gang om dagen.**

Rengør, og smør følgende smørepunkter med smørefedt. Fjern overskydende smørefedt (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).

#### UDLIGGER

- 1 - Smørenipler på udliggeraksen (2 smørenipler).
- 2 - Smørenippel på stolens akse (1 smørenippel).
- 3 - Smørenippel på hældningscylindertoppens akse (1 smørenippel).
- 4 - Smørenippel på hældningscylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 5 - Smørenippel på løftecylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 6 - Smørenippel på løftecylindertoppens akse (1 smørenippel).
- 7 - Smørenippel på kompensationscylinderfodens akse (1 smørenippel).

\* 1. Montering

\*\* 2. Montering

- 8 - Smørenippel på kompensationscylindertoppens akse (1 smørenippel).

#### FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR DREJETAPPER

- 9 - Smørenipler på hjulenes reduktionsgear drejetapper (8 smørenipler).

#### VIPNING AF BAGAKSLEN

- 10 - Smørenipler ved vipning af bagakslen (2 smørenipler).



## B5 - HYDRAULIKOLIESTAND

### KONTROLLER

Afmonter det hydrauliske tilbehør og frakobl dette, hvis det er nødvendigt (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: FREMGANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR). Parker gaffeltrucken på et plant underlag med den termiske motor slukket og udliggeren trukket ind og sænket maksimalt.

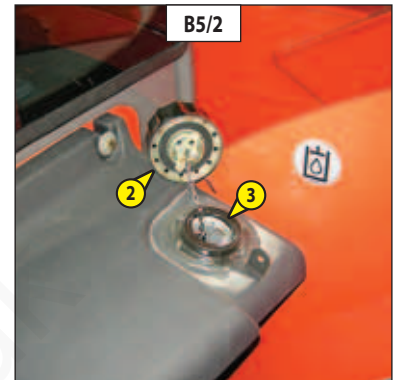
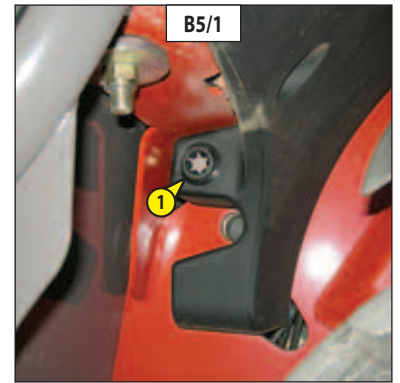
- Se oliestandsmåleren 1 (fig. B5/1).
- Oliestanden er korrekt, når den befinder sig på niveau med det røde punkt.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Tag dækslet 2 af (fig. B5/2).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 3 (fig. B5/2).



**Brug en meget ren tragt, og rengør oliedunkens overflade, før olien fyldes på tanken.**

- Sæt dækslet på igen.
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.

Oliestanden skal hele tiden være på maksimum, da afkølingen sker ved, at der løber olie gennem beholderen.



## B6 - OLIESTAND I BREMSERNE

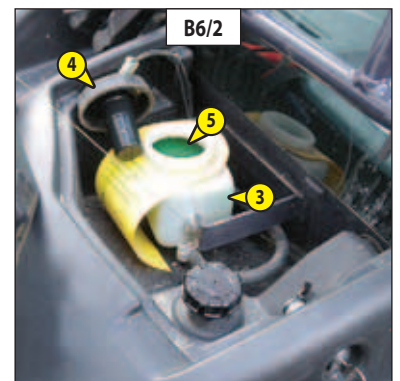
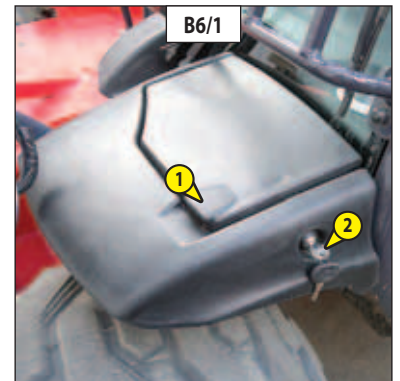
### KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag.

- Fjern beskyttelsesdækslet 1 (fig. B6/1) ved hjælp af tændingsnøglen 2 (fig. B6/1).
- Kontroller beholderen 3 (fig. B6/2). Kontroller om oliestanden er korrekt op til afmærkningen for MAXI i olietanken.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Tag proppen 4 af (fig. B6/2).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 5 (fig. B6/2).
- Sæt dækslet på igen.
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



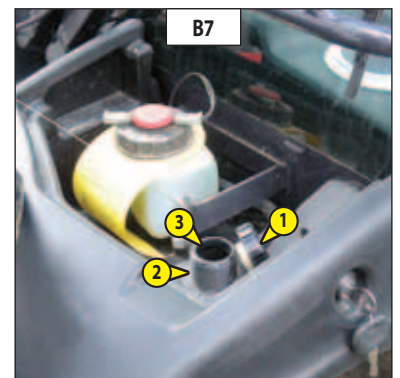
**Kontakt forhandleren, hvis oliestanden bliver unormalt lav.**



## B7 - SPRINKLERVÆSKESTAND

### KONTROLLER

- Tag dækslet 1 af (fig. B7).
- Kontroller visuelt sprinklervæskens niveauet i beholderen 2 (fig. B7).
- Fyld op med sprinklervæske gennem påfyldningsstudsens 3 (fig. B7), hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt dækslet på igen.

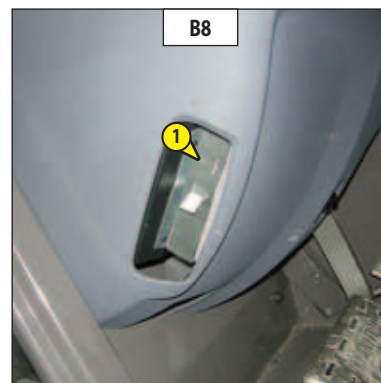




## **B8 - VENTILATIONSFILTERET I FØRERHUSET**

**RENGØR**

- Afmonter ventilationsfilteret til førerhuset 1 (fig. B8).
- Rengør filteret ved hjælp af trykluft.
- Kontroller filterets stand, og udskift det, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOEDELTSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filteret på plads igen.



www.delpin.dk

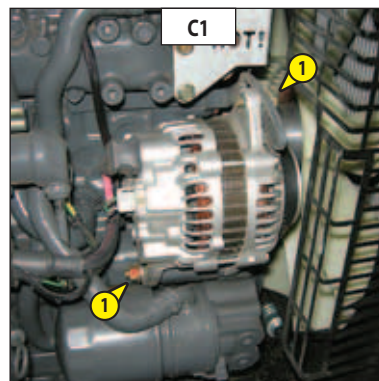
## C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange.

### C1 - GENERATOR-/VENTILATOR-/KRUMTAPAKSELREMMENS SPÆNDING

KONTROLLER - JUSTER

- Åbn motorhjelman.
- Kontroller drivremmens stand, om der er tegn på slitage eller revner. Udskift den, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontroller spændingen mellem krumtapakslens og generatorens remskiver.
- Spændingen skal være omkring 10 mm, når man trykker normalt ned med tommelfingeren (45 N).
- Juster, hvis det er nødvendigt.
- Løsn skruerne 1 (fig. C1) to til tre gevindomdrejninger.
- Drej generatorenheden, indtil der opnås den påkrævede spænding på drivremmen.
- Tilspænd skruerne 1 (fig. C1) (tilspændingsmoment: 22 N.m).

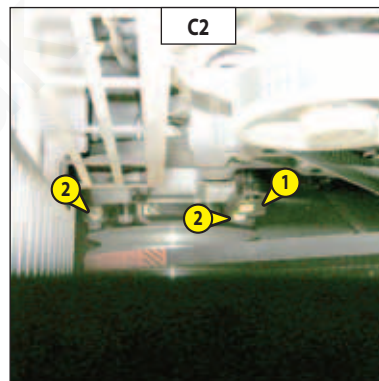


**!** Hvis drivremmen er blevet udskiftet, skal remmens spænding igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.

### C2 - KOMPRESSORREMMENS SPÆNDING (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

KONTROLLER - JUSTER

- Åbn motorhjelman.
- Kontroller drivremmens stand, om der er tegn på slitage eller revner. Udskift den, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontroller spændingen mellem krumtapakslens og kompressorens remskive.
- Spændingen skal være omkring 10 mm, når man trykker normalt ned med tommelfingeren (45 N).
- Juster, hvis det er nødvendigt.
- Løsn skruen 1 og møtrikkerne 2 (fig. C2) to til tre gevindomdrejninger.
- Drej generatorenheden, indtil der opnås den påkrævede spænding på drivremmen.
- Tilspænd skruen 1 og møtrikkerne 2 (fig. C2) (tilspændingsmoment: 22 N.m).



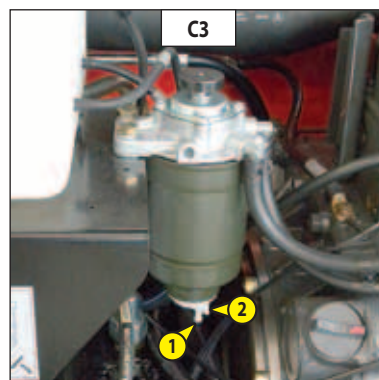
**!** Hvis drivremmen er blevet udskiftet, skal remmens spænding igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.

### C3 - BUNDFÆLDNINGSTANK AF BRÆNDSTOF

UDTØM

Bundfældningstanken har til formål at standse vand indeholdt i brændstoffet, da denne er inkorporeret i brændstoffilteret.

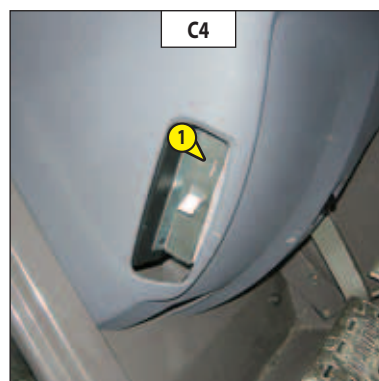
- Åbn motorhjelman.
- Stil en skål under udtømmningsslangen 1 (fig. C3).
- Løsn bøsningen 2 (fig. C3) med to eller tre gevindomdrejninger for at tømme bundfældningstanken for vand.
- Tilspænd bøsningen 2 (fig. C3).



### C4 - VENTILATIONSFILTERET I FØRERHUSET

UDSKIFT

- Afmonter ventilationsfilteret til førerhuset 1 (fig. C4) og monter et nyt filter (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).

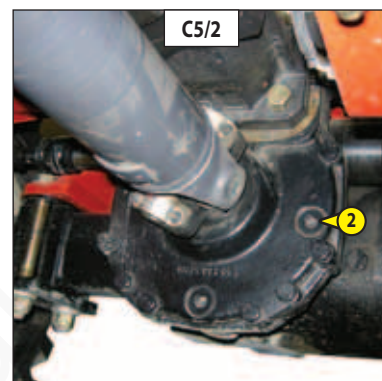
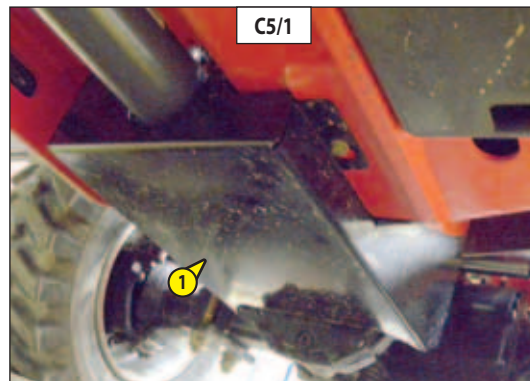


## C5 - OLIESTAND I TRANSFERGEARET

### KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket.

- Fjern adgangsklappen 1 (fig. C5/1).
- Tag niveauproppen 2 af (fig. C5/2). Olien skal være fyldt op til åbningen.
- Fyld op med olie gennem den samme åbning, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen 2 (fig. C5/2) på igen, og tilspænd (tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).
- Sæt adgangsklappen 1 på igen (fig. D5/1).

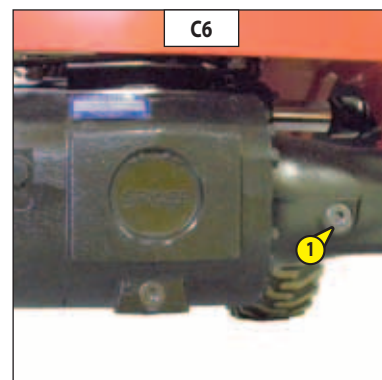


## C6 - OLIESTAND I DIFFERENTIALET PÅ FORAKSLEN

### KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket.

- Tag niveauproppen 1 af (fig. C6). Olien skal være fyldt op til åbningen.
- Fyld op med olie gennem den samme åbning, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen 1 (fig. C6) på igen, og tilspænd (tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).

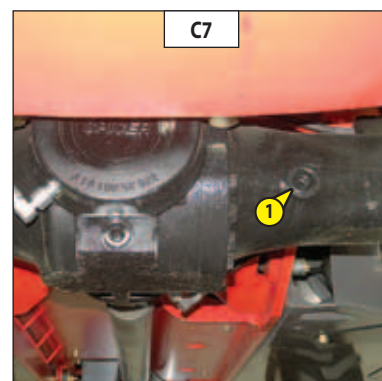


## C7 - OLIESTAND I DIFFERENTIALET PÅ BAGAKSLEN

### KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket.

- Tag niveauproppen 1 af (fig. C7). Olien skal være fyldt op til åbningen.
- Fyld op med olie gennem den samme åbning, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen 1 (fig. C7) på igen, og tilspænd (tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).

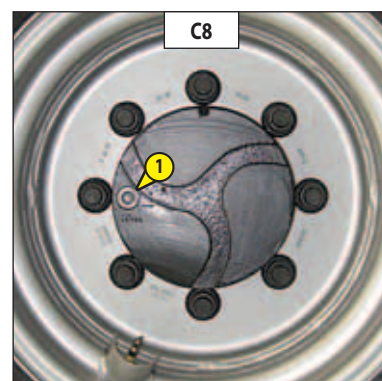


## C8 - OLIESTAND I FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR

### KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket.

- Kontroller oliestanden i alle hjulenes reduktionsgear.
- Anbring niveauproppen 1 (fig. C8) vandret.
- Tag niveauproppen af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld op med olie gennem den samme åbningen, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen i igen og tilspænd (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m.).



## D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange.

### D1 - MOTOROLIE

UDTØM

### D2 - MOTORENS OLIEFILTER

UDSKIFT

Parker gaffeltrucken på et plant underlag, og lad motoren køre i tomgang i nogle minutter. Sluk derefter motoren.

#### UDTØMNING AF OLIE

- Åbn motorhjelmen.
- Afmonter adgangsklappen 1 (fig. D1/1).
- Stil en beholder under udtømningshullet og skru drænproppen 2 af (fig. D1/2).
- Tag påfyldningsproppen 3 (fig. D1/3) af for at sikre korrekt udtømning.

**!** Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

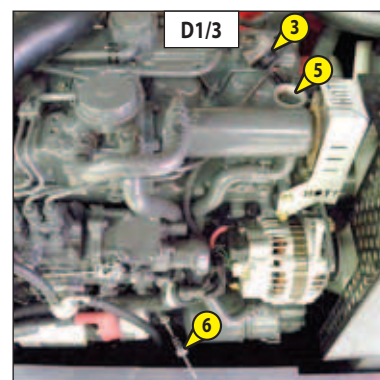
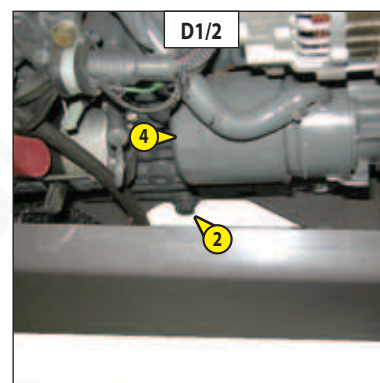
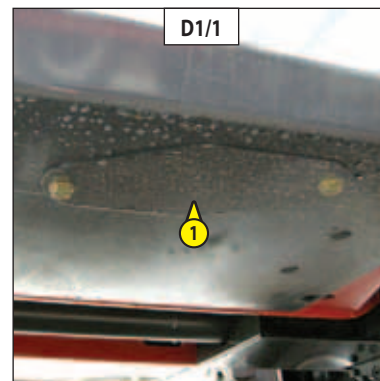
#### UDSKIFTNING AF FILTERET

- Skru motoroliefilteret 4 (fig. D1/2) af og kasser dette sammen med pakningen på filteret.
- Rengør filterholderen med en ren, fnugfri klud.
- Smør pakningen let med olie før det nye oliefilter monteres fast (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME) i filterhuset.

**!** Oliefilteret må kun fastskrues med håndkraft. Bloker med en kvart omgang.

#### PÅFYLDNING AF OLIE

- Sæt udtømningsproppen 2 i, og skru den fast (fig. D1/2).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 5 (fig. D1/3) (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Vent et par minutter, for at olien kan nå at løbe gennem huset.
- Start motoren, og lad den køre i nogle minutter.
- Kontroller for eventuelle lækager fra udtømningshullet eller fra oliefilteret.
- Stands motoren og vent et par minutter og kontroller derefter, at niveauet på oliestandsmåleren 6 (fig. D1/3) befinder sig korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op, hvis det er nødvendigt.
- Sæt adgangsklappen 1 på igen (fig. D1/1).



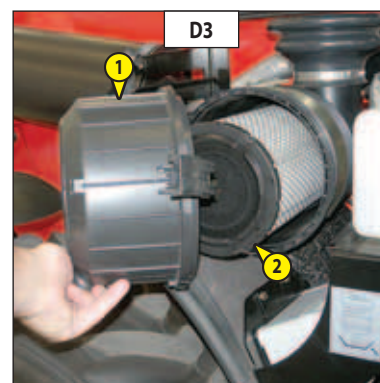
### D3 - FILTERINDSAT TIL TØRLUFTSFILTER

UDSKIFT

Hvis gaffeltrucken bruges i meget støvholdige omgivelser, findes der forfiltreringsenheder, der kan monteres, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME. Hyppigheden for udskiftning af filterindsatsen skal forkortes (op til 250 timer i meget støvede omgivelser med forfiltrering).

**!** Udskift filterindsatsen på et rent sted, og når motoren er slukket. Brug aldrig gaffeltrucken, hvis en af filterindsatsene er afmonteret eller beskadiget.

- Åbn motorhjelmen.
- Løsn alle låse, og tag dækslet 1 af (fig. D3).
- Afmonter forsigtigt dækslet 2 (fig. D3), så støvet spredes mindst muligt.
- Lad sikkerhedsindsatsen sidde i filteret.
- Rengør omhyggeligt følgende dele med en ren, fugtig og fnugfri klud.
  - Filteret og dækslet indvendigt.
  - Gummislangen ved filterindgangen indvendigt.
  - Pakningens anlægsflader i filteret og på dækslet.
- Kontroller tilslutningsstudsens tilstand og fastspænding på motoren samt filterets tilstopningsindikator stand og tilslutning.
- Kontroller standen på den nye filterindsats, før den monteres (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filterindsatsen ind i filterets akse, og skub indsatsen på plads ved at trykke på ringen og ikke midt på filteret.
- Monter dækslet igen, så ventilen vender nedad.

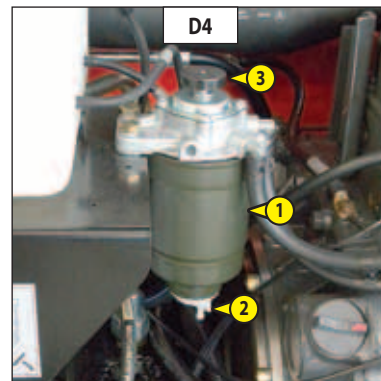




## D4 - BRÆNDSTOFFILTER

UDSKIFT

- Åbn motorhjelmen.
- Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterbeslaget, så der ikke trænger støv ind i systemet.
- Løsn filteret 1 (fig. D4) og smid det ud efter at have genfundet stykke 2 (fig. D4).
- Monter enheden igen med et nyt filter (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Tryksæt kredsen ved hjælp af håndpumpen 3 (fig. D4).

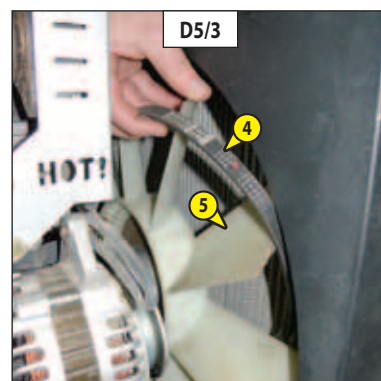
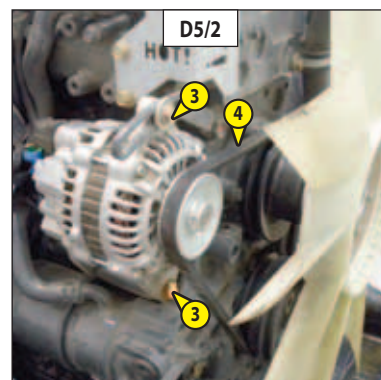
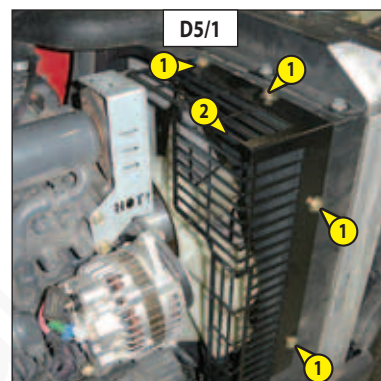


## D5 - GENERATOR-/VENTILATOR-/KRUMTAPAKSELREM

UDSKIFT

- Åbn motorhjelmen.
- Tag skruen 1 af (fig. D5/1) og tag kølerbeskyttelsesgitteret 2 af (fig. D5/1).
- Løsn skruerne 3 (fig. D5/2) to til tre gevindomgange.
- Drej generatorenheden, indtil der opnås den påkrævede frigørelse af drivremmen 4 (fig. D5/2).
- Før drivremmen 4 (fig. D5/3) bag ventilatorbladene 5 (fig. D5/3) for at tage denne af og udskift den med en ny (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontroller spændingen mellem krumtapakslens og generatorens remskiver.
- Ved tryk med tommelfingeren (98 N), skal spændingen være mellem 7 og 9 mm.
- Drej generatorenheden, indtil der opnås den påkrævede spænding på drivremmen.
- Tilspænd skruerne 1 (fig. D5) (tilspændingsmoment: 22 N.m).
- Kølerbeskyttelsesgitteret 2 genmonteres (fig. D5/1).

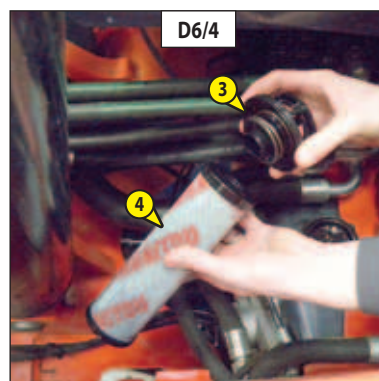
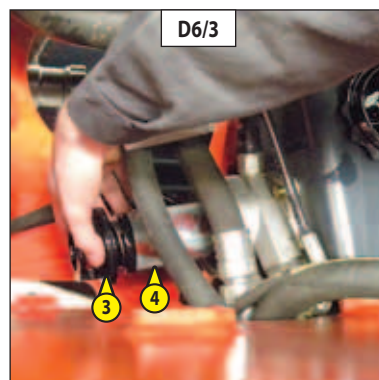
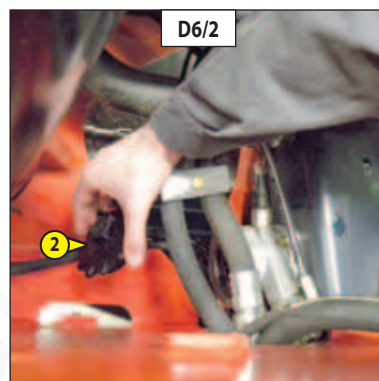
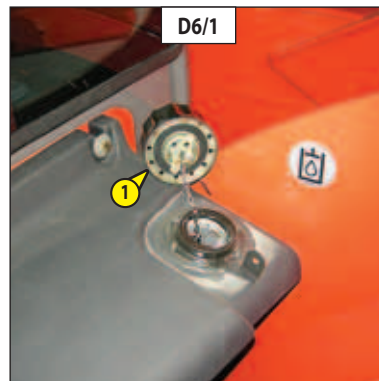
**⚠ Hvis generatorremmen er blevet udskiftet, skal remmens stramning igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.**



Stands den termiske motor på et plant underlag med udliggøren hævet, og aflast trykket i kredsen ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger.

**!** Før der udføres arbejde skal de pågældende områder rengøres omhyggeligt ved udførelse af vedligeholdelsesarbejdsgangene.

- Fjern proppen 1 (fig. D6/1).
- Stil en beholder under hydraulikoliens tilbageløb.
- Skru dækslet 2 (fig. D6/2) af.
- Vent i nogle sekunder, indtil olien løber ud i beholderen.
- Tag langsomt hele filterindsatsen 3 og 4 ud (fig. D6/3).
- Afmonter toppen 3 af filterindsatsen 4 (fig. D6/4) med en roterende bevægelse.
- Monter beholderen og toppen på en ny filterindsats (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Monter enheden igen, og skru dækslet 2 af (fig. D6/2).
- Sæt proppen 1 i igen (fig. D6/1).



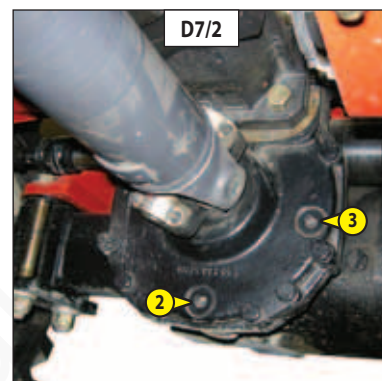
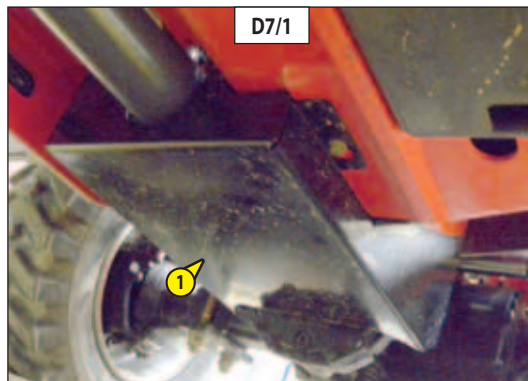
## D7 - OLIE I TRANSFERGEARET

UDTØM

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens olien i transfergearet endnu er varm.

**!** *Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.*

- Afmonter adgangsklappen 1 (fig. D7/1).
- Stil en beholder under udtømningsproppen 2 (fig. D7/2) og skru proppen af.
- Skru niveau- og påfyldningsproppen 3 af (fig. D7/2) for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt udtømningsproppen 2 på igen og skru den på (fig. D7/2) (Tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 3 (fig. D7/2) (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningsproppen.
- Sæt niveauproppen 3 på igen og skru den på (fig. D7/2) (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m).



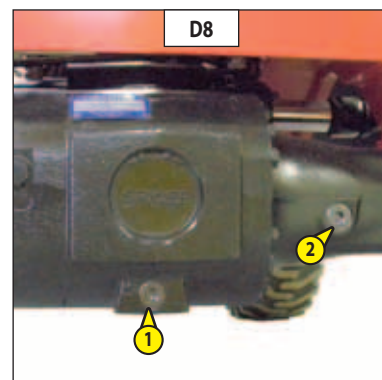
## D8 - OLIE I DIFFERENTIALET PÅ FORAKSLEN

UDTØM

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket og mens olien i differentialet endnu er varm.

**!** *Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.*

- Stil en beholder under udtømningsproppen 1 (fig. D8), og skru proppen af.
- Skru niveau- og påfyldningsproppen 2 af (fig. D8) for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt udtømningsproppen 1 på igen og skru den på (fig. D8) (Tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 2 (fig. D8) (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningsproppen.
- Sæt niveauproppen 2 på igen og skru den på (fig. D8) (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m).





## E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange.

### E1 - BRÆNDSTOFTANK

RENGØR

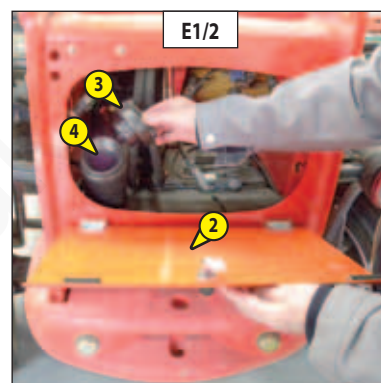
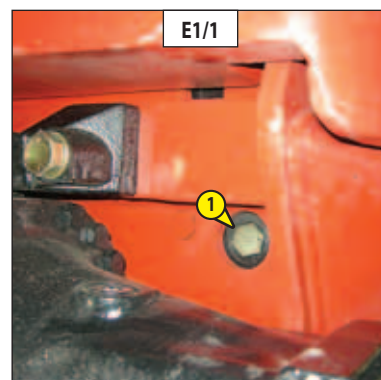
**!** Det er strengt forbudt at ryge under denne arbejds gang eller nærme sig med åben ild.

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket.

- Kontroller visuelt og ved berøring de dele, som viser tegn på lækage på brændstofdreksen og tanken.
- Kontakt forhandleren i tilfælde af lækage.

**!** Udfør aldrig svejsninger eller andre arbejds gange selv, da det kan medføre eksplosion eller brand.

- Stil en beholder under udtømningsproppen 1 (fig. E1/1), og skru proppen løs.
- Åbn adgangsklappen 2 (fig. E1/2).
- Skru påfyldningsproppen 3 af (fig. E1/2) for at sikre korrekt udtømning.
- Skyl med 10 liter rent brændstof gennem påfyldningsstuds 4 (fig. E1/2).
- Sæt drænproppen i igen og tilspænd (tilspændingsmoment 29 til 39 N.m).
- Fyld tanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstuds.
- Sæt påfyldningsproppen på igen.
- Luk adgangsklappen igen.
- Udluft brændstofdreksen, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G1 - BRÆNDSTOFKREDSSEN).

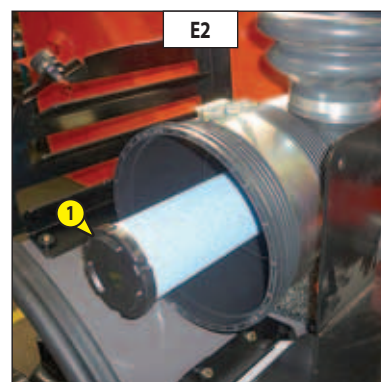


### E2 - SIKKERHEDSINDSATS I TØRLUFTSFILTERET

UDSKIFT

- For afmontering og montering af filterindsats til tørluftsfilteret, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D3 - FILTERINDSATS TIL LUFTFILTER.
- Tag forsigtigt sikkerhedsindsatsen ud af tørluftsfilteret 1 (fig. E2), så støvet spredes mindst muligt.
- Rengør filterets anlægsflade med en fugtig, ren og fnugfri klud.
- Før montering af en ny sikkerhedsindsats skal standen af denne kontrolleres (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filterindsatsen ind i filterets akse, og skub indsatsen på plads ved at trykke på ringen og ikke midt på filteret.

BEMÆRK: Den angivne hyppighed for udskiftning af sikkerhedsindsatsen er vejledende. Sikkerhedsindsatsen skal udskiftes for hver anden udskiftning af tørluftsfilterindsatsen.



## E3 - HYDRAULIKOLIE

UDTØM

## E4 - FILTER PÅ BREMSEAKKUMULATORENHEDEN

UDSKIFT

Stands den termiske motor på et plant underlag med udliggeren hævet, og aflast trykket i kredsen ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger.

**!** Før der udføres arbejde skal de pågældende områder rengøres omhyggeligt ved udførelse af vedligeholdelsesarbejdsgangene.

### UDTØMNING AF OLIE

- Stil en beholder under udtømningspropperne 1 (fig. E3/1), og skru propperne af.
- Skru påfyldningsproppen 2 af (fig. E3/2) for at sikre korrekt udtømning.

**!** Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

### UDSKIFTNING AF FILTERET PÅ BREMSEAKKUMULATORENHEDEN

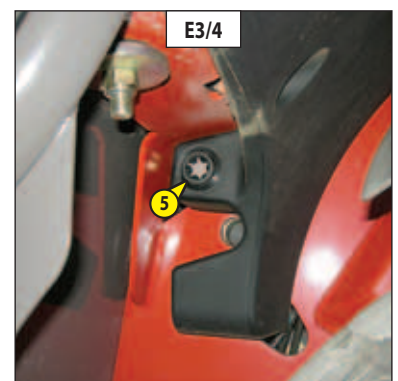
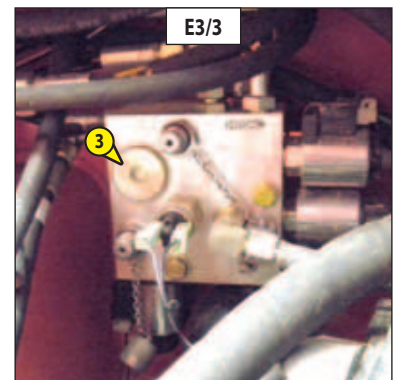
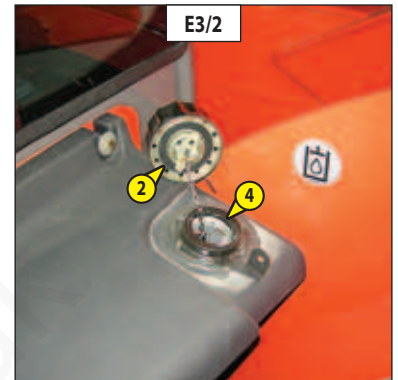
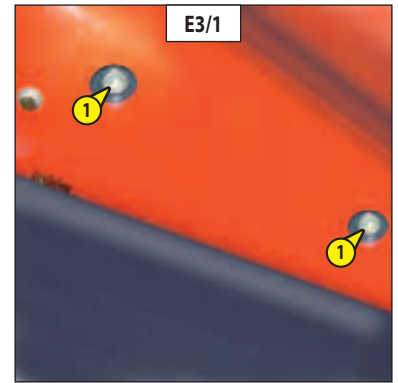
- Skru proppen 3 af (fig. E3/3) og udskift filteret med et nyt filter (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt proppen 3 på igen (fig. E3/3) og tilspænd (tilspændingsmoment 70 til 80 N.m).

### PÅFYLDNING AF OLIE

- Sæt udtømningspropperne 1 på igen og fastspænd disse (fig. E3/1) (med et tilspændingsmoment på 29 til 39 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsden 4 (fig. E3/2) (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).

**!** Brug en meget ren tragt, og rengør oliedunkens overflade, før olien fyldes på tanken.

- Kontroller oliestanden på oliestandsmåleren 5 (fig. E3/4). Olien skal nå op til omkring det røde punkt.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningspropperne.
- Sæt påfyldningsproppen 2 på igen (fig. E3/2).



## SIKKERHEDSSELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontroller følgende punkter:
  - Forankringspunkternes fastspænding på sædet.
  - At selen og låsemekanismen er rene.
  - At låsemekanismen virker korrekt.
  - Remmens stand (snit, opflosset).

## RULLESELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontroller ovennævnte samt følgende punkter:
  - At selen rulles korrekt op.
  - At oprullermekanismens hus er i korrekt stand.
  - At oprullermekanismen blokeres, når der trækkes hårdt i selen.

BEMÆRK: Udskift sikkerhedsselen efter en ulykke.

**!** Hvis sikkerhedsselen er defekt, f.eks. fastspændingsanordning, syning, iturivning, mv., må gaffeltrucken under ingen omstændigheder bruges. Reparer selen, eller skift den ud med det samme.

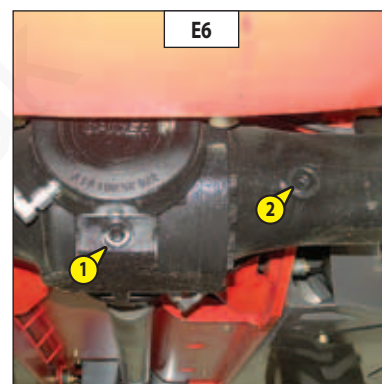
## E6 - OLIE I DIFFERENTIALE PÅ BAGAKSEL

UDTØM

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket og mens olien i differentialet endnu er varm.

**!** Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Stil en beholder under udtømningsproppen 1 (fig. E6), og skru proppen af.
- Skru niveau- og påfyldningsproppen 2 af (fig. E6) for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt udtømningsproppen 1 på igen og skru den på (fig. E6) (Tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 2 (fig. E6) (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningsproppen.
- Sæt niveauproppen 2 på igen og skru den på (fig. E6) (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m).



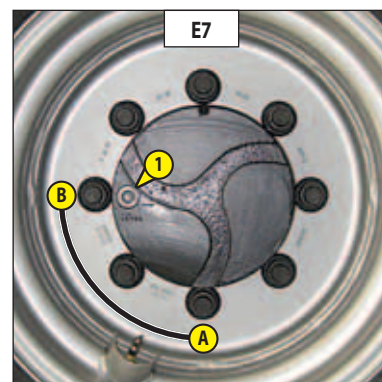
## E7 - OLIE I FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR

UDTØM

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens olien i reduktionsgear endnu er varm.

**!** Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Udtøm olien i alle hjulenes reduktionsgear, og fyld op med ny olie.
- Indstil udtømningsproppen 1 (fig. E7) i position A.
- Stil en beholder under udtømningsproppen, og skru den af.
- Lad olien løbe helt ud.
- Indstil udtømningsstudsens i position B, dvs. som niveauprop.
- Fyld op med olie gennem niveauproppen 1 (fig. E7) (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går til kanten af niveauåbningen.
- Sæt udtømningsproppen på igen og tilspænd (tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).



[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange.

### F1 - KØLERVÆSKE

#### UDTØM

Denne række arbejds gange skal udføres, hvis det er nødvendigt, eller en gang hvert 2. år, når vinteren nærmer sig. Parker gaffeltrucken på et plant underlag. Motoren skal være slukket og afkølet.

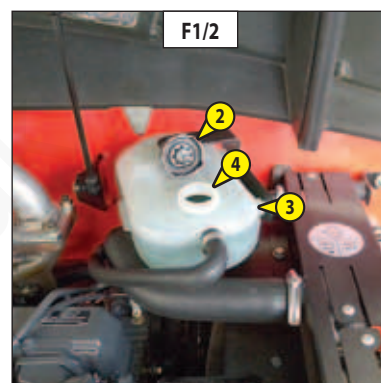
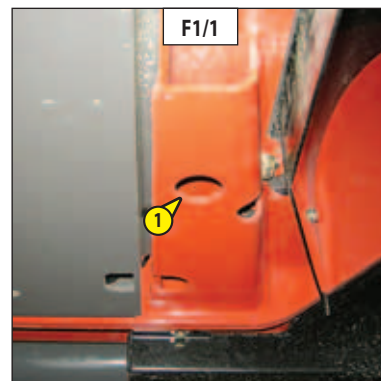
#### UDTØMNING AF KØLERVÆSKE

- Stil en beholder under udtømningsproppen 1 (fig. F1/1), og skru proppen løs.
- Åbn motorhjelmen.
- Skru påfyldningsproppen 2 (fig. F1/2) af ekspansionsbeholderen.
- Lad kølervæsken løbe helt ud, og kontroller, at åbningerne ikke tilstoppes.
- Kontroller kølerslangernes og fastspændingsanordningernes stand, og udskift kølerslangene, hvis det er nødvendigt.
- Skyl kredsen med rent vand, og brug et rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.

#### VÆSKEPÅFYLDNING

- Tilspænd udtømningsproppen 1 (fig. F1/1) (tilspændingsmoment 20 N.m).
- Fyld langsomt kredsen op med kølervæske (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) til midterniveau i ekspansionsbeholderen 3 (fig. F1/2) gennem påfyldningsstuds 4 (fig. F1/2).
- Sæt påfyldningsproppen 2 på igen (fig. F1/2).
- Lad motoren køre i tomgang i nogle minutter.
- Kontroller for eventuelle lækager.
- Kontroller væskestanden, og fyld op, hvis det er nødvendigt.

**⚠ Motoren indeholder ingen antikorrosionselementer og skal være fyldt op hele året med en blanding, der som minimum indeholder 25 % frostvæske på ethylen-glycol basis.**



RENGØRING AF KONDENSATORENS OG FORDAMPERENS KØLERØR (\*)  
RENGØRING AF KONDENSATBAKKEN OG AFLASTNINGSVENTILEN (\*)  
OPSAMLING AF KØLEMIDDEL VED UDSKIFTNING AF TØRREAPPARATETS FILTER (\*)  
OPFYLDNING AF KØLEMIDDEL OG KONTROL AF THERMOSTATENS OG PRESSOSTATERNES REGULERING (\*)

BEMÆRK: Husk at udskifte tætningen i dækslet, når fordamperenheden åbnes.

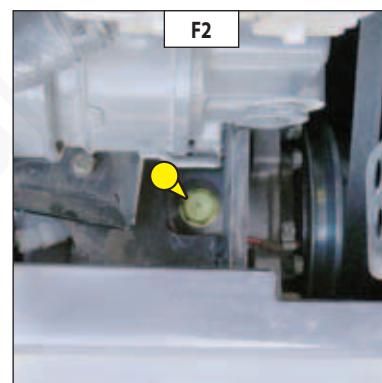
(\*): (KONTAKT FORHANDLEREN).

**⚠ ADVARSEL: PRØV ALDRIG AT REPARERE EVENTUELLE FEJL. KONTAKT FORHANDLEREN, HVIS EN KREDS SKAL REPARERES, IDET DE HAR DE RIGTIGE RESERVEDELE, DEN TEKNISKE VIDEN OG DET KRÆVEDE VÆRKTØJ.**

- Åbn under ingen omstændigheder kredsen, da det får kølevæsken til at løbe ud.
- Kølekredsen indeholder en gas, som under bestemte forhold kan udgøre en fare. Gassen, som er kølemidlet R-134a, er ufarvet, lugtløs og tungere end luft.

**⚠** • I tilfælde af indånding af gassen skal personen føres ud i fri luft. Giv personen ilt, eller udfør kunstigt åndedræt efter behov, og kontakt en læge.  
• I tilfælde af kontakt med huden skylles øjeblikkeligt med rigeligt vand. Tag det forurenede tøj af.  
• I tilfælde af kontakt med øjnene skylles med rent vand i 15 min. Kontakt en læge.

- Kompressoren indeholder en måler til kontrol af oliestanden (fig. F2). Denne måler må aldrig løsnes, fordi det vil medføre, at anlægget tømmes. Oliestanden kontrolleres kun i forbindelse med, at kredsen udtømmes.





## G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE

### G1 - BRÆNDSTOFKREDSEN

UDLUFT

Denne række arbejds gange skal kun udføres i følgende tilfælde:

- En komponent i brændstofkredsen er blevet udskiftet eller udtømt.
- En beholder er udtømt.
- Maskinen er løbet tør for brændstof.

Kontroller, at brændstofstanden er tilstrækkelig høj i tanken og udfør udluftningen ved at følge nedenstående fremgangsmåde:

#### UDLUFTNING AF BRÆNDSTOFFILTERET

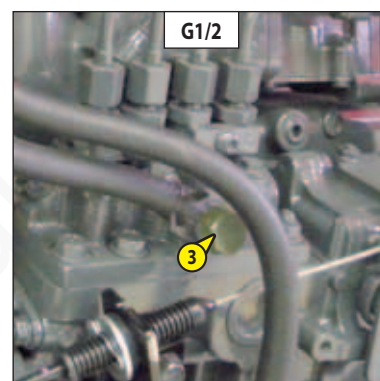
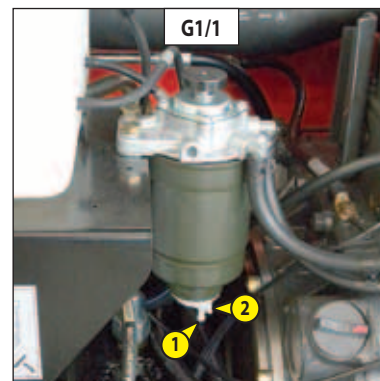
- Åbn motorhjelmen.
- Placer en beholder under udtømningsåbningen 1 (fig. G1/1).
- Løsn bøsningen 2 (fig. G1/1) med to til tre gevindomgange for at tømme bundfældningstanken for vand.
- Løsn bøsningen 2 (fig. G1/1).

#### UDLUFTNING VED INDSPRØJTNINGSPUMPEN

- Løsn udtømningseskruen 3 (fig. G1/2) med to til tre gevindomgange.
- Sæt elkontakten til gaffeltrucken indtil benzinen strømmer ud fri for luft fra udluftningseskruen.
- Tilspænd udluftningseskruen, mens benzinen strømmer ud.

Motoren er nu klar til at starte.

BEMÆRK: Hvis motoren fungerer korrekt i et kort øjeblik og derefter standser eller fungerer uregelmæssigt, skal der kontrolleres for eventuel lækage på lavtrykskredsen. Kontakt forhandleren i tilfælde af tvivl.



### G2 - HJUL

UDSKIFT

**!** Hvis der skal skiftes et hjul på offentlig vej, skal følgende punkter kontrolleres:

Vi anbefaler til denne arbejds gang at bruge den hydrauliske donkraft fra MANITOU reference 505507 og sikkerhedsstangen fra MANITOU reference 554772.

- Stands gaffeltrucken på et fast og vandret underlag, hvis det er muligt.
- Sluk gaffeltrucken (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Tænd havariblinket.
- Opklods gaffeltrucken i begge retninger på den aksel, der er modsat det hjul, der skal skiftes.
- Løsn boltene på det hjul, der skal skiftes, indtil de kan tages af uden problemer.
- Anbring donkraften under bagakselrøret og så tæt som muligt på hjulet. Indstil donkraften (fig. G2/1).
- Løft hjulet, indtil det slipper jorden, og anbring sikkerhedsstangen under akslen (fig. G2/2).
- Løsn hjulboltene helt, og tag dem af.
- Frigør hjulet med frem- og tilbagebevægelser, og rul det på siden.
- Sæt det nye hjul op på navet.
- Skru boltene på med håndkraft, og smør dem, hvis det er nødvendigt.
- Flyt sikkerhedsstangen, og sænk gaffeltrucken ned ved hjælp af donkraften.
- Tilspænd hjulboltene ved hjælp af en momentnøgle (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER med hensyn til tilspændingsmoment).





## G3 - FORLYGTERNE

JUSTER

### ANVISNINGER FOR INDSTILLING

(i henhold til normen ECE-76/756 76/761 ECE20)

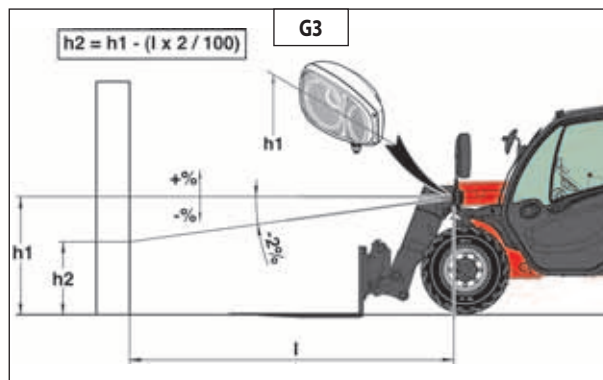
Justering af ledningsnettet for kort lys med -2 % i forhold til forlygternes vandrette akse.

### FREMGANGSMÅDE FOR INDSTILLING

- Parker gaffeltrucken i transportposition uden last og vinkelret på en hvid mur på et fladt og vandret underlag (fig. G3).
- Kontroller dæktrykket (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).
- Indstil gearvælgeren i neutral position, og løsn parkeringsbremsen.

Beregning af højden på ledningsnettet til det korte lys (h2)

- h1 = Højden på det korte lys i forhold til jorden.
- h2 = Højden på det indstillede ledningsnet.
- l = Afstanden mellem det korte lys og den hvide mur.



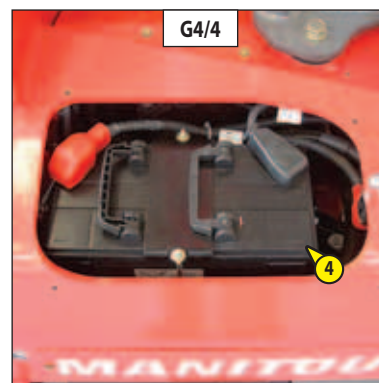
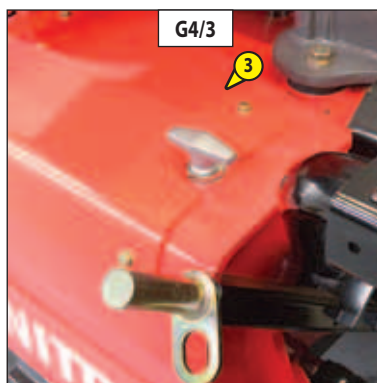
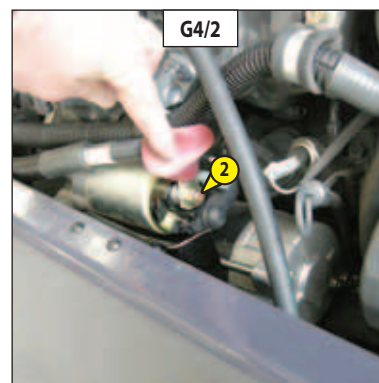
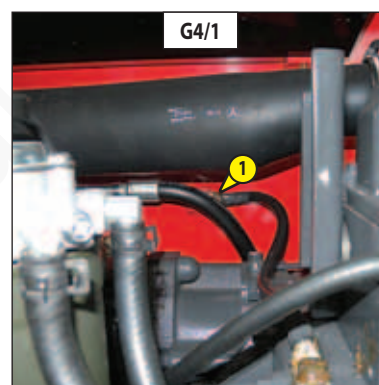
## G4 - BATTERIFEJL

UDSKIFT

- Åbn motorhjelmen.
- Hent et nødstrømsbatteri af samme type samt batterikabler.
- Tilslut nødstrømsbatteriet ved at overholde polariteten, hvor minus (-) forbindes til motorstel 1 (fig. G4/1) og plus (+) forbindes til plus (+) på starteren 2 (fig. G4/2).
- Start gaffeltrucken og fjern kablerne, så snart den termiske motor kører.
- Løft udliggeren.
- Afmonter beskyttelsesdækslet 3 (fig. G4/3).
- Udskift batteriet 4 (fig. G4/4).

**⚠ Håndtering og vedligeholdelse af batteriet kan være farligt, hvorfor der skal tages følgende forholdsregler:**

- Bær øjenbeskyttelsesbriller.
- Hold batteriet vandret under håndtering.
- Ryg aldrig eller arbejd aldrig i nærheden af åben ild.
- Arbejd i et rum, der er tilstrækkeligt udluftet.
- I tilfælde af sprøjt af elektrolyt på huden eller i øjnene skal du skylle med en rigelig mængde koldt vand i 15 minutter og tilkalde en læge hurtigst muligt.



Hvis trucken ikke befinder sig på en vandret flade, skal der anbringes stopklodser bag hjulene, så den ikke kan køre ned ad skråningen.

**⚠️ Når gaffeltrucken bugseres, skal det foregå ved en meget lav hastighed (mindre end 5 km/t) og over så kort en afstand som muligt (mindre end 100 m).**

For at bugserer gaffeltrucken er det afgørende at løsne højtryksbegrænsningsventilen, da den hydrostatiske transmission ellers vil blive beskadiget og slippe parkeringsbremsen på forakslen.

- Slå gaffeltruckens elektriske tænding til.
- Indstil køreretningsomskifteren i frigear.
- Løsn parkeringsbremsen.

#### LØSNING AF HØJTRYKSBEGRÆSNINGSVENTILEN

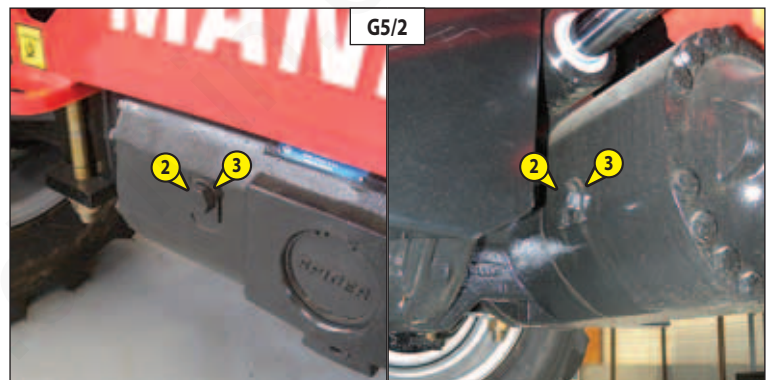
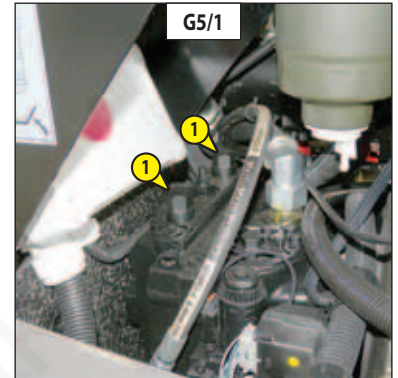
- Åbn motorhjelmen.
- Løsn møtrikkerne 1 (fig. G5/1) maks. tre omgange på den hydrostatiske pumpe.

#### FRAKOBL HÅNDBREMSEN PÅ FORAKSLEN

- Løsn skruerne 2 (fig. G5/2) på forakslen, fjern stopklodserne 3 (fig. G5/2) og spænd fuldstændig skruerne 2 på igen (fig. G5/2).

#### BUGSERING

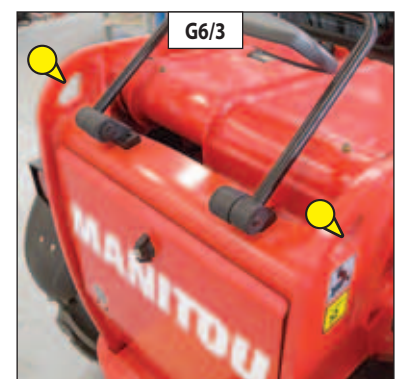
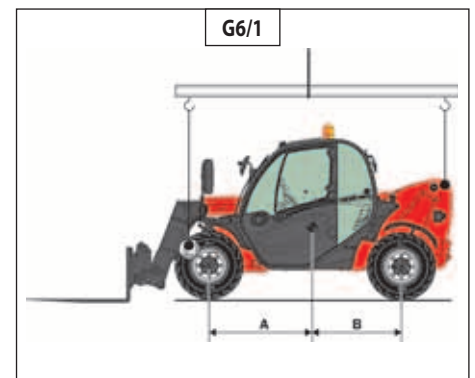
- Tænd havariblinket.
- Styretøjets og bremsesystemets hydrauliske servostyring virker ikke, så aktiver derfor langsomt, men med stor energi, disse betjeningsanordninger. Undgå pludselige og rykvisse bevægelser.
- Efter bugsering skal møtrikkerne 1 tilspændes igen (fig. G5/1) (tilspændingsmoment 70 N.m).
- Løsn skruerne 2 (fig. G5/2), sæt stopklodserne 3 på plads igen (fig. G5/2) og tilspænd skruerne 2 igen (fig. G5/2) (tilspændingsmoment 95 - 115 N.m).



## G6 - GAFFELTRUCKEN

### TOVHEJSNING

- Tag højde for gaffeltruckens tyngdepunkt ved løft (fig. G6/1).  
A = 1220 mm      B = 1080 mm
- Anbring krogene i de dertil beregnede forankringspunkter (fig. G6/2 og G6/3).



## G7 - GAFFELTRUCKEN PÅ EN PLATFORM

### TRANSPORTER

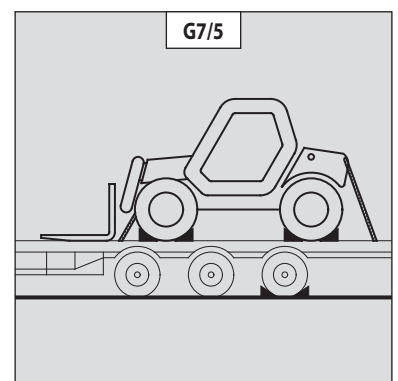
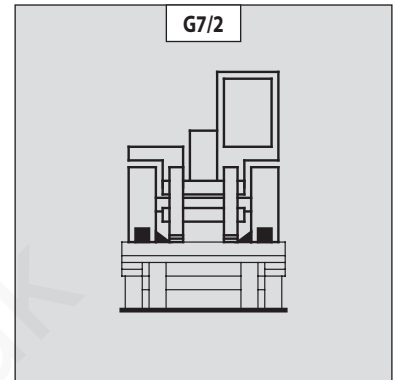
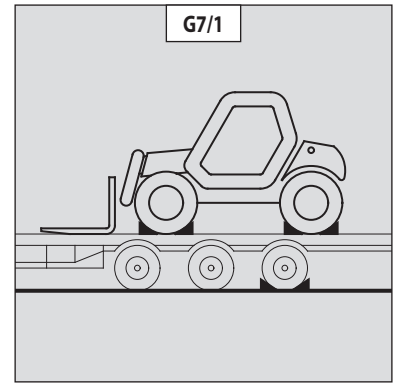
- !** *Kontroller, at de sikkerhedsanvisninger, der er anført på transportpladen følges, før gaffeltrucken køres op på platformen. Kontroller, at chaufføren af transportmidlet er informeret om gaffeltruckens dimensioner og vægt (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).*
- !** *Kontroller, at platformens dimensioner og kapacitet er tilstrækkelige til, at gaffeltruckens kan transporteres herpå. Kontroller også platformens tilladelse fladetryk på jorden i forhold til gaffeltruckens.*
- !** *I forbindelse med de gaffeltrucks, der er udstyret med en turbokompressormotor, skal udstødningen tilstoppes for at undgå, at turboakslen drejer rundt uden smøremiddel, når konvojen flytter sig.*

### OPKØRSEL AF GAFFELTRUCKEN

- Bloker hjulene på transportmidlet.
- Fastspænd opkørselsramperne til platformen, således at der opnås en så lille vinkel som mulig, når gaffeltruckens skal køres op på platformen.
- Stil gaffeltruckens parallelt med platformens sider.
- Stands gaffeltruckens (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).

### FASTSPÆNDING AF GAFFELTRUCKEN

- Fastgør klodserne på platformen foran og bag ved hvert dæk (fig. G7/1).
- Fastgør også klodserne på platformen på indersiden af hvert dæk (fig. G7/2).
- Lemp gaffeltruckens på en transportplade med tilstrækkeligt holdbare tove i de dertil beregnede forankringspunkter (fig. G7/3 og G7/4).
- Stræk tovene (fig. G7/5).

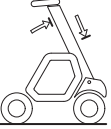




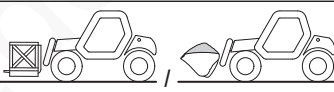






[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

Afhængig af brugen af gaffeltrucken kan en lejlighedsvis genjustering af anordningen vise sig at være nødvendig. Ved gennemførelse af denne procedure er det enkelt at udføre denne arbejdsangang.

- Stil en gaffelholder eller en skovl og en last til rådighed svarende til mindst halvdelen af gaffeltruckens nominelle kapacitet.
- Udfør helst genjusteringen, mens gaffeltrucken er kold (før brug) eller sikr dig, at bagakslens temperatur ikke overstiger 50°C.
- Parker gaffeltrucken på et fladt og vandret underlag med hjulene stillet lige.

**!** Overhold nøje de forskrifter, der gælder for positionsanbringelse af udliggøren. De to biplyde og tænding af fejlampen **!** informerer dig om, at du ikke har overholdt forskrifterne. I tvivlstilfælde skal du kontakte til forhandler.

<p><b>1. ETAPE</b> INDGANGS- PROCEDURE</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uden tilbehør.</li> <li>- Udliggøren er fuldstændig trukket ind og opad.</li> </ul>	<p>→ <b>Et langvarigt tryk samtidigt på MODE-knapperne "SKOVL" og TEST.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Indgangsproceduren godkendes ved to biplyde og to blink af alle lysdioderne.</li> </ul>	
<p><b>2. ETAPE</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- En biplyd.</li> <li>- Den første grønne lysdiode blinker.</li> <li>- Testknappen blinker.</li> </ul>	<p>→ <b>Uden tilbehør.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stabilisatorerne er hævet igen, hvis denne er udstyret dermed.</li> <li>- Stolen er lænet helt tilbage.</li> <li>- Udliggøren er trukket fuldstændig ind og i lav position med nogle centimeter fra jorden.</li> </ul>	<p>→ <b>Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.</b></p> 
<p><b>3. ETAPE</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den første grønne lysdiode lyser konstant.</li> <li>- Den anden grønne lysdiode blinker.</li> <li>- Testknappen blinker.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Med gaffelholderen eller skovlen og en last (skal teleskopet altid være trukket ind for at autorisere alle andre hydrauliske bevægelser).</li> <li>- Udliggøren er trukket fuldstændig ind og i lav position med nogle centimeter fra jorden.</li> </ul> <p><b>!</b> <i>Under denne arbejdsangang skal lasten altid holdes så tæt som muligt på jorden.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hold knappen for deaktivering af afbrydelse af de "forværende" hydrauliske bevægelser nede  (kontrollampe er tændt), og foretag teleskopering af lasten indtil baghjulene løftes fra jorden.</li> </ul> <p>BEMÆRK: Denne etape går ud på at lette bagakslen, hvilket kan foretages ved hjælp af en donkraft ved at trykke ned på bagakslen.</p>	<p>→ <b>Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Udgangsproceduren godkendes ved to biplyde og to blink af alle lysdioderne.</li> </ul>
<p><b>4. ETAPE</b> UDGANGS- PROCEDURE</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Alle lysdioder er tændt.</li> <li>- En biplyd afgives konstant.</li> </ul>	<p>→ <b>Efter genjusteringsproceduren, befinder gaffeltrucken sig i en overbelastningssituation, træk teleskopet ind for at rette op på situationen.</b></p> 	

**!** Når genjusteringen er afsluttet, skal advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen kontrolleres for, hvorvidt denne fungerer korrekt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10. DRIFTSTIMER).

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

***4 - TILBEHØR, DER SOM  
EKSTRAUDSTYR  
KAN MONTERES PÅ  
PRODUKTSERIEN***

[www.delpri.com](http://www.delpri.com)



[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## **INDHOLDSFORTEGNELSE**

<b>INTRODUKTION</b>	<b>4-5</b>
<b>FREMANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR</b>	<b>4-6</b>
<b>TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR</b>	<b>4-8</b>
<b>BESKYTTELSE AF TILBEHØR</b>	<b>4-14</b>

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## INTRODUKTION

- Gaffeltrucken kan bruges med udskifteligt udstyr. Dette udskiftelige udstyr kaldes: TILBEHØR.
- Et bredt udvalg af tilbehør, der er udviklet specielt til denne gaffeltruck, kan købes hos MANITOU, som garanterer for deres kvalitet.
- Tilbehøret leveres med et lastdiagram, der gælder specielt for den pågældende gaffeltruck. Betjeningsvejledningen og lastdiagrammet skal opbevares på steder, der er beregnet hertil i gaffeltrucken. Med hensyn til standard tilbehør er brugen heraf underlagt de anvisninger, der er indeholdt i denne vejledning.
- Visse særlige anvendelser kræver tilpasning af udstyret, som ikke er medtaget i tilbehørsprisen. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om mulighederne.

 **Godshåndtering af en ophængt last SKAL udføres af en gaffeltruck, der er tilegnet et sådant formål (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR HÅNTERING AF LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF OPHÆNGT LAST).**

 **Kun det tilbehør, der er godkendt af MANITOU, må bruges på vore gaffeltrucks (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR). Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af ændringer eller montering af tilbehør, der er udført uden fabrikantens vidende.**

 **Bestemt tilbehør kan på grund af størrelsen komme til at genere forhjulenes dæk, når udliggeren er sænket ned og trukket ind, hvilket kan beskadige dækkene, hvis der aktiveres gravning i udtømningsretningen. FOR AT ELIMINERE DENNE FAREKILDE SKAL TELESKOPUDLIGGEREN TRÆKKES SÅ LANGT UD I FORHOLD TIL GAFFELTRUCKEN OG TILBEHØRET, AT DENNE FARE IKKE KAN OPSTÅ.**

 **De maksimale værdier for last defineres ved gaffeltruckens kapacitet, idet der tages højde for tilbehørets vægt og tyngdepunkt. I det tilfælde hvor tilbehørets kapacitet er lavere end gaffeltruckens kapacitet, må denne laveste grænse aldrig overskrides.**

## FREM GANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR

### A - TILBEHØR UDEN HYDRAULIK MED MANUEL LÅSNING

#### MONTERING AF TILBEHØRET

- Kontroller, at tilbehøret ligger i en position, der gør det let at fæstne det på stolen. Hvis tilbehøret er vendt forkert, skal de nødvendige forholdsregler tages for at flytte tilbehøret i fuld sikkerhed.
- Kontroller, at låsebolten er på plads i holderen (fig. A).
- Parker gaffeltrucken med udliggeren sænket helt og ud for og parallel med tilbehøret. Lad stolen hælde fremover (fig. B).
- Før stolen under tilbehørets fæstningsrør, løft udliggeren lidt, og lad stolen hælde bagover for at positionere tilbehøret rigtigt (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden, for at det er lettere at låse.

#### MANUEL LÅSNING

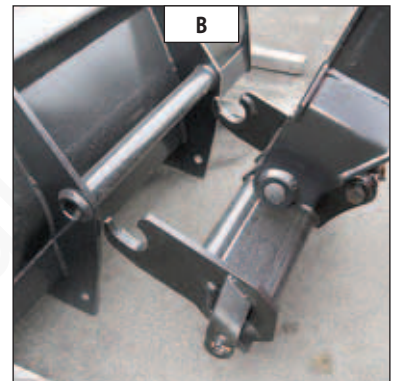
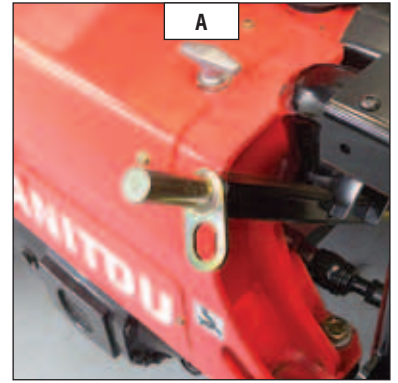
- Tag låsebolten på holderen (fig. A), og lås tilbehøret (fig. D). Husk at sætte stiften i.

#### MANUEL OPLÅSNING

- Udfør fremgangsmåden beskrevet under MANUEL LÅSNING i modsat rækkefølge. Sørg for at sætte låsebolten i holderen (fig. A).

#### AFMONTERING AF TILBEHØRET

- Udfør fremgangsmåden beskrevet under MONTERING AF TILBEHØRET i modsat rækkefølge. Sørg for, at tilbehøret opbevares på et plant underlag og i lukket position.



## B - HYDRAULISK TILBEHØR OG MANUEL LÅSNING

### MONTERING AF TILBEHØRET

- Kontroller, at tilbehøret ligger i en position, der gør det let at fæstne det på stolen. Hvis tilbehøret er vendt forkert, skal de nødvendige forholdsregler tages for at flytte tilbehøret i fuld sikkerhed.
- Kontroller, at låsebolten er på plads i holderen (fig. A).
- Parker gaffeltrucken med udliggøren sænket helt og ud for og parallel med tilbehøret. Lad stolen hælde fremover (fig. B).
- Før stolen under tilbehørets fæstningsrør, løft udliggøren lidt, og lad stolen hælde bagover for at positionere tilbehøret rigtigt (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden, for at det er lettere at låse.

### MANUEL LÅSNING OG TILSLUTNING AF TILBEHØRET

- Tag låsebolten på holderen (fig. A), og lås tilbehøret (fig. D). Husk at sætte stiften i.
- Sluk motoren, men bevar det elektriske system tændt på gaffeltrucken.
- Fjern tilbehørets tryk i hydraulikkredsen ved at bevæge knappen 1 (fig. E) 4 eller 5 gange frem og tilbage.
- Tilslut snapkoblingerne, og overhold tilbehørets hydrauliske bevægelses logik.

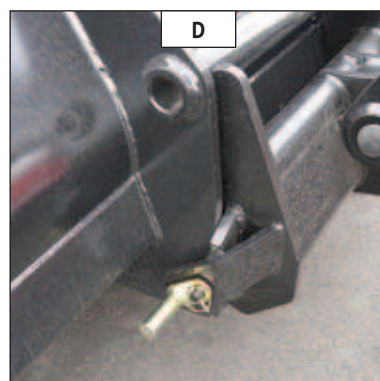
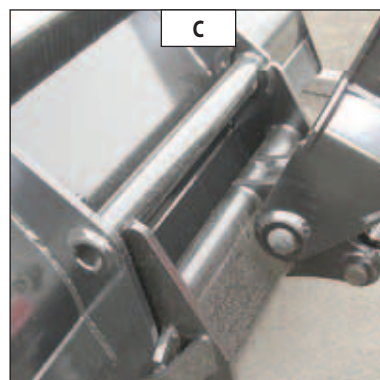
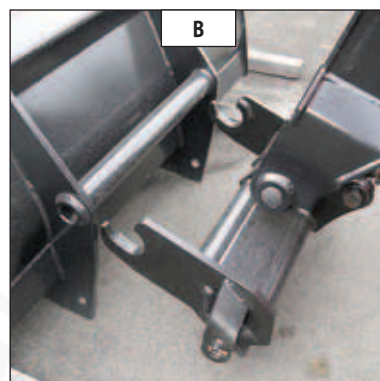
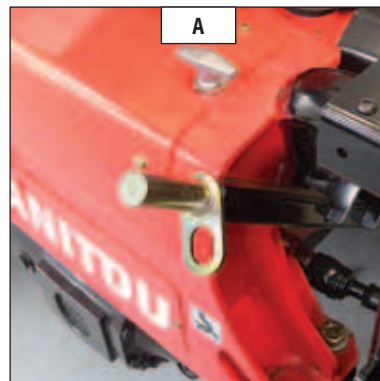
**!** *Sørg altid for, at snapkoblingerne er rene, og beskyt de åbninger, der ikke bruges med propper, der er beregnet hertil.*

### MANUEL OPLÅSNING OG FRAKOBLING AF TILBEHØRET

- Udfør fremgangsmåden beskrevet under MANUEL LÅSNING OG TILSLUTNING AF TILBEHØRET i modsat rækkefølge. Sørg for, at sætte låsebolten i holderen (fig. A).

### AFMONTERING AF TILBEHØRET

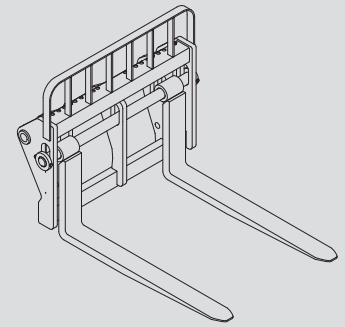
- Udfør fremgangsmåden beskrevet under MONTERING AF TILBEHØRET i modsat rækkefølge. Sørg for, at tilbehøret opbevares på et plant underlag og i lukket position.



## TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR

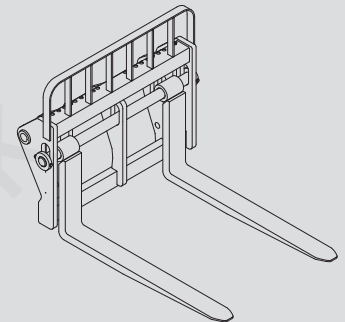
### STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER

	TFF 29 MT-1040		
<b>REFERENCE</b>	<b>653340</b>		
Nominal kapacitet	2900 kg		
Bredde	1040 mm		
Vægt	285 kg		



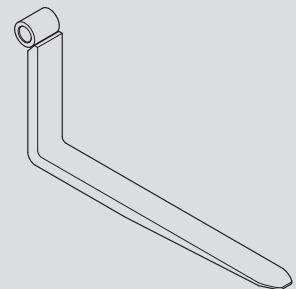
### STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER OG SIDEVÆRTS FORFLYTNING

	TFF 29 MT-1040 DL		
<b>REFERENCE</b>	<b>751378</b>		
Nominal kapacitet	2900 kg		
Sideværts forflytning	2x100 mm		
Bredde	1040 mm		
Vægt	335 kg		



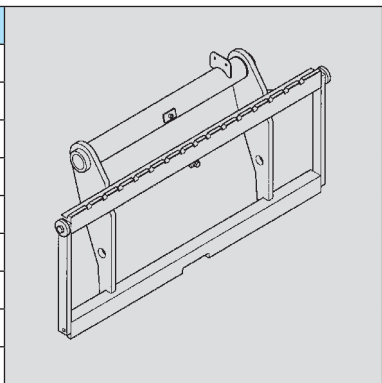
### IKKE-BÆRENDE GAFLER

	211919		
<b>REFERENCE</b>	<b>211919</b>		
Tværsnit	125x40x1200 mm		
Vægt	62 kg		

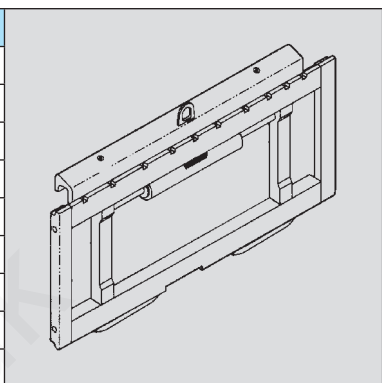




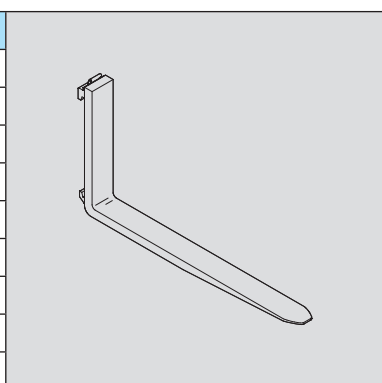
STANDARD VIPPENDE GAFFELHOLDER			
	PFB 25 N MT-1020 S2		
REFERENCE	571958		
Nominal kapacitet	2300 kg		
Bredde	1020 mm		
Vægt	80 kg		



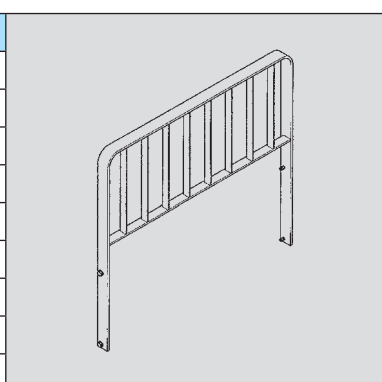
STANDARD STOL MED SIDEVÆRTS FORFLYTNING			
	TDL 2T5 L1020 FEM2	TDL 2T5 L1260 FEM2	
REFERENCE	751370	751371	
Nominal kapacitet	2300 kg	2300 kg	
Sideværts forflytning	2x100 mm	2x100 mm	
Bredde	1020 mm	1260 mm	
Vægt	54 kg	67 kg	



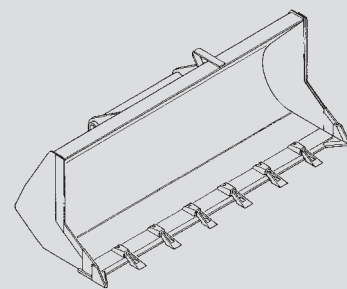
STANDARD GAFFEL			
REFERENCE	415835		
Tværsnit	125x45x1200 mm		
Vægt	76 kg		



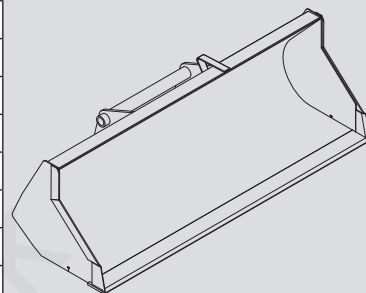
LASTGITTER			
REFERENCE	556320	570518	
Bredde	1020 mm	1260 mm	
Vægt	31 kg	35 kg	



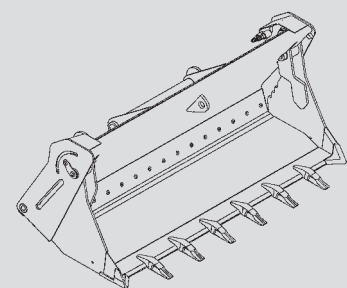
<b>GRAVESKOVL</b>			
	<b>CBC 650 L1850 S2</b>		
<b>REFERENCE</b>	<b>654473</b>		
Nominel kapacitet	768 l		
Bredde	1850 mm		
Vægt	320 kg		



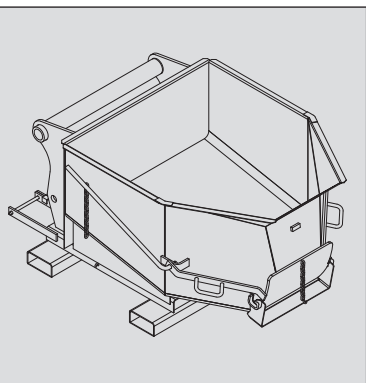
<b>OPSAMLINGSESKOVL</b>			
	<b>CBR 730 L1850</b>		
<b>REFERENCE</b>	<b>571831</b>		
Nominel kapacitet	735 l		
Bredde	1850 mm		
Vægt	330 kg		



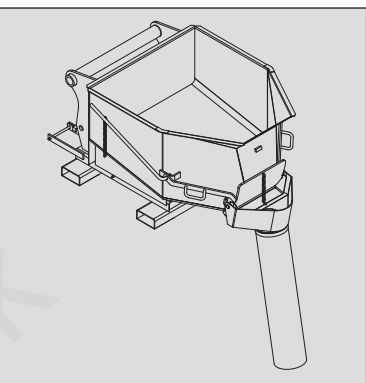
<b>4 x 1 SKOVL</b>			
	<b>CB4x1-700 L1950</b>		
<b>REFERENCE</b>	<b>751402</b>		
Nominel kapacitet	700 l		
Bredde	1950 mm		
Vægt	640 kg		



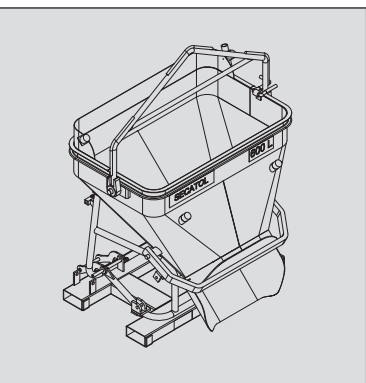
<b>BETONKURV (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)</b>			
	<b>BB 500 S4</b>	<b>BBH 500 S4</b>	
<b>REFERENCE</b>	<b>654409</b>	<b>751462</b>	
Nominel kapacitet	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg	
Bredde	1100 mm	1100 mm	
Vægt	205 kg	220 kg	



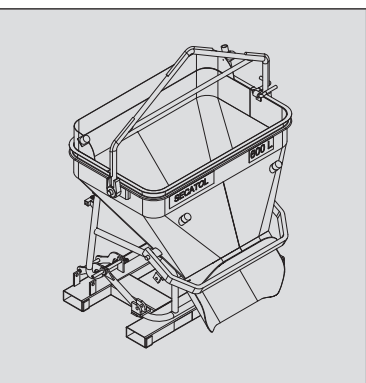
<b>BETONKURV MED INDFYLDNINGSRENDE (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)</b>			
	<b>BBG 500 S4</b>	<b>BBHG 500 S4</b>	
<b>REFERENCE</b>	<b>654411</b>	<b>751464</b>	
Nominel kapacitet	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg	
Bredde	1100 mm	1100 mm	
Vægt	220 kg	235 kg	



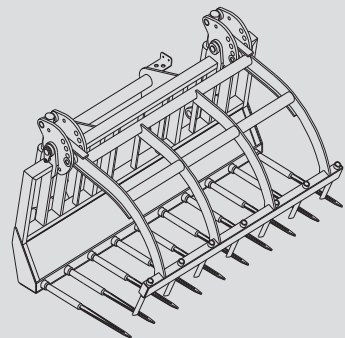
<b>KURV MED SLIDSKE (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)</b>			
	<b>GL 300 S2</b>	<b>GL 400 S2</b>	
<b>REFERENCE</b>	<b>174371</b>	<b>174372</b>	
Nominel kapacitet	300 l/725 kg	400 l/969 kg	
Vægt	150 kg	166 kg	
HYDRAULISK SÆT TIL ÅBNING AF SLISKEN			
<b>REFERENCE</b>	<b>653750</b>		



<b>KURV MED SLIDSKE (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)</b>			
	<b>GL 600 S2</b>		
<b>REFERENCE</b>	<b>174373</b>		
Nominel kapacitet	600 l/1440 kg		
Vægt	290 kg		
HYDRAULISK SÆT TIL ÅBNING AF SLISKEN			
<b>REFERENCE</b>	<b>653750</b>		



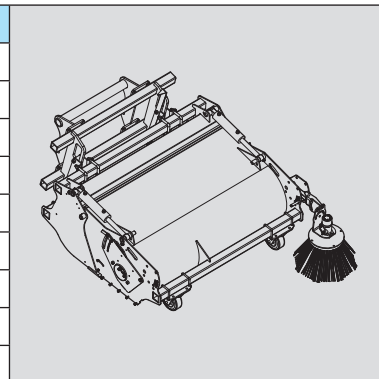
<b>GØDNINGSFORK MED GRIBESKOVL</b>			
	<b>FFGR 1700</b>	<b>FFGR 1950 DA</b>	
<b>REFERENCE</b>	<b>653012</b>	<b>653048</b>	
Nominel kapacitet	2,5 m <sup>3</sup>	2,9 m <sup>3</sup>	
Bredde	1700 mm	1950 mm	
Tænder	8	9	
Kløer	7	7	
Vægt	505 kg	530 kg	



www.delpin.dk

**FEJEMASKINE OPSAMLER MED BØRSTE**

	<b>BRB 1600</b>		
<b>REFERENCE</b>	<b>790313</b>		
Nominel kapacitet	380 l		
Bredde	2000 mm		
Vægt	775 kg		

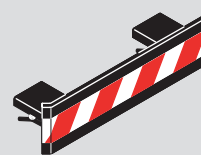


www.delpin.dk

## BESKYTTELSE AF TILBEHØR

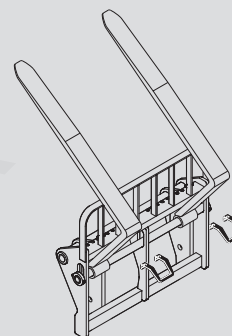
### BESKYTTELSESANORDNING FOR GAFFEL

REFERENCE	227801		



### BLOKERING AF GAFLE FOR STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLE

REFERENCE	261210		



### BESKYTTELSESANORDNING FOR SKOVL

BEMÆRK: Vælg altid en beskyttelsesanordning, der er mindre end eller lig med skovlens bredde.

REFERENCE	206734	206732	206730
Bredde	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENCE	235854	206728	206726
Bredde	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENCE	223771	223773	206724
Bredde	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENCE	206099	206722	223775
Bredde	2250 mm	2450 mm	2500 mm

